叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 维罗纳(veronese) 000001

2. 维罗纳(veronese) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维罗纳(Veronese)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [ˌverə'ni:z] , [baɪ] [ˌɛf'ɑ:r] . ([fræn'swɑ:]) - ,
The Project Gutenberg eBook , Veronese , by Fr . (François) Crastre ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 维罗纳 , 经过 弗朗西斯 . (弗朗索瓦) - ,
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['fredrɪk] ['teibə] ['ku:pər]
Translated by Frederic Taber Cooper
翻译 经过 弗雷德里克 塔伯 库珀

古腾堡计划电子书，维罗纳语，作者：弗朗索瓦·克拉斯特，译者：弗雷德里克·塔伯·库珀

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / ocadveronese00crasuoft
See http : / / archive . org / details / ocadveronese00crasuoft
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / ocadveronese00crasuoft

参见 http://archive.org/details/ocadveronese00crasuoft

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] . .
EDITED BY . .
编辑 经过 . .

编辑：.....

[em] . ['henri] -
M . HENRY ROUJON
M . 亨利 -

M. 亨利·鲁容

[ˌverə'ni:z] (- - -)
VERONESE (1528 - 1588)
维罗纳 (- - -)

维罗内塞（1528-1588）

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪri:z]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

['renldz]
REYNOLDS
雷诺兹

雷诺兹

[vɛ'læskɛz]
VELASQUEZ
维拉斯奎兹

贝拉斯克斯

[gruːz]
GREUZE
格勒兹

格勒兹

['tɜːrnər]
TURNER
车工

车工

[ˌbɑːtɪ'tʃeli]
BOTTICELLI
波提切利

波提切利

['rɔmni]
ROMNEY
罗姆尼

罗姆尼

['rembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[bə'liːniː]
BELLINI
贝利尼

贝利尼

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ]
FRA **ANGELICO**
法郎 安杰利科

弗拉·安杰利科

[rɔ'seti]
ROSSETTI
罗塞蒂

罗塞蒂

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

['leɪtən]
LEIGHTON
莱顿

莱顿

['həulmən] [hʌnt]
HOLMAN **HUNT**
霍尔曼 打猎

霍尔曼·亨特

['tɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

['milei]
MILLAIS
米莱

米莱

['luːini]
LUINI
路易尼

路易尼

[frɑːnts] [hɑːls]
FRANZ **HALS**
弗朗茨 哈尔斯

弗朗茨·哈尔斯

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi]
CARLO **DOLCI**
卡洛 dolci

卡洛·多尔奇

['geɪnzˌbʌroʊ]
GAINSBOROUGH
盖恩斯伯勒

盖恩斯伯勒

[ˌtɪntə'rɛtoʊ]
TINTORETTO
丁托列托

丁托列托

[væn] ['daɪk]
VAN **DYCK**
VAN 迪克

范戴克

[ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)]
DA **VINCI**
DA 文西

达芬奇

['wɪslər]
WHISTLER
惠斯勒

惠斯勒

['ruːbənz]
RUBENS
鲁本斯

鲁本斯

['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ]
BOUCHER
布歇

布歇

['hoʊlbaɪn]
HOLBEIN
荷尔拜因

荷尔拜因

['bɝːn] - [dʒəʊnz]
BURNE **-** **JONES**
伯恩 - 琼斯

伯恩-琼斯

[lə] ['brʌn]
LE **BRUN**
LE 棕色

勒布伦

[pjeər]
CHARDIN
夏丹

夏丹

['mɪlɪt]
MILLET
粟

粟

['reɪbɜ-n]
RAEBURN
雷伯恩

雷伯恩

['sɑ:rdʒənt]
SARGENT
萨金特

萨金特

['kɑ:nstəbl]
CONSTABLE
警官

警官

['mɛmlɪŋ]
MEMLING
梅姆林

梅姆林

['frægəˌnɑ:rd]
FRAGONARD
弗拉戈纳尔

弗拉戈纳尔

['djʊrər]
DÜRER
丢勒

丢勒

['lɔ:rəns]
LAWRENCE
劳伦斯

劳伦斯

['həuga:θ]
HOGARTH
霍加斯

霍加斯

['wɔtəu; vɑ:'təu]
WATTEAU
瓦托

华托

[mə'rɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

[wɑ:ts]
WATTS
瓦特

瓦茨

['ɪŋgrɛs]
INGRES
成分

成分

[kə'roʊt]
COROT
柯罗

科罗

[ˌdɛləkr'wɑː, ˌdɛlə'krɔɪ]
DELACROIX
德拉克罗瓦

德拉克罗瓦

[frɑː] ['lɪpoʊ] ['lɪpi]
FRA **LIPPO** **LIPPI**
法郎 力宝 利皮

法国利波利皮

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz]
PUVIS **DE** **CHAVANNES**
普维斯 德语 沙瓦纳

皮维斯·德·夏凡纳

[meɪ'sɔːniər]
MEISSONIER
梅索尼尔

梅索尼尔

['gɛrəm]
GEROME
杰罗姆

杰罗姆

[ˌverə'niːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

[væn] [aɪk]
VAN **EYCK**
VAN 艾克

凡·艾克

[mɑːn'teɪnjə]
MANTEGNA
曼特尼亚

曼特格纳

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
IN **PREPARATION**
在 准备

准备中

[froʊ'mɛntɪn] [ˌperuː'dʒiːnəu]
FROMENTIN **PERUGINO**
弗朗坦 佩鲁吉诺

佩鲁吉诺

[pleɪt] [aɪ] . — ['dʒuːpɪtər]
PLATE **I** **.** **—** **JUPITER**
盘子 我 . 一 木星

图版一——木星

[dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]
DESTROYING THE VICES
摧毁 这 恶习

根除恶习

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][diː'ju] ['luːvər])
(In the Musée du Louvre)
(在 这 博物馆 杜 卢浮宫)

(在卢浮宫)

[ðɪs] [lɑːrdʒ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['meθəd] ['rerli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ˌverə'niːz] .
This large composition shows a method rarely employed by Veronese .
这 大的 作品 演出 一个 方法 很少 受雇 经过 维罗纳 .

这幅大型作品展现了委罗内塞很少采用的一种创作手法。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mædʒɪnətɪv]['ɑːrtɪst] [hɪr] [traɪd][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪgərəs] [skuːl] [ʌv; əv]
The great imaginative artist here tried his hand at the more vigorous school of
这 伟大的 富有想象力的 艺术家 这里 尝试 他的 手 在 这 更多的 蓬勃 学校 的
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

这位极富想象力的艺术家尝试了更为奔放的绘画风格。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .
and with complete success .
和 和 完全的 成功 .

而且取得了完全的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [əd'maɪəd][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [fɔːr'ʃɔːrtnɪŋ] .
It is especially admired for certain remarkable effects of foreshortening .
它 是 尤其 钦佩 为了 肯定 卓越 效果 的 透视缩短 .

它尤其因其显著的透视缩短效果而备受赞誉。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] ,
This picture , painted for the Ducal Palace ,
这 图片 , 绘 为了 这 公爵 宫殿 ,

这幅画是为公爵宫所作的。

[sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn] ['luːɪs] - ['tʃeɪmbər] [æt; ət] [vɛə'saɪ] ,
served as a ceiling decoration in Louis XIVth's chamber at Versailles ,
服务 作为 一个 天花板 装饰 在 路易斯 - 房间 在 凡尔赛 ,

曾用作凡尔赛宫路易十四寝宫的天花板装饰。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] .
until it was finally transferred to the Louvre .
直到 它 曾是 最后 转移 到 这 卢浮宫 .

直到最终被转移到卢浮宫。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[ˌverə'niːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

[baɪ] [fræn'swɑː] -
BY FRANÇOIS CRASTRE
经过 弗朗索瓦 -

作者：弗朗索瓦·克拉斯特

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
TRANSLATED **FROM** **THE** **FRENCH**
翻译 从 这 法语

译自法语

[baɪ] ['fredrɪk] ['teibə] ['ku:pər]
BY **FREDERIC** **TABER** **COOPER**
经过 弗雷德里克 塔伯 库珀

作者：弗雷德里克·塔伯·库珀

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [fæk'sɪməli]
WITH **EIGHT** **FACSIMILE**
和 八 传真

附八份复制品

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
REPRODUCTIONS **IN** **COLOUR**
复制品 在 颜色

彩色复制品

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK **A** **.** **STOKES** **COMPANY**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[nu:] [jɔ:k] — ['pʌblɪʃərz]
NEW **YORK** **—** **PUBLISHERS**
新的 约克 — 出版商

纽约——出版商

[[ˌpi: 'dʒi:][vi:]]
[**Pg** **v** **]**
[页 v]

[第 v 页]

[[ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1912** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK **A** **.** **STOKES** **COMPANY**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE **·** **PLIMPTON** **·** **PRESS**
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[['dʌblju:] · [di:] · [oʊ]]
[**W** **·** **D** **·** **O** **]**
[W · D · 哦]

[W·D·O]

['nɔrwʊd] · [mæs] · [ju:] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD **·** **MASS** **·** **U** **·** **S** **·** **A**
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

美国马萨诸塞州诺伍德

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] -
Introduction 11
介绍 -

引言 11

[ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] -
The First Years 16
这 第一的 年 -

第一年 16

[ðə; ði]['soʊdʒɜːrn][ɪn] ['venɪs] -
The Sojourn in Venice 27
这 旅居 在 威尼斯 -

威尼斯之旅 27

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə] -
The Wedding at Cana 38
这 婚礼 在 迦拿 -

迦拿的婚礼 38

[ˌverə'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] -
Veronese and the Inquisition 47
维罗纳 和 这 宗教裁判所 -

维罗内塞与宗教裁判所 47

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [roʊm] -
The Journey to Rome 52
这 旅行 到 罗马 -

罗马之旅 52

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['venɪs] -
The Return to Venice 53
这 返回 到 威尼斯 -

重返威尼斯 53

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] -
The Decoration of the Ducal Palace 57
这 装饰 的 这 公爵 宫殿 -

公爵宫殿的装饰 57

[ðə; ði][læst] ['jɪrz] -
The Last Years 65
这 最后的 年 -

最后几年 65

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪˈɛks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [ˈdʒuːpɪtər] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ˈfrʌntɪspiːs]
I . Jupiter Destroying the Vices Frontispiece
我 . 木星 摧毁 这 恶习 卷首插图

一、朱庇特摧毁恶习卷首插图

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər]
In the Musée du Louvre
在 这 博物馆 杜 卢浮宫

在卢浮宫

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [æt; ət] [ˈɛmaʊs] -
The Disciples at Emmaus 14
这 门徒 在 以马忤斯 -

以马忤斯的门徒 14

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər]
In the Musée du Louvre
在 这 博物馆 杜 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈfæməli] -
The Holy Family 24
这 圣 家庭 -

圣家 24

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər]
In the Musée du Louvre
在 这 博物馆 杜 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [æt; ət][ˈkeɪnə] -
The Wedding at Cana 34
这 婚礼 在 迦拿 -

迦拿的婚礼 34

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər]
In | **the** | **Musée** | **du** | **Louvre**
在 | 这 | 博物馆 | 杜 | 卢浮宫

在卢浮宫

[viː] . [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['dærɪəs] -
V | **.** | **The** | **Family** | **of** | **Darius** | **40**
V | . | 这 | 家庭 | 的 | 达里厄斯 | -

五、大流士家族 40

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In | **the** | **National** | **Gallery** | **,** | **London**
在 | 这 | 国家的 | 画廊 | , | 伦敦

在伦敦国家美术馆

['vaɪ, 'viː] . ['kælvəri] -
VI | **.** | **Calvary** | **50**
六年级 | . | 加略山 | -

六、髑髅地 50

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər]
In | **the** | **Musée** | **du** | **Louvre**
在 | 这 | 博物馆 | 杜 | 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII | **.**
七 | .

七、

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] -
The | **Marriage** | **of** | **St** | **.** | **Catherine** | **60**
这 | 婚姻 | 的 | 英石 | . | 凯瑟琳 | -

圣凯瑟琳的婚礼 60

[ɪn][ðə; ði] [ˌækə'diːmiə] ['dɛl] [bel] ['ɑːrti] , ['venɪs]
In | **the** | **Accademia** | **delle** | **Belle** | **Arti** | **,** | **Venice**
在 | 这 | 学术界 | 德尔 | 美女 | 艺术 | , | 威尼斯

威尼斯美术学院

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII | **.**
八 | .

第八章

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [he'linər] -
The | **Vision** | **of** | **St** | **.** | **Helena** | **70**
这 | 想象 | 的 | 英石 | . | 海伦娜 | -

圣赫勒拿岛的愿景 70

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In | **the** | **National** | **Gallery** | **,** | **London**
在 | 这 | 国家的 | 画廊 | , | 伦敦

在伦敦国家美术馆

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]
[| **Pg** | **x** | **]**
[| 页 | x |]

[第 x 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[| **Pg** | **11** | **]**
[| 页 | - |]

[第11页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] [ˌverə'niːz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][əb'sɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði]
It has been said of Veronese that he was the most absurd and the
它 有 到过 说 的 维罗纳 那 他 曾是 这 最多 荒诞 和 这
[moʊst][ə'dɔːrəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] .
most adorable of the great painters .
最多 可爱的 的 这 伟大的 画家 .

有人评价委罗内塞说，他是伟大画家中最荒诞、最可爱的一位。

[ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] , [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] .
Paradoxical as it sounds , this judgment is perfectly true .
矛盾的 作为 它 声音 , 这 判断 是 完美 真的 .

虽然听起来自相矛盾，但这个判断完全正确。

[əb'sɜːrd] , [ˌverə'niːz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz][dɪs'deɪn][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] ['kɑːmən]
Absurd , Veronese undoubtedly was , in his disdain of logic and common
荒诞 , 维罗纳 无疑 曾是 , 在 他的 蔑视 的 逻辑 和 常见的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

维罗内塞的作品无疑是荒谬的，因为他蔑视逻辑和常识。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk] [truːθ] [ænd; ənd] [skuːl] [trə'dɪʃnz] ,
in his complete indifference to historic truth and school traditions ,
在 他的 完全的 漠不关心 到 历史性 真相 和 学校 传统 ,

他完全漠视历史真相和学校传统，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əˌnækrə'nɪstɪk] ['hæbɪt][ʌv; əv] [gɑːbɪŋ] ['æntɪk]
and in his anachronistic habit of garbing antiq
和 在 他的 不合时宜的 习惯 的 服装 古董

以及他那不合时宜的穿着古装的习惯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

- [ɪn]['mɑːdərn]['reɪmənt] .
uity in modern raiment .
- 在 现代的 服饰 .

现代服装的实用性。

“ [aɪ][peɪnt][maɪ] ['pɪktʃərz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] ['mætərz] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
“ I paint my pictures , ” he said , “ without taking these matters into consideration ,
“ 我 画 我的 图片 , ” 他 说 , “ 没有 采取 这些 事情 进入 考虑 ,

“我画画的时候，”他说，“不会考虑这些事情。”

[ænd; ənd][aɪ] [ə'laʊ] [maɪ'self][ðə; ði] [seɪm] ['laɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz]['græntɪd][tuː; tə]['poʊəts][ænd; ənd][tuː; tə]
and I allow myself the same license which is granted to poets and to
和 我 允许 我 这 相同的 执照 哪个 是 的确 到 诗人 和 到
[fuːlz] .
fools .
傻瓜 .

我允许自己拥有诗人与傻瓜一样的自由。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [hɪz; ɪz] ['raɪətəs] ['fæntəsi] , [hɪz; ɪz][nɑː'iːv][self] - ['kɑːnfɪdəns] ,
” And it is precisely his riotous fantasy , his naïve self - confidence ,
” 和 它 是 恰恰 他的 暴乱的 幻想 , 他的 幼稚的 自己 - 信心 ,

“而这恰恰是他那狂放不羁的幻想，他那天真的自信，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪ'kju:liər] [wei] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd]

his	own	peculiar	way	of	understanding	mythology	and	religion	that	have	made
他的	自己的	奇特	方式	的	理解	神话	和	宗教	那	有	制成

[hɪm; ɪm][ðə; ði][ə'dɔ:rəb(ə)l]['ɑ:rtɪst] [hu:z] ['glɔ:ri][hæz; həz] [bɪn] ['kənsəˌkreitid][baɪ][ðə; ði] ['sentʃəriz] .

him	the	adorable	artist	whose	glory	has	been	consecrated	by	the	centuries	.
他	这	可爱的	艺术家	谁	荣耀	有	到过	已祝圣的	经过	这	几个世纪	.

他以自己独特的方式理解神话和宗教，这使他成为一位深受喜爱的艺术家，他的荣耀已被几个世纪所铭记。

[pleɪt] [i:] . — [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [æt; ət] ['ɛmaʊs]

PLATE	II	.	—	THE	DISCIPLES	AT	EMMAUS
盘子	二	.	—	这	门徒	在	艾玛乌斯

图版二——以马忤斯的门徒

([ɪn][ðə; ði][ˌmju:'zeɪ][di:'ju] ['lu:vər])

(	In	the	Musée	du	Louvre	)
(	在	这	博物馆	杜	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ðɪs] ['bɪblɪkl] [si:n] , [æz; əz] ['tri:tɪd] [baɪ] [ˌverə'ni:z] ,

This	biblical	scene	,	as	treated	by	Veronese	,
这	圣经	场景	,	作为	治疗	经过	维罗纳	,

维罗内塞笔下的这个圣经场景，

[ɪn][noʊ][waɪz] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][æz; əz] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [p'rɪmɪtɪvz] [ɔ:r][baɪ]

in	no	wise	resembles	the	same	subject	as	treated	by	the	Primitives	or	by
在	不	明智的	类似	这	相同的	主题	作为	治疗	经过	这	原始	或者	经过

['rembrænt] .

Rembrandt	.
伦勃朗	.

与早期绘画艺术家或伦勃朗所描绘的主题完全不同。

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['mæstər] [dʌz] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [trə'dɪʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

The	Venetian	Master	does	not	trouble	himself	about	tradition	;	for	him	,
这	威尼斯	掌握	做	不是	麻烦	他自己	关于	传统	;	为了	他	,

威尼斯大师并不拘泥于传统；对他而言，

[ðɪs] [fi:st] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] , ['brɪliənt] [ɪn] ['kʌlər] ,

this	Feast	is	simply	an	opportunity	for	a	beautiful	picture	,	brilliant	in	colour	,
这	盛宴	是	简单地	一个	机会	为了	一个	美丽的	图片	,	杰出的	在	颜色	,

这顿盛宴简直就是一幅色彩绚丽的美丽画卷。

[ænd; ənd] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [æk'sesəri] [ænd; ənd] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['drɔ:ɪŋ] .

and	embellished	with	rich	accessories	and	architectural	drawing	.
和	修饰过的	和	富有的	配件	和	建筑	绘画	.

并用华丽的饰品和建筑图纸加以装饰。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [rer] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] ,

Thanks	to	the	rare	power	of	his	genius	,
谢谢	到	这	稀有的	力量	的	他的	天才	,

多亏了他那罕见的天才天赋，

[ðə; ði][moʊst] [ɔ:'deɪʃəs] [ˌɪmˌprɑ:bə'bɪlətiz] ['vænɪʃ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ə'dɔ:nmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

the	most	audacious	improbabilities	vanish	beneath	the	magic	adornments	with	which
这	最多	大胆的	不可能性	消失	下面	这	魔法	装饰品	和	哪个

[hi:; hi]['kʌvərz][ðem; ðəm] ,

he	covers	them	,
他	封面	他们	,

最离奇古怪的事情，在他用来掩盖它们的魔法装饰下，都消失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][wʌn][tuː; tə]['noʊtɪs][hɪz; ɪz] ['glerɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['erərz] [ɔːr][ðə; ði]

and	it	hardly	occurs	to	one	to	notice	his	glaring	historical	errors	or	the
和	它	几乎	发生	到	一	到	注意	他的	刺眼	历史	错误	或者	这

[ˌsuːpərˌfɪʃi'æləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪk'tɔːriəl] [kən'sepʃnz] [ɪn][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [dɪ'laɪt] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]

superficialities	of	his	pictorial	conceptions	in	the	continual	delight	inspired	by	the
肤浅	的	他的	画报	概念	在	这	持续的	喜	灵感	经过	这

[sens] [ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] ,

sense	of	concentrated	life	in	his	characters	,
感觉	的	集中	生活	在	他的	人物	,

人们几乎不会注意到他作品中明显的史实错误或肤浅的绘画构思，而是沉浸在他笔下人物鲜活生动的情感所带来的愉悦之中。

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] , [ðə; ði] [kə'resɪŋ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dreɪpəriːz] , [ðə; ði]

the	splendour	of	his	colouring	,	the	caressing	charm	of	his	draperies	,	the
这	辉煌	的	他的	染色	,	这	爱抚	魅力	的	他的	窗帘	,	这

['brɪliəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skaɪz] ,

brilliance	of	his	skies	,
辉煌	的	他的	天空	,

他色彩的绚丽，他衣褶的柔美，他天空的辉煌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] ['reidieits] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	the	impression	of	youth	and	of	joy	that	radiates	from	his	work	.
和	这	印象	的	青年	和	的	喜悦	那	辐射	从	他的	工作	.

他的作品中散发着青春活力和快乐气息。

[ˌverə'niːz][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] ['θɪŋkər] [nɔːr][æn; ən][hɪ'stɔːriən] , [nɔːr][ə; eɪ]['mɔːrəlɪst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]

Veronese	was	neither	a	thinker	nor	an	historian	,	nor	a	moralist	;	he	was
维罗纳	曾是	两者都不	一个	思想家	也不	一个	历史学家	,	也不	一个	道德家	;	他	曾是

[kwaɪt] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['peɪntər] ,

quite	simply	a	painter	,
相当	简单地	一个	画家	,

维罗内塞既不是思想家，也不是历史学家，更不是道德家；他仅仅是一位画家。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [wʌn] .

but	he	was	a	very	great	one	.
但	他	曾是	一个	非常	伟大的	一	.

但他确实非常伟大。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [siːnz] [ʌv; əv][laɪf] ,

If	his	preference	is	for	the	joyous	scenes	of	life	,
如果	他的	偏爱	是	为了	这	欢乐	场景	的	生活	,

如果他更喜欢生活中欢乐的场景，

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][laɪf] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'dʌldʒəntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst]

that	is	because	life	treated	him	indulgently	from	his	earliest
那	是	因为	生活	治疗	他	纵容地	从	他的	最早

那是因为从他很小的时候起，生活就对他格外宽容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['jɪrz] ; [ɪf] [hiː; hi] [di'laits] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['setɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [sɪlk]

years	;	if	he	delights	in	giving	to	his	pictures	a	sumptuous	setting	,	in	which	silk
年	;	如果	他	美味	在	给予	到	他的	图片	一个	豪华	环境	,	在	哪个	丝绸

,

,

,

多年；如果他喜欢为他的画作营造奢华的背景，其中丝绸，

[broʊ'keɪdz][ænd; ənd] ['preʃəs] [veisis] [ə'baʊnd] ,
brocades **and** **precious** **vases** **abound** **,**
锦缎 和 宝贵的 花瓶 盛产 ,

锦缎和名贵花瓶比比皆是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['mætʃləs] ['venɪs]
it **is** **because** **he** **acquired** **a** **taste** **for** **these** **things** **in** **that** **matchless** **Venice**
它 是 因为 他 获得 一个 品尝 为了 这些 事物 在 那 无比 威尼斯
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
of **the** **sixteenth** **century** **,**
的 这 第十六 世纪 ,

这是因为他在十六世纪那座举世无双的威尼斯染上了对这些事物的喜爱。

['mɑːrvələs] ['treʒəri] [ʌv; əv] [sʌn] - [beɪðd] , ['geɪli] [bɪ'dekt] ['pæləs] ,
marvellous **treasury** **of** **sun** **-** **bathed** **,** **gaily** **bedecked** **palaces** **,**
奇妙 财政部 的 太阳 - 洗澡 , 兴高采烈地 装饰 宫殿 ,

阳光普照、装饰华丽的宫殿，宛如一座奇妙的宝库。

[wer'ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːpjələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tə'geðər] .
wherein **all** **the** **opulence** **of** **the** **East** **had** **been** **brought** **together** **.**
其中 全部 这 丰裕 的 这 东方 有 到过 带来 一起 .

东方所有的奢华都汇聚于此。

[wʌt] [ðiːz] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [,verə'niːz] [ˌriːprə'duːs] [fɔːr; fər][juː 'es][ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪk] , [rɪtʃ] ['kɑːrpəts]
What **these** **paintings** **of** **Veronese** **reproduce** **for** **us** **are** **the** **thick** **,** **rich** **carpets**
什么 这些 绘画 的 维罗纳 复制 为了 我们 是 这 厚的 , 富有的 地毯
[ʌv; əv]['smɜːnə] ,
of **Smyrna** **,**
的 士麦那 ,

维罗内塞的这些画作向我们再现了士麦那厚重而华丽的地毯。

['nuːli] [ˌʌn'leɪdn] [frʌm; frəm] ['mʌsəlmən] [fə'lʌkə] , ['mʌŋkiz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['trɑːpɪk]['aɪləndz] ,
newly **unladen** **from** **Musselman** **feluccas** **,** **monkeys** **imported** **from** **tropic** **islands** **,**
新 空载 从 穆塞尔曼 帆船 , 猴子 进口 从 热带 岛屿 ,
['greɪhaʊnd] [brɔːt] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
greyhounds **brought** **from** **Asia** **,**
灵缇犬 带来 从 亚洲 ,

刚从穆塞尔曼帆船上卸下的货物，从热带岛屿进口的猴子，从亚洲运来的灰狗，

[ænd; ənd]['niːgroʊ]['peɪdʒɪz] ['pəːtʃəst] [ɑːn][ðə; ði]['riːvə]['deɪˌi][skiːɑː'voʊni] , [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **negro** **pages** **purchased** **on** **the** **Riva** **dei** **Schiavoni** **,** **the** **Quay** **of** **the**
和 黑人 页面 购买 在 这 里瓦 德伊 斯基亚沃尼 , 这 码头 的 这
[sleɪvz] ,
Slaves **,**
奴隶 ,

以及在里瓦·德伊·斯基亚沃尼（Riva dei Schiavoni，奴隶码头）购买的黑人页面，

[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'trɪʃn] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['venɪs] .
to **bear** **the** **trains** **of** **the** **patrician** **beauties** **of** **Venice** **.**
到 熊 这 火车 的 这 贵族 美女 的 威尼斯 .

承载着威尼斯贵族美女们的裙裾。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [wʌn][faindz][ɪn][ðem; ðəm] ['venɪs] [hɜːr'self] , ['venɪs] [ðə; ði] ['glɔːriəs] , [kwiːn]
But **,** **above** **all** **,** **one** **finds** **in** **them** **Venice** **herself** **,** **Venice** **the** **Glorious** **,** **queen**
但 , 多于 全部 , 一 发现 在 他们 威尼斯 她自己 , 威尼斯 这 辉煌 , 女王
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of **the** **sea** **,**
的 这 海 ,

但最重要的是，人们在其中发现了威尼斯本身，光荣的威尼斯，海洋女王。

['venɪs] ['seɪtɪd][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['soʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [lə'gu:n] ['brɔ:dkæst]

Venice	sated	with	gold	and	lavish	of	it	,	sowing	her	lagunes	broadcast
威尼斯	满足	和	金子	和	奢华的	的	它	,	播种	她	泻湖	播送

[wɪð; wɪθ] ['pæləs] ,

with	palaces	,
和	宫殿	,

威尼斯遍地黄金，挥金如土，在泻湖边建造了无数宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊbz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] .

and	the	robes	of	her	women	with	diamonds	.
和	这	长袍	的	她	女性	和	钻石	.

她侍女们的长袍上也镶满了钻石。

[mɔ:r] ['tru:li][ðæn; ðən] ['tɪʃən] [ɔ:r] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] , [ˌverə'ni:z] [ɪz][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

More	truly	than	Titian	or	Tintoretto	,	Veronese	is	the	chosen	painter	of	the	Most
更多的	真的	比	提香	或者	丁托列托	,	维罗纳	是	这	选定	画家	的	这	最多

[sə'ri:n] [rɪ'pʌblɪk] .

Serene	Republic	.
安详	共和国	.

比起提香或丁托列托，维罗内塞才是最神圣共和国的御用画家。

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['si:lɪŋz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]

He	not	only	decorated	the	ceilings	of	her	palaces	and	the	walls	of
他	不是	仅有的	装饰	这	天花板	的	她	宫殿	和	这	墙壁	的

[hɜ:r; hər] [tʃɜ:rtʃɪz] :

her	churches	:
她	教堂	:

他不仅装饰了她宫殿的天花板和教堂的墙壁：

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dɑ:pʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz]

but	he	took	the	city	of	his	adoption	as	the	setting	for	all	his
但	他	采取	这	城市	的	他的	采用	作为	这	环境	为了	全部	他的

[ˌkɔmpə'ziʃənz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

compositions	;	it	is
作品	;	它	是

但他以他所居住的城市作为他所有作品的背景；它是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[æt; ət] ['venɪs] [ðæt] [ðə; ði] [fi:st] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['færɪsi:] ,

at	Venice	that	the	Feast	at	the	House	of	Simon	the	Pharisee	,
在	威尼斯	那	这	盛宴	在	这	房子	的	西蒙	这	法利赛人	,

在威尼斯，法利赛人西蒙家的宴席，

[ðə; ði] [fi:st] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['li:vaɪ] [teɪk] [pleɪs] ;

the	Feast	at	the	House	of	Levi	take	place	;
这	盛宴	在	这	房子	的	利维	拿	地方	;

利未家的筵席举行；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [və'ni:ʃn] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] ['dʒi:zəs] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fi:st] [æt; ət]['keɪnə] .

it	is	in	Venetian	surroundings	that	Jesus	presides	over	the	Wedding	Feast	at	Cana	.
它	是	在	威尼斯	周围环境	那	耶稣	主持	超过	这	婚礼	盛宴	在	迦拿	.

耶稣在威尼斯的环境中主持了迦拿婚宴。

[wʌn][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [sku:l] ,

One	can	understand	how	the	painters	of	the	Venetian	school	,
一	能	理解	如何	这	画家	的	这	威尼斯	学校	,

人们可以理解威尼斯画派的画家们是如何.....

['nəːtʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪəs] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [bɔːrn]['sɪti] ,

nurtured	in	the	dazzling	and	joyous	light	of	the	sea	-	born	city	,
培育	在	这	耀眼的	和	欢乐	光	的	这	海	-	出生	城市	,

在这座海滨城市耀眼而欢乐的光芒中孕育而生，

[træns'fəːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pælət] [ðæt]['vaɪbrənt] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['ɑːrtɪst] [aɪz]

transferred	to	their	palette	that	vibrant	colour	with	which	their	artist	eyes
转移	到	他们的	调色板	那	充满活力	颜色	和	哪个	他们的	艺术家	眼睛

[wɜːr; wər] [fɪld] ;

were	filled	;
是	已填	;

将他们艺术家眼中充满的那种鲜艳色彩转移到了他们的调色板上；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌverə'niːz] , ['pæʃənətli] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv] ['venɪs] , [ə'tʃiːvd] ,

nor	is	it	surprising	that	Veronese	,	passionately	enamoured	of	Venice	,	achieved	,
也不	是	它	奇怪	那	维罗纳	,	热情地	坠入爱河	的	威尼斯	,	已达成	,

[θruː] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][hɜːr; hər] ,

through	his	wish	to	glorify	her	,
通过	他的	希望	到	荣耀	她	,

维罗内塞对威尼斯充满热情，因此，他渴望赞美威尼斯并最终取得成就，这并不令人惊讶。

[ðæt] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv]

that	magnificence	of	colour	and	of	expression	which	remains	his	distinctive
那	壮丽	的	颜色	和	的	表达	哪个	遗迹	他的	独特的

[mɑːrk] .

mark	.
标记	.

他作品中色彩和表现力的绚丽夺目，至今仍是他鲜明的标志。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['jɪrz]

THE	FIRST	YEARS
这	第一的	年

第一年

[ˌnevərðə'les] , [ˌverə'niːz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['venɪs] [bʌt; bət][ʌv; əv][və'rəunə] ,

Nevertheless	,	Veronese	was	not	a	native	of	Venice	but	of	Verona	,
尽管如此	,	维罗纳	曾是	不是	一个	本国的	的	威尼斯	但	的	维罗纳	,

然而，维罗内塞并非威尼斯人，而是维罗纳人。

[æz; əz][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['sɜːrneɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf]

as	is	indicated	by	the	surname	that	was	bestowed	upon	him	during	his	life
作为	是	表明的	经过	这	姓	那	曾是	授予	之上	他	期间	他的	生活

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [æd'hɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] .

and	that	has	adhered	to	him	ever	since	.
和	那	有	粘着	到	他	曾经	自从	.

从他生前所获得的姓氏可以看出，这个姓氏他一直沿用至今。

[hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz]['pɑːɔːlɔː][kɑːliːɑːri] .

His	rightful	name	was	Paolo	Caliari	.
他的	正当的	姓名	曾是	保罗	卡利亚里	.

他的真名是保罗·卡利亚里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][və'rəunə][ɪn] - [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] - ,

He	was	born	at	Verona	in	1528	and	not	in	1530	,
他	曾是	出生	在	维罗纳	在	-	和	不是	在	-	,

他出生于维罗纳的时间是1528年，而不是1530年。

[æz; əz][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] , ['noʊtəbli][baɪ]['kɑːrloʊ][riː'doʊlfi] .

as	is	asserted	by	several	of	his	biographers	,	notably	by	Carlo	Ridolfi	.
作为	是	断言	经过	一些	的	他的	传记作家	,	尤其	经过	卡洛	里多尔菲	.

他的几位传记作者都证实了这一点，尤其是卡洛·里多尔菲。

[ðə; ði] [kə'rekt] [deɪt] [ɪz] [naʊ] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn][sæn][sæm'juːleɪ][ʌv; əv] ['venɪs] ,

The	correct	date	is	now	verified	by	the	discovery	,	in	San	Samuele	of	Venice	,
这	正确的	日期	是	现在	已验证	经过	这	发现	,	在	圣	萨穆埃莱	的	威尼斯	,

威尼斯圣萨穆埃莱教堂的发现证实了正确的日期。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[vɛrənisɪz] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

Veronese's	parish	church	,
维罗内塞的	教区	教会	,

维罗内塞的教区教堂，

[ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv] ['dɛθs] [wer'ɪn] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər][ɪz] ['entərd]

of	the	register	of	deaths	wherein	the	decease	of	the	great	painter	is	entered
的	这	登记	的	死亡人数	其中	这	死亡	的	这	伟大的	画家	是	进入

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

as	having	occurred	the	19th	of	April	,
作为	拥有	发生	这	19th	的	四月	,

死亡登记册上记载，这位伟大画家的去世日期为4月19日。

- , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪkstiəθ] [jɪr] .

1588	,	the	very	day	when	he	completed	his	sixtieth	year	.
-	,	这	非常	天	什么时候	他	完全的	他的	第六十	年	.

1588年，正是他六十岁生日那天。

['pɑːɔːlɔː][kɑːliːɑːri] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] .

Paolo	Caliari	belonged	to	a	family	of	artists	.
保罗	卡利亚里	属于	到	一个	家庭	的	艺术家	.

保罗·卡利亚里出身于艺术世家。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ˌgɑːbriː'ɛlə][kɑːliːɑːri] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌlptər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

His	father	,	Gabriele	Caliari	,	was	a	sculptor	and	enjoyed	some	little
他的	父亲	,	加布里埃尔	卡利亚里	,	曾是	一个	雕塑家	和	享受	一些	小的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] .

reputation	in	his	own	city	.
名声	在	他的	自己的	城市	.

他的父亲加布里埃莱·卡利亚里是一位雕塑家，在自己的城市里小有名气。

[vɛrənisɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [æn'toʊnioʊ] [baːdɪl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] ,

Veronese's	uncle	,	Antonio	Badile	,	was	a	painter	,
维罗内塞的	叔叔	,	安东尼奥	巴迪勒	,	曾是	一个	画家	,

维罗内塞的叔叔安东尼奥·巴迪莱是一位画家。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [æz; əz][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][wiː; wi][faɪnd] ['evɪdəns] [nɑːt]['oʊnli]

and	in	such	pictures	as	are	known	to	be	his	we	find	evidence	not	only
和	在	这样的	图片	作为	是	已知	到	是	他的	我们	寻找	证据	不是	仅有的

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə'bɪlətɪ] ,

of	a	good	deal	of	ability	,
的	一个	好的	交易	的	能力	,

在他已知的作品中，我们不仅能发现他相当出色的绘画技巧，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['fæs(ə)l] [greɪs] [ðæt] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

but	of	a	certain	facile	grace	that	justifies	the	high	esteem	in	which	his
但	的	一个	肯定	容易的	优雅	那	证明其合理性	这	高的	尊重	在	哪个	他的

[kəm'peɪtriːəts] [held] [hɪm; ɪm] .

compatriots	held	him	.
同胞们	握住	他	.

但他身上有一种轻松优雅的气质，这足以解释他的同胞们对他给予的高度评价。

[vɛrənisɪz] ['fɑːðər] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] , [wɪʃt] , [sɪns] [hiː; hi][hɪm'self]

Veronese's	**father**	**,**	**being**	**of**	**a**	**logical**	**turn**	**of**	**mind**	**,**	**wished**	**,**	**since**	**he**	**himself**
维罗内塞的	父亲	,	存在	的	一个	逻辑	转动	的	头脑	,	希望	,	自从	他	他自己

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌlptər] ,

was	**a**	**sculptor**	**,**
曾是	一个	雕塑家	,

维罗内塞的父亲是一位逻辑思维很强的人，他自己也是一位雕塑家，因此他希望.....

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['skʌlptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .

to	**make**	**a**	**sculptor**	**of**	**his**	**son**	**.**
到	制作	一个	雕塑家	的	他的	儿子	.

让他的儿子成为一名雕塑家。

[ˌverə'niːz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['mɑːd(ə)l] [ˌstætʃuː'ets] [ɪn] [kleɪ] , [ænd; ənd] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prɪ'koʊʃəs]

Veronese	**learned**	**to**	**model**	**statuettes**	**in**	**clay**	**,**	**and**	**,**	**aided**	**by**	**his**	**precocious**
维罗纳	学习	到	模型	小雕像	在	黏土	,	和	,	协助	经过	他的	早熟

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	**,**
智力	,

维罗内塞学会了用黏土制作小雕像，并且凭借他早熟的智力，

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['riːəl][dek'sterəti][ɪn] [ðɪs] [ɑːrt] , [kwaɪt][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][wʌn][soʊ] [jʌŋ] .

he	**acquired**	**a**	**real**	**dexterity**	**in**	**this**	**art**	**,**	**quite**	**remarkable**	**in**	**one**	**so**	**young**	**.**
他	获得	一个	真实的	灵巧	在	这	艺术	,	相当	卓越	在	一	所以	年轻的	.

他在这项技艺上展现出了真正的天赋，对于一个如此年轻的人来说，这相当了不起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n] .

But	**this**	**was**	**not**	**his**	**vocation**	**.**
但	这	曾是	不是	他的	职业	.

但这并非他的天职。

['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [bɑːdɪl] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪm; ɪm]

Frequent	**visits**	**to**	**the**	**studio**	**of**	**his**	**uncle**	**Badile**	**had**	**awakened**	**in**	**him**
频繁	访问	到	这	工作室	的	他的	叔叔	巴迪勒	有	觉醒	在	他

[æn; ən][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] .

an	**enthusiasm**	**for**	**painting**	**.**
一个	热情	为了	绘画	.

经常去叔叔巴迪勒的工作室参观，激发了他对绘画的热情。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [peɪnt][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ziːl] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

He	**applied**	**himself**	**to**	**learn**	**to**	**paint**	**with**	**so**	**much**	**zeal**	**and**	**imagination**
他	应用	他自己	到	学习	到	画	和	所以	很多	热情	和	想像力

他全身心投入学习绘画，充满了热情和想象力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm]

that	**his**	**father**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**check**	**his**	**inclination**	**,**	**but**	**entrusted**	**him**
那	他的	父亲	制成	不	试图	到	查看	他的	倾角	,	但	受托	他

[tuː; tə] [bɑːdɪl] .

to	**Badile**	**.**
到	巴迪勒	.

他的父亲没有试图阻止他的这种倾向，而是把他托付给了巴迪勒。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [vɛrənisɪz] ['riːəl] ['tiːtʃər] , [ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ,

The	**latter**	**was**	**Veronese's**	**real**	**teacher**	**,**	**though**	**not**	**the**	**only**	**one**	**,**
这	后者	曾是	维罗内塞的	真实的	老师	,	尽管	不是	这	仅有的	一	,

后者是维罗内塞真正的老师，虽然并非唯一一位。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] “ [paːoʊ'liːnoʊ] ” ['ɔːlsoʊ] [ə'tendid] [ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌverə'niːz] ['peɪntər] ,

for	young	“	Paolino	”	also	attended	the	studio	of	another	Veronese	painter	,
为了	年轻的	“	保利诺	”	还	参加	这	工作室	的	其他	维罗纳	画家	,

[dʒo'vanni] - .

Giovanni	Carotto	.
乔瓦尼	-	.

年轻的“保利诺”还曾到另一位委罗内塞画家乔瓦尼·卡罗托的工作室学习。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] , [ˌverə'niːz] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [ˌenər'dʒetɪkli] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn]

From	the	outset	,	Veronese	applied	himself	energetically	to	perfecting	his	skill	in
从	这	开端	,	维罗纳	应用	他自己	精力充沛地	到	完善	他的	技能	在

[laɪn] ['drɔːɪŋ] .

line	drawing	.
线	绘画	.

从一开始，维罗内塞就全身心投入到提高线条绘画技巧的工作中。

[ðə; ði]['fjuːtʃər]['dʒiːniəl]['peɪntər] [ʌv; əv] ['wʌndrəs] ['fæntəsi] ['jiːldɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər]

The	future	genial	painter	of	wondrous	fantasy	yielded	himself	without	a	murmur
这	未来	和蔼可亲	画家	的	奇妙的	幻想	产生	他自己	没有	一个	低语

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] [bʌt; bət]['sæljəteri]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv] [tek'niːk] .

to	the	rude	but	salutary	exigencies	of	technique	.
到	这	粗鲁的	但	有益的	紧急情况	的	技术	.

这位日后成为奇幻世界杰出画家的天才，毫无怨言地接受了技术上粗糙但有益的要求。

[streɪndʒ] [kə'priːs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huː] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [soʊ] [mʌtʃ]

Strange	caprice	on	the	part	of	an	artist	who	was	destined	to	show	so	much
奇怪的	任性	在	这	部分	的	一个	艺术家	WHO	曾是	注定	到	展示	所以	很多

[dek'sterəti][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['læviʃnis] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃn] ,

dexterity	in	execution	and	lavishness	in	decoration	,
灵巧	在	执行	和	奢华	在	装饰	,

对于一位注定要在技法上展现高超技巧、在装饰上极尽奢华的艺术家来说，这真是一个奇怪的任性之举。

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [liːst] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ʌv; əv]['mæstərz] ,

his	tastes	turned	towards	the	most	severe	and	least	imaginative	of	masters	,
他的	口味	转向	向	这	最多	严重	和	至少	富有想象力的	的	大师	,

他的品味转向了最严酷、最缺乏想象力的艺术大师。

['ælbərt] ['dʊrɝ] [ænd; ənd]['luːkəs][væn]['laidən] .

Albert	Durer	and	Lucas	Van	Leyden	.
阿尔伯特	丢勒	和	卢卡斯	范	莱顿	.

阿尔伯特·丢勒和卢卡斯·范·莱登。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] ['mæstərz] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	through	copying	the	engravings	of	these	illustrious	masters	that	he
它	曾是	通过	复制	这	雕刻	的	这些	杰出	大师	那	他

['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] .

learned	how	to	draw	.
学习	如何	到	画	.

他通过临摹这些杰出大师的版画学会了绘画。

[sʌtʃ] ['lesnz; 'lesənz] ['ɔːlweɪz] [ber] [ðer; ðər] [fruːt] .

Such	lessons	always	bear	their	fruit	.
这样的	课程	总是	熊	他们的	水果	.

这样的经验教训总会结出硕果。

[ɪn] [ðɪs] [ləˈbɔːriəs] [ə'prentɪʃɪp] , [ˌverə'niːz] [ə'kwaɪrd] [ðæt] ['stedinəs] [ʌv; əv][hænd] ,

In	this	laborious	apprenticeship	,	Veronese	acquired	that	steadiness	of	hand	,
在	这	费力的	学徒制	,	维罗纳	获得	那	稳定性	的	手	,

在这段艰苦的学徒生涯中，维罗内塞练就了那份手部的稳定性。

[ðæt] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] [laɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['noʊtɪd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ɪg'zu:bərənt]
that **firmness** **of** **line** **that** **was** **later** **to** **be** **noted** **even** **in** **his** **most** **exuberant**
那 硬度 的 线 那 曾是 之后 到 是 著名的 甚至 在 他的 最多 旺盛
['peintiŋz] ,
paintings **,**
绘画 ,

即使在他后来最奔放的画作中，也能看出他线条的坚定有力。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['kænvəsiz] [ðæt] [hi:; hi] [prə'du:st] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
despite **the** **enormous** **quantity** **of** **canvases** **that** **he** **produced** **in** **the** **course** **of**
尽管 这 巨大的 数量 的 画布 那 他 生产 在 这 课程 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] .
his **life** **.**
他的 生活 .

尽管他一生创作了数量庞大的油画。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rliɪst] [ə'tempts] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['fæs(ə)l] ['dʒi:niəs] ; [ænd; ənd] [ði:z]
Even **his** **earliest** **attempts** **reveal** **his** **abundant** **and** **facile** **genius** **;** **and** **these**
甚至 他的 最早 尝试 揭示 他的 丰富 和 容易的 天才 ; 和 这些
[fɜ:rst] ,
first **,**
第一的 ,

即使是他最早的尝试也展现了他渊博而娴熟的才华；而这些最初的尝试，

[ænd; ənd] [wʌn] [maɪt] ['ɔ:lmoʊst] [seɪ] [ˌɪmə'tʃʊr] , [wɜ:rks] [ɔ:l'redi] [fɔ:r'ʃædoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɪst] .
and **one** **might** **almost** **say** **immature** **,** **works** **already** **foreshadow** **the** **great** **artist** **.**
和 一 可能 几乎 说 不成熟 , 作品 已经 伏笔 这 伟大的 艺术家 .

虽然作品虽不成熟，但已预示着这位伟大艺术家的到来。

[ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:dɪl] ['greɪtli] [fə'siliteitid] [hɪz; ɪz] [deɪ'bju:] .
The **affectionate** **patronage** **of** **his** **uncle** **Badile** **greatly** **facilitated** **his** **début** **.**
这 亲热 赞助 的 他的 叔叔 巴迪勒 非常 促进 他的 首次亮相 .

他的叔叔巴迪勒的悉心扶持极大地促进了他的出道。

[æt; ət] [æn; ən] [eɪdʒ] [wen] [jʌŋ] [foʊk] [hæv; həv] [nɑ:t] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fɔ:rm] [dri:mz] [ʌv; əv]
At **an** **age** **when** **young** **folk** **have** **not** **usually** **begun** **to** **form** **dreams** **of**
在 一个 年龄 什么时候 年轻的 民间 有 不是 通常 开始 到 形式 梦境 的
[ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
the **future** **,**
这 未来 ,

在年轻人通常还没有开始构想未来梦想的年纪，

[jʌŋ] [kɑ:li:ɑ:ri] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fɔ:rst] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [və'rəunə] ,
young **Caliari** **had** **already** **forced** **himself** **upon** **the** **attention** **of** **Verona** **,**
年轻的 卡利亚里 有 已经 强制 他自己 之上 这 注意力 的 维罗纳 ,

年轻的卡利亚里已经引起了维罗纳的关注。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [sæn] [bɜ˞nə'di:noʊ, ˌbɜ˞:nɑ:r'di:noʊ] [kə'mɪʃnd]
and **the** **Chapter** **of** **the** **Church** **of** **San** **Bernardino** **commissioned**
和 这 章 的 这 教会 的 圣 贝尔纳迪诺 委托
[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [mə'dɑ:nə] .
him **to** **paint** **a** **Madonna** **.**
他 到 画 一个 麦当娜 .

圣贝纳迪诺教堂教区委托他绘制一幅圣母像。

[hiː; hi] [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself] [wel] [ʌv; əv] [ðɪs] [tæsk] .

He	acquitted	himself	well	of	this	task	.
他	无罪释放	他自己	出色地	的	这	任务	.

他出色地完成了这项任务。

[ðə; ði][wɜːrk] [pruːvd] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [ˈʌðər] [ˈɔːrdərz] [ˈfɑːloʊd] ,

The	work	proved	satisfactory	,	other	orders	followed	,
这	工作	已证实	令人满意的	,	其他	订单	随后	,

这项工作令人满意，之后又接到了其他订单。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːrtɪst] [ˈswɪftli] [spred] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈkɑːnfaɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	name	of	the	young	artist	swiftly	spread	beyond	the	confines	of	his
和	这	姓名	的	这	年轻的	艺术家	迅速地	传播	超过	这	限制	的	他的

[ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] .

native	city	.
本国的	城市	.

这位年轻艺术家的名字迅速传遍了他的家乡之外。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [ɜˈkoʊli][ˌdiː ˈaɪ][gɑːnˈzɑːgə][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði]

A	short	time	later	,	the	cardinal	Ercole	di	Gonzaga	decided	to	decorate	the
一个	短的	时间	之后	,	这	红衣主教	埃尔科勒	迪	冈萨加	决定	到	装饰	这

[kəˈθiːdrəl] [æt; ət][ˈmæntjuə:] ,

cathedral	at	Mantua	,
大教堂	在	曼图亚	,

不久之后，红衣主教埃尔科莱·迪·贡扎加决定装饰曼图亚大教堂。

[ˈriːs(ə)ntli] [ˌriːˈbɪlt] [baɪ][ˈdʒuːliːoʊ][roʊˈmɑːnoʊ] .

recently	rebuilt	by	Giulio	Romano	.
最近	重建	经过	朱利奥	罗马诺	.

最近由朱利奥·罗马诺重建。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][kɑːliːɑːri] ,

He	sent	a	summons	to	Caliari	,
他	发送	一个	传票	到	卡利亚里	,

他向卡利亚里发出了传票。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [θriː] [ˈʌðər] [ˌverəˈniːz] [ˈpeɪntəz] [huː] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][bɪg][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] :

as	well	as	to	three	other	Veronese	painters	who	enjoyed	a	big	reputation	:
作为	出色地	作为	到	三	其他	维罗纳	画家	WHO	享受	一个	大的	名声	:

以及其他三位享有盛誉的委罗内塞画家：

[bəˈtiːstə] [del][ˈmoro] , [ˈpɑːɔːlɔː] - [dɛˈgliː][uːˈbɜːrtiː] , [ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz]

Battista	del	Moro	,	Paolo	Farinato	degli	Uberti	,	and	Brusasorci	,	who	was
巴蒂斯塔	del	摩洛人	,	保罗	-	德利	乌贝蒂	,	和	-	,	WHO	曾是

[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɪʃən] [ʌv; əv][vəˈrəunə] .

regarded	as	the	Titian	of	Verona	.
认为	作为	这	提香	的	维罗纳	.

巴蒂斯塔·德尔·莫罗（Battista del Moro）、保罗·法里纳托·德利·乌贝蒂（Paolo Farinato degli Uberti）和被誉为维罗纳提香（Titian）的布鲁萨索尔奇（Brusasorci）。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [institjuːtid][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈraɪv(ə)lri] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [fɔːr] [ˈɑːrtɪsts] , [ænd; ənd] [geɪv]

The	cardinal	instituted	a	sort	of	rivalry	between	these	four	artists	,	and	gave
这	红衣主教	已设立	一个	种类	的	对抗	之间	这些	四	艺术家	,	和	给予

[ðem; ðəm]

them
他们

红衣主教在这四位艺术家之间人为地制造了一种竞争关系，并给予他们.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['pɪktʃərz] , ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'petətɪv] .

orders	for	four	pictures	,	destined	to	be	competitive	.
订单	为了	四	图片	,	注定	到	是	竞争的	.

四幅画的订单，竞争将会非常激烈。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə]['pɑ:ɔ:lɔ:][kɑ:li:ɑ:ri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	subject	entrusted	to	Paolo	Caliari	was	a	representation	of	the
这	主题	受托	到	保罗	卡利亚里	曾是	一个	表示	的	这

[temp'teiʃənz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['æntəni] .

Temptations	of	St	.	Anthony	.
诱惑	的	英石	.	安东尼	.

保罗·卡利亚里受命创作的作品是《圣安东尼受诱惑》的画作。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['rezəlu:tli] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk] .

The	young	painter	applied	himself	resolutely	to	the	task	.
这	年轻的	画家	应用	他自己	坚决地	到	这	任务	.

这位年轻的画家全身心投入到这项工作中。

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Far	from	intimidating	him	,
远的	从	令人畏惧的	他	,

这非但没有吓到他，反而让他感到畏惧。

[ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] ['eldəz] [sɜ:rvd] ['oʊnli][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rdər]

the	redoubtable	competition	of	his	three	elders	served	only	to	excite	his	ardour
这	令人敬畏的	竞赛	的	他的	三	长者	服务	仅有的	到	激发	他的	热情

[ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	stimulate	his	imagination	.
和	刺激	他的	想像力	.

三位前辈之间令人敬畏的竞争，反而激发了他的热情和想象力。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['seɪntli] ['æŋkəraɪt] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [bloʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l]

He	painted	the	saintly	anchorite	defending	himself	against	the	blows	which	the	Devil
他	绘	这	圣洁的	隐士	防守	他自己	反对	这	打击	哪个	这	魔鬼

[ɪz] ['di:lɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:]

is	dealing	him	with	a	stick	and	repulsing	the	advances	of	a	woman	who
是	处理	他	和	一个	戳	和	令人反感	这	进展	的	一个	女士	WHO

[hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [ʌp][frʌm; frəm] [hel] [ɪt'self][tu:; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] .

has	been	raised	up	from	hell	itself	to	tempt	him	.
有	到过	提高	向上	从	地狱	本身	到	诱惑	他	.

他描绘了一位圣洁的隐士用棍棒抵挡魔鬼的攻击，并拒绝一位从地狱中被召唤出来引诱他的女人的求爱。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [geɪv] ['prefrəns] [tu:; tə] [ˌverə'ni:z] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

The	cardinal	,	delighted	with	this	picture	,	gave	preference	to	Veronese	over	his
这	红衣主教	,	高兴极了	和	这	图片	,	给予	偏爱	到	维罗纳	超过	他的

[θri:] [kəm'pɛtətərz] .

three	competitors	.
三	竞争对手	.

红衣主教对这幅画非常满意，他选择了委罗内塞的作品，而不是其他三位竞争者的作品。

[ˌverə'ni:z] [lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][və'rəunə] , [bʌt; bət] ,

Veronese	lost	no	time	in	returning	to	Verona	,	but	,
维罗纳	丢失的	不	时间	在	返回	到	维罗纳	,	但	,

维罗内塞立即返回了维罗纳，但是，

[haʊ'evər] ['flætərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][kəm'peɪtri:əts] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] [maɪt]

however	flattering	the	esteem	with	which	his	compatriots	surrounded	him	might
然而	奉承	这	尊重	和	哪个	他的	同胞们	包围	他	可能

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

然而，尽管同胞们对他的敬重令人受宠若惊，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [skoʊp] [ə'fɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti]

he	was	not	long	in	finding	that	the	limited	scope	afforded	by	his	native	city
他	曾是	不是	长的	在	寻找	那	这	有限的	范围	提供	经过	他的	本国的	城市

[wʌz; wəz] [tuː] ['nærəʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] .

was	too	narrow	for	his	activity	.
曾是	也	狭窄的	为了	他的	活动	.

他很快发现，家乡所提供的有限空间对于他的活动来说太过狭窄。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [frend] , [bə'tiːstə] [zəloti] , [ə; eɪ]['peɪntər] [laɪk] [hɪm'self] ,

He	had	a	boyhood	friend	,	Battista	Zelotti	,	a	painter	like	himself	,
他	有	一个	童年	朋友	,	巴蒂斯塔	泽洛蒂	,	一个	画家	喜欢	他自己	,

他儿时有个朋友，名叫巴蒂斯塔·泽洛蒂，和他一样也是一名画家。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][laɪk][hɪm'self] ['tɔːmentid] [baɪ] [driːmz] [ʌv; əv]['glɔːri] .

and	also	like	himself	tormented	by	dreams	of	glory	.
和	还	喜欢	他自己	饱受折磨	经过	梦境	的	荣耀	.

他也像他自己一样，饱受荣耀梦想的折磨。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [və'rəunə][ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['tiːˌɛni] , [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv]

Together	they	quitted	Verona	and	betook	themselves	to	Tiene	,	in	the	duchy	of
一起	他们	辞职	维罗纳	和	贝托克	他们自己	到	tiene	,	在	这	公国	的

[viː'tʃendzɑː, -tsɑː] .

Vicenza	.
维琴察	.

他们一起离开了维罗纳，前往维琴察公国的蒂埃内。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd]

Here	they	had
这里	他们	有

他们在这里有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	good	luck	to	meet	a	man	of	discrimination	,	in	the	person	of	the
这	好的	运气	到	见面	一个	男人	的	歧视	,	在	这	人	的	这

['peɪmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] - ,

paymaster	-	general	Portesco	,
出纳员	-	一般的	-	,

有幸结识了像波特斯科这样有鉴赏力的人，他是财政大臣。

[huː] [ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

who	entrusted	them	with	the	decoration	of	his	palace	.
WHO	受托	他们	和	这	装饰	的	他的	宫殿	.

他委托他们装饰他的宫殿。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [waɪl] [zəloti] , [huː] [hæd; həd]

The	two	friends	apportioned	the	work	between	them	;	while	Zelotti	,	who	had
这	二	朋友们	按比例分配	这	工作	之间	他们	;	尽管	泽洛蒂	,	WHO	有

['stʌdid] [æt; ət] ['venɪs] ['ʌndər] ['tɪʃən] ,

studied	at	Venice	under	Titian	,
研究	在	威尼斯	在下面	提香	,

两位朋友分工合作；而曾在威尼斯师从提香的泽洛蒂，

[ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði]['freskoʊ] ['peɪntɪŋ] , [ˌverə'niːz] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['pænlz] [ɪn] [grɪ'zeɪl] ,
undertook **the** **fresco** **painting** **,** **Veronese** **decorated** **the** **intervening** **panels** **in** **grisaille** **,**
承担 这 壁画 绘画 , 维罗纳 装饰 这 介入 面板 在 灰调 ,
[ɔːr] [greɪ] ['mɑːnəkroʊm] .
or **gray** **monochrome** **.**
或者 灰色的 单色 .

委罗内塞负责绘制壁画，并用灰调画法（或称灰单色画）装饰了壁画之间的嵌板。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['frendli] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['peintiŋz] ,
The **result** **of** **this** **friendly** **collaboration** **was** **a** **complete** **series** **of** **paintings** **,**
这 结果 的 这 友好的 合作 曾是 一个 完全的 系列 的 绘画 ,
[ʌv; əv] [greɪt] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] :
of **great** **diversity** **:**
的 伟大的 多样性 :

这次友好合作的成果是一系列风格迥异的完整画作：

['hʌntɪŋ] [siːnz] , ['bæŋkwɪt] , ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['sʌbdʒekts] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm]
hunting **scenes** **,** **banquets** **,** **dances** **and** **numerous** **subjects** **borrowed** **from**
打猎 场景 , 宴会 , 舞蹈 和 很多的 主题 借来的 从
[mɪ'θɑːlədʒi] [ɔːr][frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
mythology **or** **from** **history** **,**
神话 或者 从 历史 ,

狩猎场景、宴会、舞蹈以及众多取材于神话或历史的主题，

[ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['vʌlkən] , [ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv]['mjuːʃiəs] ['skiːvələ] , [ðə; ði]
the **Loves** **of** **Venus** **and** **Vulcan** **,** **the** **Heroism** **of** **Mucius** **Scaevola** **,** **the**
这 爱 的 金星 和 火神 , 这 英雄主义 的 穆修斯 海滨木槿 , 这
['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ˌkliːə'pætrə] ,
Festival **of** **Cleopatra** **,**
节日 的 克利奥帕特拉 ,

维纳斯与伏尔甘的爱情故事，穆修斯·斯凯沃拉的英雄事迹，克利奥帕特拉的节日

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌsɒfə'nɪzbə] .
and **a** **remarkable** **Sophonisba** **.**
和 一个 卓越 索福尼斯巴 .

还有一位杰出的索福尼斯巴。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪn] ['kɑːmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːfɪt][tuː; tə][ˌverə'niːz] .
This **work** **in** **common** **was** **not** **without** **profit** **to** **Veronese** **.**
这 工作 在 常见的 曾是 不是 没有 利润 到 维罗纳 .

这项工作对维罗内塞来说并非毫无益处。

- ['mænər] ['kloʊsli] [ri'zembld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ; [ðeɪ] [bəuθ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv]
Zelotti's **manner** **closely** **resembled** **his** **own** **;** **they** **both** **show** **the** **same** **qualities** **of**
- 方式 密切 类似 他的 自己的 ; 他们 两个都 展示 这 相同的 品质 的
['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
colouring **and** **composition** **,**
染色 和 作品 ,

泽洛蒂的风格与他本人非常相似；他们都展现出相同的色彩和构图特点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [brɔːd] [ænd; ənd]['fæs(ə)l] [tʌtʃ] .
and **the** **same** **broad** **and** **facile** **touch** **.**
和 这 相同的 广阔 和 容易的 触碰 .

同样宽广流畅的触键。

[ðeɪ] [kə'læbəreɪtɪd] [wʌns] [ə'gen] [ɑːn]['freskoʊ][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɛniː] ,
They **collaborated** **once** **again** **on** **fresco** **work** **in** **the** **home** **of** **a** **certain** **Eni** **,**
他们 合作 一次 再次 在 壁画 工作 在 这 家 的 一个 肯定 埃尼 ,

他们再次合作，为一位名叫埃尼的人的住宅绘制壁画。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - .

in	the	village	of	Fanzolo	,	in	the	neighbourhood	of	Trevise	.
在	这	村庄	的	-	,	在	这	邻里	的	-	.

在特雷维塞附近的范佐洛村。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [zəloti] ['goʊɪŋ][tu:; tə][vi:'tʃendza:, -tsɑ:] , ['wɪðər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

After	this	they	separated	,	Zelotti	going	to	Vicenza	,	whither	he	had	been
后	这	他们	分开	,	泽洛蒂	去	到	维琴察	,	往哪里去	他	有	到过

['sʌmənd] ,

summoned	,
被召唤	,

此后他们分道扬镳，泽洛蒂前往维琴察，他被召到那里去。

[waɪl] [kɑ:li:ɑ:ri] [bɪ'tʊk] [hɪm'self][tu:; tə] ['venɪs] ,

while	Caliari	betook	himself	to	Venice	,
尽管	卡利亚里	贝托克	他自己	到	威尼斯	,

而卡利亚里则去了威尼斯。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [lænd] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑ:rd(ə)nt][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]

the	Promised	Land	towards	which	he	was	impelled	by	his	ardent	desire	for
这	承诺	土地	向	哪个	他	曾是	被迫	经过	他的	热心	欲望	为了

['glɔ:ri] .

glory	.
荣耀	.

他被对荣耀的强烈渴望驱使着，奔向那片应许之地。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [sə'ri:n] [rɪ'pʌblɪk] , [kɑ:li:ɑ:ri][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['twenti] - [faɪv]

When	he	arrived	in	the	Most	Serene	Republic	,	Caliari	was	not	yet	twenty	-	five
什么时候	他	到达的	在	这	最多	安详	共和国	,	卡利亚里	曾是	不是	然而	二十	-	五

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

卡利亚里抵达最宁静的共和国时，还不到二十五岁。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ][rɪ'laɪəb(ə)l]['dɑ:kjumənt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ði:z] [fɜ:rst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]

We	have	no	reliable	document	regarding	these	first	years	of	his	residence
我们	有	不	可靠的	文档	关于	这些	第一的	年	的	他的	住宅

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

我们没有关于他最初几年在那里居住情况的可靠文件。

[nɔ:r]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [im'preʃəns] [prə'du:st] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['ɑ:pjələnt][ænd; ənd]

nor	even	of	the	impressions	produced	upon	him	by	the	opulent	and
也不	甚至	的	这	印象	生产	之上	他	经过	这	奢华	和

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪti] .

magnificent	city	.
壮丽	城市	.

甚至连这座富丽堂皇的城市给他留下的印象也没有留下。

[bʌt; bət] [ði:z] [im'preʃəns] [ɑ:r; ər] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'si:v] .

But	these	impressions	are	easy	to	conceive	.
但	这些	印象	是	简单的	到	构想	.

但这些印象很容易理解。

[tuː; tə] ['eniwʌn] [soʊ] ['sensətɪv] [æz; əz][hiː; hi][tuː; tə] [ɪk'stɜːrnlz] , ['venɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd]

To	anyone	so	sensitive	as	he	to	externals	,	Venice	must	have	seemed
到	任何人	所以	敏感的	作为	他	到	外部	,	威尼斯	必须	有	似乎

[ɪn'tʃæntɪd] [graʊnd] .

enchanted	ground	.
迷人的	地面	.

对于像他这样对外部环境如此敏感的人来说，威尼斯一定像是一个充满魔力的地方。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] ['dæzld] , [ɪn] [ə'kweɪntɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðæt]

How	could	he	have	failed	to	be	dazzled	,	in	acquainting	himself	with	that
如何	可以	他	有	失败的	到	是	眼花缭乱	,	在	熟悉	他自己	和	那

['gɔːrdʒəs] ['sɪti] ,

gorgeous	city	,
华丽的	城市	,

他怎能不被那座美丽城市的魅力所倾倒呢?

[enθ'rəʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] , [laɪk][ə; eɪ] [pɜːrl] [ɪn][ə; eɪ]['kæskɪt][ʌv; əv] ['velvɪt] ?

enthroned	upon	the	Adriatic	,	like	a	pearl	in	a	casket	of	velvet	?
登基	之上	这	亚得里亚海	,	喜欢	一个	珍珠	在	一个	棺材	的	天鹅绒	?

宛如珍珠镶嵌在天鹅绒匣子中，高踞亚得里亚海之巅?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dʒɔɪəs] ['iːgərnəs] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] - [ɪn'ræptʃərd] [aɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['restɪd] [ə'pɑːn]

With	what	joyous	eagerness	his	colour	-	enraptured	eye	must	have	rested	upon
和	什么	欢乐	渴望	他的	颜色	-	眉飞色舞	眼睛	必须	有	休息	之上

[ðoʊz] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] ,

those	white	marble	palaces	,
那些	白色的	大理石	宫殿	,

他那双被色彩深深吸引的眼睛，该是何等欣喜若狂地凝视着那些白色大理石宫殿啊!

['məʊldɪd] [ænd; ənd] ['fɪləˌgriːd] [ɪn] [ˌærə'besk] , [ðoʊz] [tʃɜːrtʃɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [moʊ'zeɪɪks] ,

moulded	and	filagreed	in	arabesque	,	those	churches	paved	with	precious	mosaics	,
模制	和	细丝	在	阿拉伯式花纹	,	那些	教堂	铺砌路面	和	宝贵的	马赛克	,

那些教堂，装饰着阿拉伯风格的雕花和细密的纹饰，铺着珍贵的马赛克地板。

[ðoʊz] [kiːz] ['swɔːrmɪŋ] ['siːsləsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['mɑːtli] [kraʊd] [ʌv; əv]

those	quays	swarming	ceaselessly	with	a	picturesque	and	motley	crowd	of
那些	码头	蜂拥而至	不停地	和	一个	如画	和	杂乱无章	人群	的

[ɑːr'miːniːənz] , ['griːks] [ænd; ənd] [mʊəz] ,

Armenians	,	Greeks	and	Moors	,
亚美尼亚人	,	希腊人	和	沼泽地	,

那些码头上总是熙熙攘攘，挤满了形形色色、风景如画的人群，包括亚美尼亚人、希腊人和摩尔人。

['spredɪŋ] [ðə; ði][sʌn] - [beɪðd] ['peɪvmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['spæŋgld]

spreading	the	sun	-	bathed	pavements	with	a	glittering	display	of	spangled
传播	这	太阳	-	洗澡	人行道	和	一个	闪闪发光	展示	的	闪闪发光的

['ɔrnəmənts] , ['tɜːrkwɔɪz] - [ˌɪn'leɪd] ['kʌtləri] , [ænd; ənd] [ˌmʌlti'kʌlərd] ['fæbrɪks] .

ornaments	,	turquoise	-	inlaid	cutlery	,	and	multicoloured	fabrics	.
装饰品	,	绿松石	-	镶嵌	刀具	,	和	五彩缤纷	布料	.

阳光普照的人行道上，摆满了闪闪发光的装饰品、镶嵌着绿松石的餐具和五彩缤纷的布料。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði]['hoʊli] ['fæməli]

PLATE	III	.	—	THE	HOLY	FAMILY
盘子	三、	.	一	这	圣	家庭

图版三——圣家

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər])

(	In	the	Musée	du	Louvre	)
(	在	这	博物馆	杜	卢浮宫	)

(在卢浮宫)

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][səˈlɑːn] - ,

In	this	work	,	one	of	the	most	beautiful	in	the	Salon	Carré	,
在	这	工作	,	一	的	这	最多	美丽的	在	这	沙龙	-	,

这件作品是沙龙卡雷展上最美的作品之一，

[ˌverəˈniːz] [hæz; həz] [gruːpt] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænər] .

Veronese	has	grouped	his	figures	in	a	charming	manner	.
维罗纳	有	分组	他的	数据	在	一个	迷人	方式	.

维罗内塞以一种迷人的方式安排了他的人物形象。

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['fɔːrmjələ] , [hiː; hi][hæz; həz] [kloʊðd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [vəˈniːʃn] [staɪl] ,

Following	his	customary	formula	,	he	has	clothed	them	in	the	Venetian	style	,
下列的	他的	习惯	公式	,	他	有	穿着衣服	他们	在	这	威尼斯	风格	,

他沿用惯常的做法，为他们穿上了威尼斯风格的服装。

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːr; ər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]

but	the	faces	of	the	Virgin	and	the	Child	are	remarkable	for	their
但	这	面孔	的	这	处女	和	这	孩子	是	卓越	为了	他们的

['tendərnəs] .

tenderness	.
压痛	.

但圣母和圣婴的面容却以其温柔著称。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪˈgret] [ðæt] [taɪm][hæz; həz]['feɪdɪd][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]

It	is	a	matter	of	regret	that	time	has	faded	the	colours	of	this	magnificent
它	是	一个	事情	的	后悔	那	时间	有	褪色	这	颜色	的	这	壮丽

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

令人遗憾的是，时间已经使这幅精美画作的色彩褪去了。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ðæt] [pæst] [ɪn] ['endləs] [prəˈseʃ(ə)n]

If	the	models	that	passed	in	endless	procession
如果	这	模型	那	通过了	在	无尽的	游行

如果那些模特们列队走过

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm][æz; əz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] ,

before	his	eyes	impressed	him	as	magnificent	opportunities	,
前	他的	眼睛	印象深刻	他	作为	壮丽	机会	,

他眼前的一切给他留下了深刻的印象，那就是绝佳的机会。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] ['peɪntəz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɔːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [məˈtɪriəl]

the	sight	of	what	other	painters	had	already	wrought	from	this	material
这	视线	的	什么	其他	画家	有	已经	锻	从	这	材料

[əˈraʊzd] [hɪz; ɪz]['ɑːrtɪst][soʊl][tuː; tə] [kiːn] [ɪnˈθuːziæzəm] .

aroused	his	artist	soul	to	keen	enthusiasm	.
被唤醒	他的	艺术家	灵魂	到	敏锐的	热情	.

看到其他画家用这种材料创作的作品，激起了他艺术家的热情。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vəˈniːʃənz] [hæd; həd] [kənˈvɜːrtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	whole	constellation	of	the	great	Venetians	had	converted	the	city	of	the
这	所有的	星座	的	这	伟大的	威尼斯人	有	转换	这	城市	的	这

[doʊdʒ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪnˈkɑːmprəbl] [mjuˈziːəm] :

Doges	into	an	incomparable	museum	:
狗	进入	一个	无与伦比	博物馆	:

威尼斯所有杰出人物将总督之城变成了一座无与伦比的博物馆：

[dʒɔːr'dʒɔːne] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meləŋkɑːli] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [fʊl] [ʌv; əv] [veɪg] [driːmz] ; [kɑːr'pætʃioʊ] ,

Giorgione	**,**	**with**	**his**	**melancholy**	**compositions**	**,**	**full**	**of**	**vague**	**dreams**	**;**	**Carpaccio**	**,**
乔尔乔内	,	和	他的	忧郁	作品	,	满的	的	模糊的	梦境	;	生牛肉片	,

乔尔乔内，他的作品充满忧郁，洋溢着朦胧的梦境；卡尔帕乔，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][nɑː'iːv][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [və'niːʃn] [laɪf] .

with	**his**	**naïve**	**and**	**picturesque**	**reproductions**	**of**	**Venetian**	**life**	**.**
和	他的	幼稚的	和	如画	复制品	的	威尼斯	生活	.

他以天真烂漫、充满诗意的笔触再现了威尼斯的生活。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] , [ˌsænsə'viːnoʊ] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['ɑːrkɪtekt] [ænd; ənd]['ɑːrtɪst] ,

Among	**the**	**living**	**,**	**Sansovino**	**,**	**simultaneously**	**architect**	**and**	**artist**	**,**
之中	这	活的	,	桑索维诺	,	同时地	建筑师	和	艺术家	,

在世者中，桑索维诺既是建筑师又是艺术家。

[huː] [bɪlt] ['mɑːrvələs] ['pæləs] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l] ['freskəʊz] ; [ˌtɪntə'rɛtoʊ]

who	**built**	**marvellous**	**palaces**	**and**	**adorned**	**them**	**with**	**graceful**	**frescoes**	**;**	**Tintoretto**
WHO	建造	奇妙	宫殿	和	装饰	他们	和	优美	壁画	;	丁托列托

,

,

,

建造了宏伟宫殿并用精美壁画装饰它们的画家：丁托列托

['sɑːmbər]['dʒiːniəs] [huːz] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ['lɑːrdʒli] [ri'diːmd] [ðə; ðɪ] ['sʌmwʌt] [əb'skjʊr] [tɪnts] [ʌv; əv]

sombre	**genius**	**whose**	**creative**	**power**	**largely**	**redeemed**	**the**	**somewhat**	**obscure**	**tints**	**of**
阴沉	天才	谁	有创造力的	力量	很大程度上	已赎回	这	有些	朦胧	色调	的

[hɪz; ɪz] ['pælət] ;

his	**palette**	**;**
他的	调色板	;

他是一位忧郁的天才，其创造力在很大程度上弥补了他调色板上略显晦涩的色彩；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['tɪʃən] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['tɪʃən] ,

and	**above**	**them**	**all**	**,**	**Titian**	**,**	**the**	**great**	**Titian**	**,**
和	多于	他们	全部	,	提香	,	这	伟大的	提香	,

而凌驾于他们之上的，是伟大的提香。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['eɪti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

who	**at**	**that**	**time**	**was**	**already**	**eighty**	**years**	**of**	**age**	**,**
WHO	在	那	时间	曾是	已经	八十	年	的	年龄	,

当时他已经八十岁了，

[jet] [stɪl] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrm][hænd][ʌv; əv] [juːθ] .

yet	**still**	**manipulated**	**his**	**brush**	**with**	**the**	**firm**	**hand**	**of**	**youth**	**.**
然而	仍然	操纵	他的	刷子	和	这	公司	手	的	青年	.

然而，他仍然用年轻人特有的稳健手法操控着画笔。

[ɔːl] [ðiːz] ['mæstərz] [ˌverə'niːz] [əd'maɪəd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

All	**these**	**masters**	**Veronese**	**admired**	**indiscriminately**	**,**
全部	这些	大师	维罗纳	钦佩	不加区分地	,

维罗内塞对这些大师不加区别地赞赏有加。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['peɪntər] [huː] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] ['ʌðər] ['mɒdlz] [ðæn; ðən]

as	**was**	**fitting**	**in**	**a**	**young**	**painter**	**who**	**had**	**never**	**known**	**other**	**models**	**than**
作为	曾是	配件	在	一个	年轻的	画家	WHO	有	绝不	已知	其他	模型	比

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [smɔːl] ['sɪti] .

those	**of**	**his**	**own**	**small**	**city**	**.**
那些	的	他的	自己的	小的	城市	.

对于一位从未见过除自己小城市以外的其他模特的年轻画家来说，这很合适。

[hiː; hi][ræn][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['mænərɪzəm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]

He	ran	the	danger	of	acquiring	mannerisms	and	becoming	an
他	跑	这	危险	的	收购	举止	和	成为	一个

['ɪmɪteɪtər] .

imitator	.
模仿者	.

他有染上怪癖，变成模仿者的危险。

[baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [greɪs]

By	a	special	grace
经过	一个	特别的	优雅

蒙受特别恩典

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ə'kɔːd] [tuː; tə]['dʒiːniəs][ə'loʊn] ,

accorded	to	genius	alone	,
同意	到	天才	独自的	,

唯有天才才能做到，

[ˌverə'niːz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd] ['bɔːroʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['iːðər] [frʌm; frəm]

Veronese	succeeded	in	remaining	himself	and	borrowing	nothing	either	from
维罗纳	成功了	在	其余的	他自己	和	借贷	没有什么	任何一个	从

[hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ɔːr][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] .

his	predecessors	or	his	contemporaries	.
他的	前任	或者	他的	同时代人	.

维罗内塞成功地保持了自己的风格，既没有借鉴前人的作品，也没有借鉴同时代人的作品。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [geɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ]

From	his	contemplation	of	the	works	of	the	others	he	gained	only	a
从	他的	沉思	的	这	作品	的	这	其他的	他	获得	仅有的	一个

['noʊblɚ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrt] ;

nobler	passion	for	his	art	;
更高贵	热情	为了	他的	艺术	;

通过对他人作品的思考，他对自己的艺术产生了更高尚的热情；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːltərd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [ʌv; əv]

and	he	altered	nothing	in	the	personal	vision	which	he	already	formed	of
和	他	已修改	没有什么	在	这	个人的	想象	哪个	他	已经	形成	的

[men][ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] .

men	and	of	things	.
男人	和	的	事物	.

他并没有改变他已经形成的关于人和事物的个人看法。

['vɪgərəs] , ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] [helθ] , ['dʒoʊviəl][baɪ]['neɪtʃər] ,

Vigorous	,	blessed	with	good	health	,	jovial	by	nature	,
蓬勃	,	蒙福	和	好的	健康	,	欢乐的	经过	自然	,

精力充沛，身体健康，性格开朗

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] ,

and	much	enamoured	of	the	bright	and	sparkling	side	of	life	,
和	很多	坠入爱河	的	这	明亮的	和	闪闪发光	边	的	生活	,

他深深迷恋生活中光明灿烂的一面，

[ˌverə'niːz] ['fæʃnd] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['temprəmənt] .

Veronese	fashioned	his	paintings	in	the	image	of	his	own	temperament	.
维罗纳	造型	他的	绘画	在	这	图像	的	他的	自己的	气质	.

委罗内塞的绘画作品反映了他自身的性情。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][æn; ən][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['lɪvɪŋ] ,

His	work	was	always	an	exaltation	of	the	joy	of	living	,
他的	工作	曾是	总是	一个	提高	的	这	喜悦	的	活的	,

他的作品始终是对生活乐趣的颂扬，

[æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ə'griːəb(ə)l] [ɪk'stɜːrnlz] [ðæt] ['rendər] [ɪg'zɪstəns] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['iːzi]

an	apology	for	those	agreeable	externals	that	render	existence	pleasant	and	easy
一个	道歉	为了	那些	同意	外部	那	使成为	存在	令人愉快的	和	简单的

; [faɪn] [d'welɪŋz] ,

;	fine	dwellings	,
; 美好的		住宅	,

为那些使生活愉快轻松的令人愉悦的外在事物而道歉；例如，漂亮的住宅，

['flaʊərz] , ['koʊpiəs] [ri'pɑːsts] , ['wɪmɪn] [lʌg'ʒʊriəsli] [ə'pɛrəld] , ['preʃəs] ['fæbrɪks] , ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]

flowers	,	copious	repasts	,	women	luxuriously	apparelled	,	precious	fabrics	,	horses	and
花朵	,	丰富	餐点	,	女性	奢华地	穿着	,	宝贵的	布料	,	马匹	和

[dɔːgz][ʌv; əv][faɪn] [briːd] .

dogs	of	fine	breed	.
狗	的	美好的	品种	.

鲜花、丰盛的宴席、穿着华丽的女子、珍贵的布料、名贵的马匹和犬只。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [læst] ['sʌpər] ,

If	he	wished	to	paint	a	Last	Supper	,
如果	他	希望	到	画	一个	最后的	晚餐	,

如果他想画一幅《最后的晚餐》，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ledʒənd][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'griː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

it	mattered	little	to	him	that	legend	and	history	agree	regarding	the
它	重要	小的	到	他	那	传奇	和	历史	同意	关于	这

[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] :

simplicity	and	the	humble	station	of	Jesus	and	his	disciples	:
简单	和	这	谦逊的	车站	的	耶稣	和	他的	门徒	:

在他看来，传说和历史在耶稣及其门徒的朴素和谦卑地位方面是否一致并不重要：

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt][kaʊnt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

History	and	tradition	did	not	count	with	him	.
历史	和	传统	做过	不是	数数	和	他	.

他并不在意历史和传统。

[ə; eɪ][rɪ'pæst] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv] , [ən'les] [ə'raʊnd]

A	repast	,	whatever	it	would	be	,	he	could	not	conceive	of	,	unless	around
一个	餐饮	,	任何	它	会	是	,	他	可以	不是	构想	的	,	除非	大约

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['teɪbl] ,

a	sumptuous	table	,
一个	豪华	桌子	,

他无法想象，除非是在一张丰盛的餐桌旁，否则一顿饭，无论是什么，会是什么样子。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kɔːstli]['ves(ə)lz] , [sɜːrvd]

covered	with	costly	vessels	,	served
涵盖	和	昂贵	船只	,	服务

覆盖着昂贵的船只，提供服务

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[baɪ] [ə'tendənts] [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɑ:stu:mz] [ænd; ənd] [en'laɪvənd] [baɪ][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv] [bə'fu:nz] [ɔ:r]

by	attendants	in	picturesque	costumes	and	enlivened	by	the	antics	of	buffoons	or
经过	服务员	在	如画	服装	和	活跃	经过	这	滑稽动作	的	笨蛋	或者

[ðə; ði] ['hɑ:məniz] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .

the	harmonies	of	music	.
这	和声	的	音乐	.

由身着华丽服饰的侍者表演，并有滑稽小丑的滑稽动作或优美的音乐伴奏。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [kraɪst] ,

It	was	thus	that	he	painted	Christ	,
它	曾是	因此	那	他	绘	基督	,

他就是这样画出基督的画像的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l]

it	was	after	this	original	conception	that	he	worked	out	his	immortal
它	曾是	后	这	原来的	概念	那	他	工作	出去	他的	不朽

[ˌkɔmpə'ziʃənz] .

compositions	.
作品	.

正是基于这一最初构想，他创作出了不朽的作品。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['dʒʌstli] [ə'preɪz] [ˌverə'ni:z] , [wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst] ['setɪŋ] [ə'saɪd] , [æz; əz]

Accordingly	no	one	could	justly	appraise	Veronese	,	without	first	setting	aside	,	as
因此	不	一	可以	公正地	评价	维罗纳	,	没有	第一的	环境	旁边	,	作为

[hi:; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

因此，如果不先像他那样先将以下内容放在一边，就无法公正地评价维罗内塞。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hɪ'stɔ:rɪk]['deɪtə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˌvɑ:lən'terəli] [ɪg'nɔ:rd] .

all	those	historic	data	which	he	voluntarily	ignored	.
全部	那些	历史性	数据	哪个	他	自愿	忽略	.

所有这些历史数据，他都故意忽略了。

[ðə; ði]['soʊdʒɜ:rn] [ɪn] ['venɪs]

THE	SOJOURN	IN	VENICE
这	旅居	在	威尼斯

威尼斯之旅

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [hu:z] ['praɪvət] [laɪf][soʊ]['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv]

There	are	few	painters	of	whose	private	life	so	little	is	known	as	of	that	of
那里	是	很少	画家	的	谁	私人的	生活	所以	小的	是	已知	作为	的	那	的

[ˌverə'ni:z] .

Veronese	.
维罗纳	.

很少有画家的私生活像委罗内塞那样鲜为人知。

[ðə; ði] [kən'tempərəri] ['dɑ:kjuments][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] ['skersli] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [rɪ'meɪnz]

The	contemporary	documents	have	disappeared	and	scarcely	anything	more	remains
这	当代的	文件	有	消失	和	几乎	任何事物	更多的	遗迹

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] ;

than	a	few	of	his	letters	;
比	一个	很少	的	他的	信件	;

当时的文献资料已经消失，除了他的几封信件外，几乎没有其他东西留存下来；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ɑ:r; ər]['saɪlənt][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deɪ] - [baɪ] - [deɪ] [ɪg'zɪstəns] .

and	even	those	are	silent	as	to	his	day	-	by	-	day	existence	.
和	甚至	那些	是	沉默的	作为	到	他的	天	-	经过	-	天	存在	.

甚至连这些都对他的日常生活保持沉默。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [ə'bʌndəntli] [ber]
All that it is possible to know — and to this his paintings abundantly bear
全部 那 它 是 可能的 到 知道 — 和 到 这 他的 绘画 大量 熊
['wɪtnəs] — [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['hjuːmər] ,
witness — is that he was possessed of an agreeable humour ,
证人 — 是 那 他 曾是 拥有 的 一个 同意 幽默 ,

我们所能了解到的一切——他的画作也充分证明了这一点——是他拥有令人愉悦的幽默感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌpɜːrsə'næləti] ; — ['wɜːrði] ['dʒent(ə)lmən] ,
and a pleasing personality ; — worthy gentleman ,
和 一个 令人愉悦 性格 ; — 值得 绅士 ,

而且性格讨人喜欢；——一位值得尊敬的绅士。

['sʌmwʌt] [kwɪk] [ʌv; əv]['tempər][ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [noʊ] [slaɪt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
somewhat quick of temper and permitting no slight to be put upon his
有些 快的 的 脾气 和 允许 不 轻微 到 是 放 之上 他的
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

他脾气有些急躁，而且不容许任何人轻视他的尊严。

[stɪl] [les] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
still less upon his honour .
仍然 较少的 之上 他的 荣誉 .

更遑论他的名誉了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] ['sɪkəfænt] [nɔːr][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] , [ək'septɪŋ] [kə'miʃənz] [bʌt; bət]['nevər]
He was neither a sycophant nor a courtier , accepting commissions but never
他 曾是 两者都不 一个 马屁精 也不 一个 朝臣 , 接受 佣金 但 绝不
[sə'lɪsɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
soliciting them .
征求 他们 .

他既不是阿谀奉承之徒，也不是朝臣，他接受委托，但从不主动索取。

[hɪz; ɪz] “ [dis'intrəstidnis] ,
His “ disinterestedness ,
他的 “ 无私 ,

他的“无私性，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

” [raɪts] [tʃɑːrlz] - , “ [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['selɪbreɪtɪd] ; ['dʊrɪŋ] [wʌn][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
” writes Charles Yriarte , “ has remained celebrated ; during one entire period of
” 写 查尔斯 - , “ 有 剩余 著名 ; 期间 一 全部的 时期 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

查尔斯·伊里亚特写道：“他一直备受赞誉；在他生命的某个时期，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [saɪnd] [wɪð; wɪθ] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd]
the greater part of the contracts which he signed with communities and
这 更大的 部分 的 这 合同 哪个 他 签名 和 社区 和
[wɪð; wɪθ] ['kɔnvənts] ['stɪpjuleɪt] ['berli] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][æz; əz][ə; eɪ][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]
with convents stipulate barely the value of his time as a remuneration
和 修道院 规定 仅仅 这 价值 的 他的 时间 作为 一个 报酬
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
for his work .
为了 他的 工作 .

他与社区和修道院签订的大部分合同，几乎只规定了他的时间价值作为他工作的报酬。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm] [wen] ['peɪntəz] [wɜ:r; wər][ɪk'spektɪd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðer; ðər] ['kʌlərz]
This **was** **before** **the** **time** **when** **painters** **were** **expected** **to** **furnish** **their** **colours**
这 曾是 前 这 时间 什么时候 画家 是 预期的 到 提供 他们的 颜色
[ænd; ənd][ðer; ðər]['kænvəsiz] ,
and **their** **canvases** **,**
和 他们的 画布 ,

这还是在画家需要自备颜料和画布的时代之前。

[bʌt; bət] [di'mɑ:ndid] ['oʊnli][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðer; ðər][tɔɪl] .
but **demanded** **only** **the** **price** **of** **their** **toil** **.**
但 要求 仅有的 这 价格 的 他们的 辛劳 .

但他们只要求得到劳动报酬。

['leɪtər][ɑ:n] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] , [ɪf] [nɑ:t] [rɪtʃ] — [ðæt] [hi:; hi]['nevər][wʌz; wəz] , — [æt; ət] [li:st]
Later **on** **,** **having** **become** **,** **if** **not** **rich** **—** **that** **he** **never** **was** **,** **—** **at** **least**
之后 在 , 拥有 变得 , 如果 不是 富有的 — 那 他 绝不 曾是 , — 在 至少
['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
celebrated **and** **independent** **,**
著名 和 独立的 ,

后来，他即便称不上富有——事实上他从未富有过——至少也功成名就、经济独立了。

[hi:; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər]['pɜ:rsən(ə)l] ['lʌkʃəri] ; [hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['brɪliənt] ['fæbrɪks][ænd; ənd]
he **acquired** **a** **taste** **for** **personal** **luxury** **;** **he** **delighted** **in** **brilliant** **fabrics** **and**
他 获得 一个 品尝 为了 个人的 奢华 ; 他 高兴极了 在 杰出的 布料 和
[wɔ:r] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n] ;
wore **them** **with** **ostentation** **;**
穿着 他们 和 炫耀 ;

他养成了追求个人奢华的习惯；他喜爱华丽的布料，并炫耀地穿着它们；

[hi:; hi] [lʌvd] ['hɔ:rsɪz] , [dɔ:gz] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ; [hi:; hi] ['fri:kwəntid] [haɪ] [sə'saɪəti] ,
he **loved** **horses** **,** **dogs** **,** **and** **hunting** **;** **he** **frequented** **high** **society** **,**
他 喜爱 马匹 , 狗 , 和 打猎 ; 他 经常光顾 高的 社会 ,

他热爱马、狗和狩猎；他经常出入上流社会。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɪ'tæliən]['oʊpən] - ['hɑ:rtɪdnəs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
and **brought** **to** **it** **that** **Italian** **open** **-** **heartedness** **which** **makes** **the** **company**
和 带来 到 它 那 意大利语 打开 - 真心 哪个 制作 这 公司
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ə; eɪ][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleʒər] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən]
of **the** **illustrious** **a** **relaxation** **and** **a** **pleasure** **rather** **than** **an**
的 这 杰出 一个 松弛 和 一个 乐趣 相当 比 一个
[ɪm'bærəsmənt] [ɔ:r][æn; ən] ['efərt] .
embarrassment **or** **an** **effort** **.**
尴尬 或者 一个 努力 .

并将意大利人的那种坦率热情带入其中，使与名人交往成为一种放松和快乐，而不是一种尴尬或负担。

[hi:; hi] [wʌn] ['væljuəb(ə)l] [f'rendʃɪps] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]
He **won** **valuable** **friendships** **and** **was** **able** **to** **retain** **them** **until** **his**
他 韩元 有价值的 友谊 和 曾是 有能力的 到 保持 他们 直到 他的
[deθ] .
death **.**
死亡 .

他结交了许多宝贵的朋友，并且一直保持着这些友谊直到去世。

" [ʌv; əv] [ði:z] [f'rendʃɪps] , [ðə; ði][moʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Of** **these** **friendships** **,** **the** **most** **efficacious** **was** **that** **of** **the** **Prior** **of** **the**
" 的 这些 友谊 , 这 最多 有效的 曾是 那 的 这 事先的 的 这
['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][sæn][ˌsɛbæs'tɪɑ:noʊ] ,
convent **of** **San** **Sebastiano** **,**
修道院 的 圣 塞巴斯蒂亚诺 ,

"在这些友谊中，最有效的是与圣塞巴斯蒂亚诺修道院院长的友谊。"

[bɜˈnɑːrdoʊ] - , [ə; eɪ] [ˌverəˈniːz] [baɪ] [bɜːrθ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] ['letərz] [ʌv; əv]

Bernardo	Torlioni	,	a	Veronese	by	birth	,	to	whom	he	had	brought	letters	of
贝尔纳多	-	,	一个	维罗纳	经过	出生	,	到	谁	他	有	带来	信件	的

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .

introduction	.
介绍	.

贝尔纳多·托尔利奥尼，出生于维罗纳，他曾带着介绍信去拜访过托尔利奥尼。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [jʌŋ] [kɑːliːɑːri] [əˈraɪvd] [ɪn] ['venɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] - ,

No	sooner	had	young	Caliari	arrived	in	Venice	at	the	beginning	of	1555	,
不	很快	有	年轻的	卡利亚里	到达的	在	威尼斯	在	这	开始	的	-	,

1555年初，年轻的卡利亚里刚抵达威尼斯不久，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['venərəb(ə)l] [kəmˈpeɪtriət] , [huː] ['prɑːmptli] [tʊk] [ə; eɪ]

than	he	presented	himself	to	his	venerable	compatriot	,	who	promptly	took	a
比	他	呈现	他自己	到	他的	可敬	同胞	,	WHO	及时	采取	一个

['fænsi] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

fancy	to	him	,
想要	到	他	,

然后他向那位德高望重的同胞自我介绍，而那位同胞立刻对他产生了好感。

[ænd; ənd] [biˈstəːd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

and	bestirred	himself	to	serve	him	.
和	搅拌	他自己	到	服务	他	.

于是他起身去服侍他。

[θæŋks] [tuː; tə] - , ['pɑːɔːlɔː] [əbˈteɪnd] [æn; ən] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [faɪv] ['pɪktʃərz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌn] [lɑːrdʒ]

Thanks	to	Torlioni	,	Paolo	obtained	an	order	for	five	pictures	,	including	one	large
谢谢	到	-	,	保罗	获得	一个	命令	为了	五	图片	,	包括	一	大的

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

多亏了托尔利奥尼，保罗获得了五幅画的订单，其中包括一幅大型作品。

[ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [fɔːr] [dɪˈpendənt] ['pænlz] .

the	Coronation	of	the	Virgin	and	four	dependent	panels	.
这	加冕礼	的	这	处女	和	四	依赖	面板	.

圣母加冕及其四个附属面板。

[ðiːz] ['peintiŋz] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [əˈdɔːrn] [ðə; ði] ['sækrɪsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sæn]

These	paintings	were	destined	to	adorn	the	sacristy	of	the	church	of	San
这些	绘画	是	注定	到	装饰	这	圣器室	的	这	教会	的	圣

[ˌsɛbæsˈtɪɑːnoʊ] ,

Sebastiano	,
塞巴斯蒂亚诺	,

这些画作原本是要用来装饰圣塞巴斯蒂亚诺教堂的圣器室的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɜˈnɑːrdoʊ] - [wʌz; wəz] ['praɪər] .

of	which	Bernardo	Torlioni	was	prior	.
的	哪个	贝尔纳多	-	曾是	事先的	.

其中贝尔纳多·托尔利奥尼是前任。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

When	the	work	was	done	,
什么时候	这	工作	曾是	完毕	,

工作完成后，

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ɪk'sprest] [ɪt'self][æz; əz][soʊ] [wel] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

the	Chapter	expressed	itself	as	so	well	pleased	that	it	entrusted	him	with
这	章	表达	本身	作为	所以	出色地	高兴	那	它	受托	他	和

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪt'self] ,

the	decoration	of	the	church	itself	,
这	装饰	的	这	教会	本身	,

教务委员会对此非常满意，并委托他负责教堂本身的装饰工作。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

including	the	ceiling	.
包括	这	天花板	.

包括天花板。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ˌverə'niːz] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɛpɪˌsoʊdz][frʌm; frəm]

It	was	here	that	Veronese	painted	his	admirable	series	of	episodes	from
它	曾是	这里	那	维罗纳	绘	他的	令人钦佩的	系列	的	剧集	从

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['estər] [ænd; ənd][ə,hæzjj'iərəs] .

the	History	of	Esther	and	Ahasuerus	.
这	历史	的	以斯帖	和	阿哈苏鲁斯	.

正是在这里，委罗内塞创作了他那令人赞叹的《以斯帖记》和《亚哈随鲁王记》系列画作。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst]

The	success	of	this	series	was	so	great	that	the	edifice	was	placed
这	成功	的	这	系列	曾是	所以	伟大的	那	这	大厦	曾是	放置

[ˌʌnkən'dɪʃənəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

unconditionally	in	his	hands	,
无条件地	在	他的	双手	,

这部剧集的成功如此巨大，以至于整个项目都被无条件地交到了他手中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['fæntəsi] [ˌʌn'hæmpərd] .

and	he	was	free	to	follow	his	fantasy	unhampered	.
和	他	曾是	自由的	到	跟随	他的	幻想	不受阻碍	.

他可以自由自在地追逐自己的幻想，不受任何阻碍。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hə'bɪtʃuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Following	a	method	which	was	habitual	with	him	,
下列的	一个	方法	哪个	曾是	习惯性的	和	他	,

他沿用了他惯常的做法，

[hiː; hi] [ɪn'hænst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['pænlz] ['peɪntɪd] [ɪn]['freskoʊ] ,

he	enhanced	the	effect	of	the	large	panels	painted	in	fresco	,
他	增强型	这	影响	的	这	大的	面板	绘	在	壁画	,

他增强了大型湿壁画的效果。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [siːnz] [ɪn][kiˌɑːrə'skʊroʊ] .

by	means	of	smaller	intervening	scenes	in	chiaroscuro	.
经过	方法	的	较小的	介入	场景	在	明暗对比	.

通过明暗对比的较小场景进行过渡。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][wʌn][faindz][hɪm; ɪm] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɑːbi] [fɔːr; fər] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['peɪntɪŋ] ,

Here	also	one	finds	him	indulging	his	hobby	for	architectural	painting	,
这里	还	一	发现	他	沉溺于	他的	爱好	为了	建筑	绘画	,

在这里，人们还可以看到他沉迷于建筑绘画这一爱好。

[sʌtʃ] [æz; əz]['ɔːlweɪz] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ; [ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði]

such	as	always	occupies	a	large	place	in	his	pictures	;	all	around	the
这样的	作为	总是	占据	一个	大的	地方	在	他的	图片	; 全部	大约	这	

例如，它总是在他的画作中占据很大位置；在周围

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['trʌŋketɪd] ['kɑːləmz] , ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [ˌærə'besks] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] ,

church	**he**	**painted**	**truncated**	**columns**	**,**	**ornamented**	**with**	**arabesques**	**and**	**foliage**	**,**
教会	他	绘	截断	列	,	装饰	和	阿拉伯式花纹	和	叶子	,

他画的教堂里有截断的柱子，装饰着阿拉伯式花纹和树叶图案。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːmp] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ɪn'seprəbl] ['fiːtʃər]

“	**with**	**a**	**richness**	**and**	**a**	**pomp**	**that**	**were**	**already**	**an**	**inseparable**	**feature**
“	和	一个	丰富	和	一个	盛大场面	那	是	已经	一个	形影不离	特征

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] .

of	**his**	**style**	**.**
的	他的	风格	.

“其风格中已然不可分割地带有丰富性和华丽感。”

” [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ˌverə'niːz] , [ðə; ði] [æk'sesəri] ['ɔːlweɪz] [pleɪ] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] ;

”	**In**	**the**	**works**	**of**	**Veronese**	**,**	**the**	**accessories**	**always**	**play**	**a**	**highly**	**important**	**part**	**;**
”	在	这	作品	的	维罗纳	,	这	配件	总是	玩	一个	高度	重要的	部分	;

“在维罗内塞的作品中，配饰总是扮演着非常重要的角色；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

and	**it**	**is**	**not**	**difficult**	**to**	**understand**	**the**	**reason**	**.**
和	它	是	不是	难的	到	理解	这	原因	.

原因不难理解。

[hɪz; ɪz][meɪn]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [aɪ] , [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [tuː; tə]

His	**main**	**object**	**being**	**to**	**delight**	**the**	**eye**	**,**	**he**	**attributed**	**considerable**	**space**	**to**
他的	主要的	目的	存在	到	喜	这	眼睛	,	他	归因于	大量	空间	到

[veisis] ,

vases	**,**
花瓶	,

他的主要目的是取悦眼睛，因此他为花瓶留出了相当大的篇幅。

['fɜːrnɪtʃər] , ['ɑːrmər] , [fruːts] , ['flaʊərz] , ['greɪsf(ə)l] ['dreɪpəriːz] , ['brɪliənt] ['kɑːstuːmz] , ['metlsəm]

furniture	**,**	**armour**	**,**	**fruits**	**,**	**flowers**	**,**	**graceful**	**draperies**	**,**	**brilliant**	**costumes**	**,**	**mettlesome**
家具	,	盔甲	,	水果	,	花朵	,	优美	窗帘	,	杰出的	服装	,	勇敢的

['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [dɔːgz] ,

horses	**,**	**and**	**more**	**especially**	**dogs**	**,**
马匹	,	和	更多的	尤其	狗	,

家具、盔甲、水果、鲜花、优雅的帷幔、华丽的服饰、英勇的骏马，尤其是狗，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [wɪm] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] .

with	**which**	**it**	**was**	**his**	**special**	**whim**	**to**	**embellish**	**his**	**paintings**	**.**
和	哪个	它	曾是	他的	特别的	一时兴起	到	润	他的	绘画	.

他特别喜欢在画作上加以装饰。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ænɪm(ə)l] ,

The	**dog**	**was**	**his**	**favourite**	**animal**	**,**
这	狗	曾是	他的	最喜欢的	动物	,

那条狗是他最喜欢的动物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['epək] [ɪts] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][ɪn] ['evri] ['pɪktʃər] .

and	**even**	**at**	**that**	**epoch**	**its**	**presence**	**was**	**to**	**be**	**noted**	**in**	**every**	**picture**	**.**
和	甚至	在	那	时代	它是	在场	曾是	到	是	著名的	在	每一个	图片	.

即使在那个时代，它的身影也出现在每一幅画作中。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [kəm'pliːtli] ['dekəreɪtɪd] , [wʌz; wəz]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ðer; ðər]

When	**the**	**church**	**,**	**completely**	**decorated**	**,**	**was**	**opened**	**to**	**the**	**public**	**,**	**there**
什么时候	这	教会	,	完全地	装饰	,	曾是	打开	到	这	民众	,	那里

[wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;

was	**general**	**rejoicing**	**;**
曾是	一般的	欢欣鼓舞	;

教堂装饰一新后向公众开放，人们普遍欢欣鼓舞；

[ˌverəˈniːz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [voʊt] [ʌv; əv] [əˈpruːv(ə)l] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [æz; əz] [wel]

Veronese	received	the	unanimous	vote	of	approval	,	from	the	populace	as	well
维罗纳	已收到	这	一致	投票	的	赞同	,	从	这	民众	作为	出色地

[æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] .

as	from	the	artists	.
作为	从	这	艺术家	.

维罗内塞获得了民众和艺术家的一致认可。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːrθ] , [ðə; ði] [əˈbɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪntər] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənli]

From	that	day	forth	,	the	ability	of	the	young	painter	was	openly
从	那	天	前进	,	这	能力	的	这	年轻的	画家	曾是	公然

[əkˈnɑːlɪdʒd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [əˈʃʊrd] .

acknowledged	,	and	his	fortune	assured	.
已确认	,	和	他的	财富	保证	.

从那天起，这位年轻画家的才华得到了公开认可，他的财富也得到了保障。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈvenɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] [prəˈpɪʃəs] [ˈaʊər] .

Furthermore	,	he	had	arrived	in	Venice	at	a	propitious	hour	.
此外	,	他	有	到达的	在	威尼斯	在	一个	吉祥	小时	.

此外，他抵达威尼斯的时机也十分吉利。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði]

It	was	the	moment	when	the
它	曾是	这	片刻	什么时候	这

就在那一刻

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[moʊst] [səˈriːn] [rɪˈpʌblɪk] , [vɪkˈtɔːriəs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [ˈsɜːfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [welθ] ,

Most	Serene	Republic	,	victorious	over	the	seas	and	surfeited	with	wealth	,
最多	安详	共和国	,	胜利者	超过	这	海域	和	过量	和	财富	,

[əˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈziːnɪθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈglɔːri] .

attained	the	zenith	of	her	glory	.
已达到	这	天顶	的	她	荣耀	.

最宁静的共和国，战胜了海洋，拥有了过剩的财富，达到了她辉煌的顶峰。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈɑːpjələns] [ˈvenɪs] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [hɜːr; hər] [ˈtreʒərz] [ɪn] [self] - [əˈdɔːrnmənt] ;

In	her	opulence	Venice	chose	to	employ	her	treasures	in	self	-	adornment	;
在	她	丰裕	威尼斯	选择	到	采用	她	宝藏	在	自己	-	装饰	;

[ˈpæləs] [əˈroʊz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,

palaces	arose	on	all	sides	,
宫殿	出现	在	全部	侧面	,

威尼斯富丽堂皇，她选择用珍宝来装饰自己；宫殿在四面八方拔地而起。

[ðə; ði] [ˈduːkl] [ˈpæləs] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [riːˈdekəˌreɪtɪd] ; [ˌsænsəˈviːnoʊ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði]

the	Ducal	Palace	itself	was	redecorated	;	Sansovino	was	just	completing	the
这	公爵	宫殿	本身	曾是	重新装修	;	桑索维诺	曾是	只是	完成	这

[nuː] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

new	Government	offices	.
新的	政府	办公室	.

公爵宫本身进行了重新装修；桑索维诺当时正在完成新的政府办公楼的建设。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈbrʌðərhʊd] [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ˈwelθi] [ˈpærɪʃiz] [wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [aʊt] [ˈevri]

The	wealthy	brotherhoods	and	equally	wealthy	parishes	were	seeking	out	every
这	富裕	兄弟会	和	同样地	富裕	教区	是	寻求	出去	每一个

[ˈpeɪntər] [ʌv; əv] [rɪˈpjuːt] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈkɔnvənts] .

painter	of	repute	to	decorate	their	churches	and	their	convents	.
画家	的	声誉	到	装饰	他们的	教堂	和	他们的	修道院	.

富裕的兄弟会和同样富裕的教区都在四处寻找有名望的画家来装饰他们的教堂和修道院。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ˌverə'ni:z] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kru:ʃ(ə)l]['moʊmənt][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

Accordingly	**,**	**Veronese**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**crucial**	**moment**	**to**	**satisfy**	**the**
因此	,	维罗纳	有	到达的	在	这	至关重要的	片刻	到	满足	这

[dɪ'mændz] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

demands	**of**	**art**	**.**
需求	的	艺术	.

因此，维罗内塞的出现恰逢其时，满足了艺术的需求。

[hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [wɜ:r; wər]['neglɪdʒəb(ə)l] : [ˌsɑ:l'vi:ɑ:ti:] , [bə'ti:stə] ['fræŋkoʊ] , [loʊ] [skiə'vəun] , [zəloti] ,

His	**rivals**	**were**	**negligible**	**:**	**Salviati**	**,**	**Battista**	**Franco**	**,**	**Lo**	**Schiavone**	**,**	**Zelotti**	**,**
他的	竞争对手	是	微不足道	:	萨尔维亚蒂	,	巴蒂斯塔	弗朗哥	,	洛	斯基亚沃内	,	泽洛蒂	,

[ɔ:'rætsi:oʊ] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['tɪʃən] ,

Orazio	**Vocelli**	**the**	**son**	**of**	**Titian**	**,**
奥拉齐奥	-	这	儿子	的	提香	,

他的竞争对手可以忽略不计：萨尔维亚蒂、巴蒂斯塔·佛朗哥、洛·斯基亚沃尼、泽洛蒂、提香的儿子奥拉齐奥·沃切利、

[kʊd; kəd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

could	**none**	**of**	**them**	**hold**	**their**	**own**	**against**	**him**	**.**
可以	没有任何	的	他们	抓住	他们的	自己的	反对	他	.

他们中没有一个人能与他匹敌。

[bɔ:r'doʊni][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['frænsɪs][aɪ] . [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [ə'loʊn] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪt]

Bordone	**was**	**at**	**the**	**court**	**of**	**Francis**	**I**	**.**	**Tintoretto**	**alone**	**,**	**at**	**the**	**height**
硼酮	曾是	在	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	丁托列托	独自的	,	在	这	高度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] ,

of	**his**	**powers**	**,**
的	他的	权力	,

博尔多内当时在弗朗索瓦一世的宫廷里。丁托列托独自一人，正值其艺术生涯的巅峰时期。

[kʊd; kəd] ['kaʊntərbæləns] [vɛrənisɪz] ['glɔ:ri] .

could	**counterbalance**	**Veronese's**	**glory**	**.**
可以	抗衡	维罗内塞的	荣耀	.

或许能抵消维罗内塞的辉煌。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd] ['tɪʃən] , [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [prə'djʊsɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld]

As	**to**	**the**	**aged**	**Titian**	**,**	**he**	**was**	**no**	**longer**	**producing**	**pictures**	**with**	**his**	**old**
作为	到	这	老年人	提香	,	他	曾是	不	更长	生产	图片	和	他的	老的

- [taɪm] [fər'tɪləti] ;

-	**time**	**fertility**	**;**
-	时间	生育力	;

至于年迈的提香，他已不再像以前那样创作出如此多的作品；

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [di'vaind] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] [ˌverə'ni:z] [ænd; ənd] [kən'si:vd]

furthermore	**,**	**he**	**had**	**already**	**divined**	**the**	**genius**	**of**	**Veronese**	**and**	**conceived**
此外	,	他	有	已经	神谕	这	天才	的	维罗纳	和	构思

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

a	**friendship**	**for**	**him**	**.**
一个	友谊	为了	他	.

此外，他早已洞察到委罗内塞的才华，并构想与他建立友谊。

[ænd; ənd][soʊ] , [θru:'aʊt] ['θɜ:rti] - [θri:] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ðə; ði]

And	**so**	**,**	**throughout**	**thirty**	**-**	**three**	**years**	**,**	**from**	**1555**	**to**	**1588**	**,**	**the**
和	所以	,	自始至终	三十	-	三	年	,	从	-	到	-	,	这

['mɑ:stəpi:sɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] [bɪ'ni:θ]

masterpieces	**that**	**were**	**born**	**beneath**
杰作	那	是	出生	下面

因此，在1555年至1588年的三十三年间，诞生于地下的杰作层出不穷。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[vɛrənisɪz] ['fɪŋgərz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

Veronese's	fingers	succeeded	one	another	without	interruption	.
维罗内塞的	手指	成功了	一	其他	没有	中断	.

维罗内塞的手指一个接一个地流畅地挥动着。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'spred] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lu:mɪnəs] ['kænvəsiz] ,

The	walls	of	his	adopted	city	became	overspread	with	his	luminous	canvases	,
这	墙壁	的	他的	已采用	城市	成为	蔓延	和	他的	发光的	画布	,

他所居住的城市的墙壁上布满了他那些光彩夺目的画作。

['eləkwənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['bju:ti]

eloquent	of	the	joyousness	of	Italy	,	resplendent	with	the	triumphant	beauty
雄辩	的	这	喜悦	的	意大利	,	灿烂	和	这	凯	美丽

[ʌv; əv] ['venɪs] .

of	Venice	.
的	威尼斯	.

淋漓尽致地展现了意大利的欢乐，闪耀着威尼斯的辉煌之美。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [sæn] [ˌsɛbæs'tɪɑ:noʊ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [dæn'jɛl] [bɑ:r'bɑ:roʊ] ,

Shortly	after	the	decoration	of	San	Sebastiano	was	completed	,	Daniele	Barbaro	,
不久	后	这	装饰	的	圣	塞巴斯蒂亚诺	曾是	完全的	,	丹尼尔	巴尔巴罗	,

圣塞巴斯蒂亚诺教堂的装饰工程完成后不久，丹尼尔·巴尔巴罗

['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv] [ˌɑ:kwə'leɪə, ˌɑ:kwi:'lejɑ:] [ænd; ənd] ['welθi] [pə'trɪʃn] [ʌv; əv] ['venɪs] ,

Patriarch	of	Aquileia	and	wealthy	patrician	of	Venice	,
族长	的	阿奎莱亚	和	富裕	贵族	的	威尼斯	,

阿奎莱亚宗主教和威尼斯富裕贵族

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['rezɪdəns] [bɪlt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] - [baɪ] [pə'lɑ:dioʊ] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]

had	a	splendid	residence	built	him	at	Masiera	by	Palladio	,	a	celebrated
有	一个	灿烂	住宅	建造	他	在	-	经过	帕拉迪奥	,	一个	著名

['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] .

architect	of	the	period	.
建筑师	的	这	时期	.

帕拉迪奥是当时著名的建筑师，他在马西埃拉为他建造了一座宏伟的住宅。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪstɪk] [teɪst] ,

Being	a	man	of	artistic	taste	,
存在	一个	男人	的	艺术	品尝	,

作为一个有艺术品味的人，

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪm'belɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['stætʃu:z] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ɪts]

he	wished	to	embellish	it	with	paintings	and	statues	worthy	of	its
他	希望	到	润	它	和	绘画	和	雕像	值得	的	它是

[ɪm'poʊzɪŋ] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

imposing	architecture	.
气势磅礴	建筑学	.

他希望用与这座宏伟建筑相匹配的绘画和雕塑来装饰它。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['skʌlptʃər] [hi:; hi] ['sʌmənd] [ˌɑ:lə'sænˌdroʊ, ˌɑ:leɪ'zɑ:nˌdroʊ] [vi:t'tɔ:ri:ɑ:] ; [ðə; ði] ['peintiŋz]

For	the	sculpture	he	summoned	Alessandro	Vittoria	;	the	paintings
为了	这	雕塑	他	被召唤	亚历山德罗	维多利亚	;	这	绘画

[wɜ:r; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] ['pɑ:ɔ:lɔ:] [,verə'ni:z] .

were	entrusted	to	Paolo	Veronese	.
是	受托	到	保罗	维罗纳	.

雕塑部分他请来了亚历山德罗·维托里亚；绘画部分则委托给了保罗·委罗内塞。

[ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [bɑ:r'bɑ:roʊ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'laʊd]

The	patriarch	Barbaro	was	one	of	his	friends	,	and	accordingly	allowed
这	族长	巴尔巴罗	曾是	一	的	他的	朋友们	,	和	因此	允许

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fri:] [hænd] ,

him	a	free	hand	,
他	一个	自由的	手	,

族长巴尔巴罗是他的朋友，因此给予了他很大的自由裁量权。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [left] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

and	even	left	the	choice	of	subjects	to	him	.
和	甚至	左边	这	选择	的	主题	到	他	.

甚至连选课都由他自己决定。

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . — [ðə; ði]

PLATE	IV	.	—	THE
盘子	第四	.	—	这

图版四——

['wedɪŋ] [æt; ət] ['keɪnə]

WEDDING	AT	CANA
婚礼	在	卡纳

迦拿的婚礼

([ɪn] [ðə; ði] [ˌmju:'zeɪ] [di:'ju] ['lu:vər])

(	In	the	Musée	du	Louvre	)
(	在	这	博物馆	杜	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ðɪs] [ɪ'mens] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:rk] [baɪ] [,verə'ni:z] .

This	immense	composition	is	the	most	celebrated	work	by	Veronese	.
这	巨大	作品	是	这	最多	著名	工作	经过	维罗纳	.

这幅气势恢宏的作品是委罗内塞最著名的作品。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['peɪntɪŋ] .

It	is	considered	as	one	of	the	masterpieces	of	all	painting	.
它	是	经过考虑的	作为	一	的	这	杰作	的	全部	绘画	.

它被认为是绘画史上最伟大的杰作之一。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðɪs] [fi:st] [ɑ:r; ər] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs]

The	greater	number	of	the	guests	at	this	feast	are	portraits	of	illustrious
这	更大的	数字	的	这	客人	在	这	盛宴	是	肖像	的	杰出

['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

characters	of	the	sixteenth	century	,
人物	的	这	第十六	世纪	,

这场宴会上的大部分宾客画像都是十六世纪的杰出人物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [hæz; həz] [ɪn'klu:dɪd] [hɪm'self] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [ænd; ənd] ['tɪʃən] ,

and	the	artist	has	included	himself	,	along	with	Tintoretto	and	Titian	,
和	这	艺术家	有	包括	他自己	,	沿着	和	丁托列托	和	提香	,

这位艺术家将自己与丁托列托和提香一起列入其中。

[ɪn] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] .

in	the	group	of	musicians	in	the	foreground	.
在	这	团体	的	音乐家	在	这	前景	.

在前景的那群音乐家中。

[,verə'ni:z] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəsli] ['fɜ:rtl] ['ɑ:rtɪst] ,

Veronese	,	who	was	a	prodigiously	fertile	artist	,
维罗纳	,	WHO	曾是	一个	惊人地	沃	艺术家	,

维罗内塞是一位创作力极其旺盛的艺术家，

[left] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [speɪs] [ɪn] ['bɑ:rbəroʊz] [haʊs] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] .

left	not	a	single	space	in	Barbaro's	house	unoccupied	with	colour	.
左边	不是	一个	单身的	空间	在	巴巴罗的	房子	空置	和	颜色	.

巴巴罗的房子里没有一处空旷的地方被色彩填满。

[wer'evər] [speɪs] [wʊd] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [,kɔmpə'ziʃənz] , [hi:; hi] ['peɪntɪd] ['trəufiz] ,

Wherever	space	would	not	permit	of	large	compositions	,	he	painted	trophies	,
无论	空间	会	不是	允许	的	大的	作品	,	他	绘	奖杯	,

['gɑ:ləndz] , ['flaʊərz] ,

garlands	,	flowers	,
花环	,	花朵	,

在空间不足以绘制大型作品的地方，他就画奖杯、花环、鲜花等。

['i:v(ə)n] ['stætʃu:z] , [pə'zesɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lʌstər] [ænd; ənd]

even	statues	,	possessing	all	the	lustre	and
甚至	雕像	,	拥有	全部	这	光泽	和

甚至连雕像，都拥有所有的光泽和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['mɑ:rb(ə)l] .

relief	of	marble	.
宽慰	的	大理石	.

大理石浮雕。

['elsˌwer] [hi:; hi] ['skɛtʃt] [ɪn] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['fæntəsiz] , ['sɪmjuleɪtɪŋ] [ˌkɔlə'neɪdz] [ænd; ənd] ['pɔ:tɪˌkəʊz]

Elsewhere	he	sketched	in	architectural	fantasies	,	simulating	colonnades	and	porticoes
别处	他	草图	在	建筑	幻想	,	模拟	柱廊	和	门廊

,

,

,

他还创作了一些建筑幻想草图，模拟柱廊和门廊。

['oʊpənɪŋ] [ə'pɑ:n] ['lændskeips] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [dri:mz] ; [hi:; hi] [kən'si:vd]

opening	upon	landscapes	borrowed	from	the	realm	of	dreams	;	he	conceived
开幕	之上	风景	借来的	从	这	领域	的	梦境	;	他	构思

[ɪ'mædʒɪneri] [dɔ:z] ,

imaginary	doors	,
假想	门	,

透过窗户，他看到了借自梦境的风景；他构想了想象中的大门，

[bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [fɪk'tɪʃəs] ['lækɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['stændɪŋ] .

before	which	fictitious	lacqueys	appeared	to	be	standing	.
前	哪个	虚拟	漆器	出现	到	是	常设	.

前面似乎站着虚构的漆器。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbdʒekts] ['tri:tɪd] [baɪ] [,verə'ni:z] [æt; ət] - [ɪn'klu:d] [noʊ'bɪləti] , ['ɑ:nər] ,

The	principal	subjects	treated	by	Veronese	at	Masiera	include	Nobility	,	Honour	,
这	主要的	主题	治疗	经过	维罗纳	在	-	包括	贵族	,	荣誉	,

[mæg'nɪfɪsns] , [vaɪs] ,

Magnificence	,	Vice	,
壮丽	,	副	,

维罗内塞在《马西埃拉》中主要探讨的主题包括贵族、荣誉、辉煌、恶习等。

['vɜ:rtʃu:] , ['flɔ:rə] , [pə'məunə] , ['sɪri:z] [ænd; ənd] ['bækəs] ;

Virtue	,	Flora	,	Pomona	,	Ceres	and	Bacchus	;
美德	,	弗洛拉	,	波莫纳	,	谷神星	和	巴克斯	;

美德女神、花神芙罗拉、波摩那女神、谷神星和酒神巴克斯；

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːpələ][hiː; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs]

then	in	the	ceiling	of	the	cupola	he	gathered	together	all	the	gods	of	Olympus
然后	在	这	天花板	的	这	穹顶	他	聚集	一起	全部	这	神	的	奥林匹斯山

,

,

,

然后，他把奥林匹斯山上的所有神都聚集到了穹顶的天花板上。

[gruːpt] [ə'raʊnd] ['dʒuːpɪtər] .

grouped	around	Jupiter	.
分组	大约	木星	.

围绕木星聚集。

[ðə; ði][dekə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - ['fɜːrðər] [ɔːg'mentɪd] [vɛrənisɪz] [feɪm] .

The	decorations	in	the	palace	at	Masiera	further	augmented	Veronese's	fame	.
这	装饰	在	这	宫殿	在	-	更远	增强	维罗内塞的	名声	.

马西埃拉宫的装饰进一步提升了维罗内塞的名声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['venɪs] , [nekst][tuː; tə]

He	was	now	acknowledged	to	be	the	foremost	painter	of	Venice	,	next	to
他	曾是	现在	已确认	到	是	这	首先	画家	的	威尼斯	,	下一个	到

['tɪʃən] .

Titian	.
提香	.

他现在被公认为仅次于提香的威尼斯最杰出的画家。

[bɑːr'bɑːroʊ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tæləntz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː]

Barbaro	had	been	so	delighted	with	his	talents	that	he	determined	to	do
巴尔巴罗	有	到过	所以	高兴极了	和	他的	天赋	那	他	决定	到	做

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .

him	a	service	.
他	一个	服务	.

巴巴罗非常欣赏他的才能，决定帮他一把。

['stændɪŋ] [wel] [æt; ət] [kɔːrt] , [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌsiːn'jɔːriə] .

Standing	well	at	court	,	he	recommended	him	to	the	Signoria	.
常设	出色地	在	法庭	,	他	受到推崇的	他	到	这	领主	.

他在朝廷中表现出色，于是向总督府推荐了他。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

As	a	result	of	this	,
作为	一个	结果	的	这	,

因此，

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [riː'dekəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd]

the	latter	entrusted	him	with	the	task	of	redecorating	the	halls	and
这	后者	受托	他	和	这	任务	的	重新装修	这	大厅	和

['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊdʒɪz] ['pæləs] ,

chambers	of	the	Doge's	Palace	,
房间	的	这	狗狗的	宫殿	,

后者委托他重新装修总督府的大厅和房间。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [ænd; ənd][ɔː'rætsiːoʊ] ['tɪʃən] .

in	conjunction	with	Tintoretto	and	Orazio	Titian	.
在	连词	和	丁托列托	和	奥拉齐奥	提香	.

与丁托列托和奥拉齐奥·提香合作。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɑːrtɪsts] [pruːvd] [suː'pɪriər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Which	of	the	three	artists	proved	superior	it	is	impossible	to	decide	to	-	day	,
哪个	的	这	三	艺术家	已证实	优越的	它	是	不可能的	到	决定	到	-	天	,

今天已无法断定这三位艺术家中哪一位更胜一筹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['faɪər] , [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] - , [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['peintiŋz] [ə'lɔ:ŋ]

because	a	fire	,	occurring	in	1576	,	destroyed	their	paintings	along
因为	一个	火	,	发生	在	-	,	损毁	他们的	绘画	沿着

因为1576年的一场大火烧毁了他们的画作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] .

with	the	palace	.
和	这	宫殿	.

与宫殿一起。

[bʌt; bət]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [geɪv] [ðə; ði][pɑ:m][tu:; tə][ˌverə'ni:z] .

But	public	opinion	of	that	period	gave	the	palm	to	Veronese	.
但	民众	观点	的	那	时期	给予	这	棕榈	到	维罗纳	.

但当时的公众舆论却更青睐委罗内塞。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] ['vɜ:rdɪkt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

It	seems	as	though	this	verdict	must	have	been	justified	,
它	似乎	作为	尽管	这	判决	必须	有	到过	合理的	,

看来这个判决应该是合理的。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][held] .

in	view	of	the	esteem	in	which	his	name	was	held	.
在	看法	的	这	尊重	在	哪个	他的	姓名	曾是	握住	.

鉴于他的名字在人们心中享有的崇高地位。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] , [ˌsænsə'vi:noʊ] ['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] ,

Shortly	afterwards	,	Sansovino	having	completed	the	construction	of	the	library	,
不久	然后	,	桑索维诺	拥有	完全的	这	建造	的	这	图书馆	,

不久之后，桑索维诺完成了图书馆的建设，

[ðə; ði] [prɒkjʊ'reɪtəz] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['tɪʃən] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]

the	procurators	instructed	the	architect	to	arrange	with	Titian	as	to	a
这	检察官	指示	这	建筑师	到	安排	和	提香	作为	到	一个

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

choice	of	painters	to	decorate	it	in	competition	.
选择	的	画家	到	装饰	它	在	竞赛	.

检察官指示建筑师与提香商议，通过竞争的方式从众多画家中选出一位来装饰这座建筑。

[ˌverə'ni:z][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['dezɪgneɪtɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [zəloti] , [bə'tɪstɑ:]['fræŋkoʊ] ,

Veronese	was	immediately	designated	,	together	with	Zelotti	,	Batista	Franco	,
维罗纳	曾是	立即地	指定的	,	一起	和	泽洛蒂	,	巴蒂斯塔	弗朗哥	,

[dʒɪ'sɛpi] [ˌsɑ:l'vi:ɑ:ti:] , [loʊ] - [ænd; ənd][ɪl] - ,

Giuseppe	Salviati	,	Lo	Schiavene	and	Il	Fratina	,
朱塞佩	萨尔维亚蒂	,	洛	-	和	il	-	,

委罗内塞立即与泽洛蒂、巴蒂斯塔·佛朗哥、朱塞佩·萨尔维亚蒂、洛·斯基亚文和伊尔·弗拉蒂纳一起被指定，

[hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['twenti] - [wʌn] ['si:lɪŋ] ['pænlz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

who	were	to	divide	the	twenty	-	one	ceiling	panels	between	them	.
WHO	是	到	划分	这	二十	-	一	天花板	面板	之间	他们	.

他们负责将二十一块天花板面板平分。

[θri:] [raʊnd] [kəm'pɑ:tmənts] [fel] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ˌverə'ni:z] , [hu:] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

Three	round	compartments	fell	to	the	lot	of	Veronese	,	who	filled	them	with
三	圆形的	隔间	跌倒	到	这	很多	的	维罗纳	,	WHO	已填	他们	和

['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['mju:zɪk] ,

figures	representing	Music	,
数据	代表	音乐	,

维罗内塞获得了三个圆形隔间，他在隔间里摆放了代表音乐的人物雕像。

[dʒi'ɑ:mətri] [wɪð; wɪθ] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

Geometry	**with**	**Arithmetic**	**,**	**and**	**Honour**	**.**
几何学	和	算术	,	和	荣誉	.

几何与算术，以及荣誉。

['ʌndər] [vɛrənisɪz] [brʌʃ] [ðiːz] [koʊld] [æb'strækʃənz] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [fɔːrmz] ;

Under	**Veronese's**	**brush**	**these**	**cold**	**abstractions**	**took**	**on**	**the**	**most**	**charming**	**forms**	**;**
在下面	维罗内塞的	刷子	这些	寒冷的	抽象	采取	在	这	最多	迷人	表格	;

在委罗内塞的笔下，这些冷峻的抽象画呈现出最迷人的形式；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['greɪsf(ə)l] ['wɪmɪn] , [iːtʃ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]

they	**were**	**represented**	**by**	**graceful**	**women**	**,**	**each**	**surrounded**	**by**	**the**	**attributes**	**of**
他们	是	代表	经过	优美	女性	,	每个	包围	经过	这	属性	的

[ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sɪmbəˌlaɪzd] .

the	**science**	**which**	**she**	**symbolized**	**.**
这	科学	哪个	她	象征性的	.

她们的形象由优雅的女性代表，每位女性都围绕着她所象征的科学的象征物。

[ə; eɪ] ['rekəmpens] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [baɪ][ðə; ði] [prɒkjʊ'reɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huːz] ['peintiŋz]

A	**recompense**	**was**	**promised**	**by**	**the**	**procurators**	**to**	**the**	**artist**	**whose**	**paintings**
一个	补偿	曾是	承诺	经过	这	检察官	到	这	艺术家	谁	绘画

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

should	**be**	**adjudged**	**most**	**beautiful**	**.**
应该	是	判决	最多	美丽的	.

检察官承诺，将向画作被评为最美的艺术家支付报酬。

['tɪʃən] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

Titian	**was**	**enthusiastic**
提香	曾是	热情的

提香热情洋溢

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**37**	**]**
[	页	-	]

[第37页]

['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌverə'niːz] .

over	**those**	**of**	**Veronese**	**.**
超过	那些	的	维罗纳	.

胜过维罗内塞的作品。

['lɔɪəl] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['ɑːrtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Loyal	**and**	**noble**	**artist**	**that**	**he**	**was**	**,**
忠诚	和	高贵	艺术家	那	他	曾是	,

他是一位忠诚而高尚的艺术家，

[hiː; hi][hɪm'self] [sə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

he	**himself**	**solicited**	**the**	**votes**	**of**	**the**	**painters**	**who**	**had**	**taken**	**part**	**in**	**the**
他	他自己	征求意见	这	投票	的	这	画家	WHO	有	已采取	部分	在	这

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

competition	**,**
竞赛	,

他亲自向参加比赛的画家们征求了投票结果。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌverə'niːz] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['wɪnər] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəm'pɛtətərz] .

and	**thus**	**Veronese**	**was**	**declared**	**winner**	**by**	**the**	**voice**	**of**	**his**	**own**	**competitors**	**.**
和	因此	维罗纳	曾是	声明	优胜者	经过	这	嗓音	的	他的	自己的	竞争对手	.

就这样，维罗内塞被他自己的竞争对手们宣布为冠军。

[ðə; ði] ['senət] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['goʊldən] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [wer] [ɑ:n] ['sɑ:ləm]

The	senate	offered	him	a	golden	chain	which	he	delighted	to	wear	on	solemn
这	参议院	提供	他	一个	金的	链	哪个	他	高兴极了	到	穿	在	庄严

[ə'keiʒənz] .

occasions	.
场合	.

参议院赠予他一条金链，他很高兴能在庄严的场合佩戴。

[ðiːz] [greɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɜːrks] [dɪd][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [fɔːr; fər]

These	great	official	works	did	not	diminish	the	number	of	his	productions	for
这些	伟大的	官方的	作品	做过	不是	减少	这	数字	的	他的	作品	为了

[tʃɜːrtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

这些伟大的官方作品并没有减少他为教堂创作的作品数量。

['kɔnvənts] , [ɔːr] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [welθ] .

convents	,	or	private	persons	of	wealth	.
修道院	,	或者	私人的	人	的	财富	.

修道院，或富裕的私人人士。

[noʊ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪst] [ə'fɔːrdz] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['sɪmələr] [fɪ'kʌndəti] .

No	other	artist	affords	an	example	of	similar	fecundity	.
不	其他	艺术家	提供	一个	例子	的	相似的	生育力	.

没有其他艺术家能展现出如此惊人的创作力。

[ænd; ənd] [wʌt] [vəːdʒz] [ə'pɑːn]['prɑːdədʒi][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [ɪm'plɔɪd] [kə'læbəreɪtəz] ,

And	what	verges	upon	prodigy	is	that	he	never	employed	collaborators	,
和	什么	路缘	之上	神童	是	那	他	绝不	受雇	合作者	,

而他近乎天才之处在于，他从未雇用过合作者。

[æz; əz][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntəz] [hæv; həv] [dʌn] ;

as	so	many	other	celebrated	painters	have	done	;
作为	所以	许多	其他	著名	画家	有	完毕	;

就像许多其他著名画家所做的那样；

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ɪz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪnə'dɛtoʊ]

the	only	one	that	he	is	known	to	have	had	is	his	brother	Benedetto
这	仅有的	一	那	他	是	已知	到	有	有	是	他的	兄弟	贝内德托

[kɑːliːɑːri] ,

Caliari	,
卡利亚里	,

据知，他唯一的亲人是他的兄弟贝内德托·卡利亚里。

[huːz] [ɑːr'tɪstɪk][eɪd][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]

whose	artistic	aid	was	limited	to	painting	in	the	prospective	of	the	vast
谁	艺术	援助	曾是	有限的	到	绘画	在	这	预期	的	这	广阔的

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌverə'niːz] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kænvəsiz]

architectural	designs	with	which	it	pleased	Veronese	to	embellish	all	his	canvases
建筑	设计	和	哪个	它	高兴	维罗纳	到	润	全部	他的	画布

.

:
.

他的艺术辅助仅限于根据维罗内塞喜欢用来装饰他所有画布的宏大建筑设计进行绘画。

[ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['fɜːrtl] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;

The	epoch	of	his	most	fertile	production	was	between	1562	and	1565	;
这	时代	的	他的	最多	沃	生产	曾是	之间	-	和	-	;

他创作力最旺盛的时期是 1562 年至 1565 年；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈeksɪkjuːtɪd][hɪz; ɪz][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]

it	was	also	the	period	in	which	he	executed	his	largest	and	most
它	曾是	还	这	时期	在	哪个	他	执行	他的	最大	和	最多

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpeintiŋz] ,

celebrated	paintings	,
著名	绘画	,

这也是他创作其最大、最著名的画作的时期。

[ˈnoʊtəbli][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈkænvəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [æt; ət][ˈkeɪnə] , [hɪz; ɪz] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

notably	his	famous	canvas	of	the	Wedding	at	Cana	,	his	Feast	at	the	House
尤其	他的	著名的	帆布	的	这	婚礼	在	迦拿	,	他的	盛宴	在	这	房子

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfærɪsiː] ,

of	the	Pharisee	,
的	这	法利赛人	,

尤其值得一提的是他著名的油画《迦拿的婚宴》和《法利赛人家里的宴席》。

[hɪz; ɪz] [fiːst] [æt; ət]

his	Feast	at
他的	盛宴	在

他的盛宴

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈsaɪmən] .

the	House	of	the	Leper	,	and	his	Feast	at	the	House	of	Simon	.
这	房子	的	这	麻风病人	,	和	他的	盛宴	在	这	房子	的	西蒙	.

麻风病人之家，以及他在西蒙家的宴席。

[ðiːz] [fɔːr] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər] [noʊn] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [fiːsts] .

These	four	pictures	are	known	under	the	name	of	the	four	Feasts	.
这些	四	图片	是	已知	在下面	这	姓名	的	这	四	盛宴	.

这四幅画作被称为"四大盛宴"。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːvər] ,

Two	of	them	belong	to	France	and	hang	in	the	museum	of	the	Louvre	,
二	的	他们	属于	到	法国	和	悬挂	在	这	博物馆	的	这	卢浮宫	,

其中两幅属于法国，现藏于卢浮宫博物馆。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlɑːn] - ;

in	the	room	known	by	the	name	of	the	Salon	Carré	;
在	这	房间	已知	经过	这	姓名	的	这	沙龙	-	;

在名为"方形沙龙"的房间里;

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['færɪsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ]

these	are	the	Feast	at	the	House	of	Simon	the	Pharisee	and	the	Wedding
这些	是	这	盛宴	在	这	房子	的	西蒙	这	法利赛人	和	这	婚礼

[æt; ət]['keɪnə] .

at	Cana	.
在	迦拿	.

这些分别是法利赛人西门家里的宴席和迦拿的婚宴。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə]

THE	WEDDING	AT	CANA
这	婚礼	在	卡纳

迦拿的婚礼

[ˌverəˈniːz][hæz; həz] ['triːtɪd] [ðɪs]['sʌbdʒekt][twaɪs] .

Veronese	has	treated	this	subject	twice	.
维罗纳	有	治疗	这	主题	两次	.

维罗内塞曾两次探讨过这个主题。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

Accordingly	**the**	**picture**	**in**	**the**	**Louvre**	**must**	**not**	**be**	**confounded**	**with**	**that**	**of**
因此	这	图片	在	这	卢浮宫	必须	不是	是	令人困惑	和	那	的

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['brɛrə][mju'zi:əm][æt; ət][mɪ'læn] .

the	**same**	**name**	**in**	**the**	**Brera**	**museum**	**at**	**Milan**	**.**
这	相同的	姓名	在	这	布雷拉	博物馆	在	米兰	.

因此，卢浮宫中的这幅画作不应与米兰布雷拉美术馆中同名的画作混淆。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ,

In	**spite**	**of**	**the**	**value**	**of**	**the**	**latter**	**,**
在	尽管如此	的	这	价值	的	这	后者	,

尽管后者具有价值，

[ˌaɪ 'ti:] [berz] [noʊ] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['kænvəs][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm][ʌv; əv]

it	**bears**	**no**	**comparison**	**to**	**the**	**gigantic**	**canvas**	**in**	**the**	**national**	**museum**	**of**
它	熊	不	比较	到	这	巨大	帆布	在	这	国家的	博物馆	的

[fræns] .

France	**.**
法国	.

它与法国国家博物馆里的那幅巨幅油画根本无法相提并论。

[pleɪt] [vi:] . — [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] ['dærɪəs]

PLATE	**V**	**.**	**—**	**THE**	**FAMILY**	**OF**	**DARIUS**
盘子	V	.	—	这	家庭	的	大流士

图版五——大流士家族

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])

(	**In**	**the**	**National**	**Gallery**	**,**	**London**	**)**
(	在	这	国家的	画廊	,	伦敦	)

（伦敦国家美术馆）

[ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['peɪntɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [vɛrənisɪz] [wɜ:rks] .

This	**picturesque**	**painting**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**curious**	**of**	**all**	**Veronese's**	**works**	**.**
这	如画	绘画	是	一	的	这	最多	好奇的	的	全部	维罗内塞的	作品	.

这幅风景如画的画作是委罗内塞所有作品中最奇特的作品之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌhɑ:spɪ'tæləti] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	**was**	**painted**	**in**	**return**	**for**	**the**	**hospitality**	**which**	**he**	**received**	**from**	**the**
它	曾是	绘	在	返回	为了	这	热情好客	哪个	他	已收到	从	这

[pi:'sɑ:ni]['fæməli] ,

Pisani	**family**	**,**
皮萨尼	家庭	,

这幅画是他为了感谢皮萨尼家族的热情款待而创作的。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

and	**all**	**the**	**figures**	**in**	**it**	**are**	**portraits**	**of**	**members**	**of**	**the**	**household**	**.**
和	全部	这	数据	在	它	是	肖像	的	成员	的	这	家庭	.

画中的所有人物都是家庭成员的肖像。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][noʊt][ɪz][ðə; ði][ə'nækrənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [klæd][ɪn]['roʊmən]

Another	**point**	**worthy**	**of**	**note**	**is**	**the**	**anachronism**	**of**	**the**	**warriors**	**clad**	**in**	**Roman**
其他	观点	值得	的	笔记	是	这	时代错置	的	这	战士	覆膜	在	罗马

['ɑ:rmər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['wɪmɪn] ,

armour	**standing**	**before**	**the**	**kneeling**	**women**	**,**
盔甲	常设	前	这	跪着	女性	,

另一点值得注意的是，身着罗马盔甲的战士站在跪着的妇女面前，这种时代错位感十分明显。

[hu:] [ɑ:r; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

who	**are**	**dressed**	**in**	**the**	**manner**	**of**	**the**	**sixteenth**	**century**	**.**
WHO	是	穿着	在	这	方式	的	这	第十六	世纪	.

他们身着十六世纪的服饰。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][ˌverə'niːz][fɔːr; fər][ðə; ði]

This	picture	of	the	Wedding	at	Cana	was	painted	by	Veronese	for	the
这	图片	的	这	婚礼	在	迦拿	曾是	绘	经过	维罗纳	为了	这

[rɪ'fektəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][sæn]['dʒɔrdʒiːoʊ] [mæ'dʒɔːri] ,

refectory	of	the	convent	of	San	Giorgio	Maggiore	,
食堂	的	这	修道院	的	圣	乔治	马焦雷	,

这幅《迦拿的婚礼》是委罗内塞为圣乔治马焦雷修道院的餐厅所作。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] ['feɪsɪz][ðə; ði]['riːvə]['deɪ,i][skiːɑː'voʊni] .

on	the	island	that	faces	the	Riva	dei	Schiavoni	.
在	这	岛	那	面孔	这	里瓦	德伊	斯基亚沃尼	.

在面向里瓦·德伊·斯基亚沃尼的岛上。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][nə'poʊliːənz][ɪ'tæliən] [kæm'peɪn] .

It	remained	there	until	the	time	of	Napoleon's	Italian	Campaign	.
它	剩余	那里	直到	这	时间	的	拿破仑的	意大利语	活动	.

它一直保留在那里，直到拿破仑征战意大利时期。

['boʊnəˌpɑːrt] , [huː] [lʌvd] [ðə; ði][aːts] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðem; ðəm] , [leɪd] [prə'feɪn] [hændz][ɑːn]

Bonaparte	,	who	loved	the	arts	without	understanding	them	,	laid	profane	hands	on
波拿巴	,	WHO	喜爱	这	艺术	没有	理解	他们	,	铺设	亵渎	双手	在

[ðə; ði]

the
这

波拿巴热爱艺术却不懂艺术，他亵渎了艺术。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['mɑːstəpiːsɪz] .

great	majority	of	Italian	masterpieces	.
伟大的	多数	的	意大利语	杰作	.

绝大多数意大利杰作。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [ˌverə'niːz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]

This	painting	by	Veronese	was	one	of	the	number	,	and	found	a	place	in
这	绘画	经过	维罗纳	曾是	一	的	这	数字	,	和	成立	一个	地方	在

[ðə; ði] ['luːvər] .

the	Louvre	.
这	卢浮宫	.

委罗内塞的这幅画作是其中之一，并被卢浮宫收藏。

[ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] - [ə'blaɪdʒd] [fræns] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðiːz] ['treʒərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːstriən]

The	treaty	of	1815	obliged	France	to	restore	these	treasures	,	but	the	Austrian
这	条约	的	-	有义务	法国	到	恢复	这些	宝藏	,	但	这	奥地利

[kə'mɪʃənəz] ,

commissioners	,
专员	,

1815年的条约规定法国有义务归还这些珍宝，但奥地利专员们却.....

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] ,

appointed	to	accomplish	the	restitution	,
任命	到	完成	这	归还	,

被任命负责完成赔偿事宜，

[bɪ'keɪm] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə]
became **alarmed** **at** **the** **difficulties** **of** **transportation** **which** **the** **Wedding** **at** **Cana**
成为 惊慌 在 这 困难 的 运输 哪个 这 婚礼 在 迦拿
[prɪ'zentɪd] .
presented **.**
呈现 .

迦拿婚宴带来的交通困难让他感到担忧。

[ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [kən'sentid] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['kænvəs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [lə] ['brʌn] ,
They **accordingly** **consented** **to** **exchange** **this** **canvas** **for** **a** **painting** **by** **Le** **Brun** **,**
他们 因此 同意 到 交换 这 帆布 为了 一个 绘画 经过 乐 布伦 ,

因此，他们同意用这幅画布交换勒布伦的一幅画作。

[ðə; ði] [fi:st] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['færɪsi:] .
The **Feast** **at** **the** **House** **of** **the** **Pharisee** **.**
这 盛宴 在 这 房子 的 这 法利赛人 .

法利赛人家里的宴席。

[vɛrənisɪz] ['mæstərpi:s] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
Veronese's **masterpiece** **remained** **in** **the** **Louvre** **,** **in** **which** **it** **is** **one** **of** **the** **most**
维罗内塞的 杰作 剩余 在 这 卢浮宫 , 在 哪个 它 是 一 的 这 最多
['flɔ:ləs] ['dʒɛmz] .
flawless **gems** **.**
完美无瑕 宝石 .

维罗内塞的这幅杰作一直保存在卢浮宫，是那里最完美无瑕的珍宝之一。

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [drɔ:n] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ˌverə'ni:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][sæn]['dʒɔrdʒi:oʊ]
The **contract** **drawn** **up** **between** **Veronese** **and** **the** **Prior** **of** **San** **Giorgio**
这 合同 绘制 向上 之间 维罗纳 和 这 事先的 的 圣 乔治
[mæ'dʒɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
Maggiore **for** **the** **execution** **of** **this** **picture** **has** **been** **preserved** **.**
马焦雷 为了 这 执行 的 这 图片 有 到过 保存完好 .

维罗内塞与圣乔治马焦雷修道院院长就绘制这幅画而签订的合同已被保存下来。

[ðə; ði]['peɪntər] [baʊnd] [hɪm'self][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] , [sɪns] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][wʌz; wəz]
The **painter** **bound** **himself** **to** **deliver** **it** **within** **a** **year** **,** **since** **the** **contract** **was**
这 画家 边界 他自己 到 递送 它 之内 一个 年 , 自从 这 合同 曾是
[saɪnd] [dʒu:n][sɪks] ,
signed **June** **6** **,**
签名 六月 6 ,

画家承诺在一年内交付作品，因为合同是6月6日签订的。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [tʊk] [pleɪs] [ʌv; əv] [sep'tembər] [eɪt] , - .
1562 **and** **the** **delivery** **of** **the** **canvas** **took** **place** **of** **September** **8** **,** **1563** **.**
- 和 这 送货 的 这 帆布 采取 地方 的 九月 8 , - .

1562 年，画布于 1563 年 9 月 8 日交付。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

维罗纳(Veronese)
第2/2页

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['kænvəs][ænd; ənd] ['kʌlərz] ,

He	was	to	be	furnished	with	canvas	and	colours	,
他	曾是	到	是	提供	和	帆布	和	颜色	,

他将被提供画布和颜料。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

to	be	entitled	to	take	his	meals	at	the	convent	and	receive	a
到	是	标题	到	拿	他的	餐	在	这	修道院	和	收到	一个

[kæsk][ʌv; əv][waɪn][æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['rekəmpens] .

cask	of	wine	as	additional	recompense	.
酒桶	的	葡萄酒	作为	额外的	补偿	.

他有权在修道院用餐，并获得一桶葡萄酒作为额外补偿。

[æz; əz][tuː; tə][rɪ,mjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt]

As	to	remuneration	for	his	work	,	it	was	fixed	by	mutual	agreement
作为	到	报酬	为了	他的	工作	,	它	曾是	固定的	经过	相互的	协议

[æt; ət] - ['dʌkət] ,

at	324	ducats	,
在	-	杜卡特	,

至于他的报酬，双方协商后确定为324杜卡特。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] , [kɔːr]

which	,	in	the	16th	century	,	cor
哪个	,	在	这	16th	世纪	,	科尔

16世纪，cor

[[,piː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ri'spɔndid] [tuː; tə] - [fræŋks][ɪn][ðə; ði][kɔɪn][ʌv; əv] [fræns] .

responded	to	972	francs	in	the	coin	of	France	.
回应	到	-	法郎	在	这	硬币	的	法国	.

相当于法国硬币上的 972 法郎。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪn'hænst] ['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] [sɪns] [ðæt] ['epək] ,

Taking	into	consideration	the	enhanced	value	of	money	since	that	epoch	,
采取	进入	考虑	这	增强型	价值	的	钱	自从	那	时代	,

考虑到自那时以来货币价值的提升，

[ðiːz] - [fræŋks] [wʊd] [,reprɪ'zent] [tuː; tə] - [deɪ] ['sɛvən] , - [fræŋks] .

these	972	francs	would	represent	to	-	day	7	,	000	francs	.
这些	-	法郎	会	代表	到	-	天	7	,	-	法郎	.

这972法郎相当于今天的7000法郎。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Such	is	the	price	which	the	greatest	artist	of	his	time	received	for	a
这样的	是	这	价格	哪个	这	最	艺术家	的	他的	时间	已收到	为了	一个

['mæstərpiːs] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [kə'mændz] [ðə; ði][,ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] .

masterpiece	which	to	-	day	commands	the	admiration	of	the	entire	world	.
杰作	哪个	到	-	天	命令	这	钦佩	的	这	全部的	世界	.

这就是他那个时代最伟大的艺术家为他的杰作所付出的代价，这幅杰作至今仍令全世界赞叹不已。

['nevər] [dɪd] [ˌverə'niːz] [dɪ'spleɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['brɪliəns] , [dɪ'spens] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪn]

Never	did	Veronese	display	so	much	brilliance	,	dispense	so	much	imagination	as	in
绝不	做过	维罗纳	展示	所以	很多	辉煌	,	分配	所以	很多	想像力	作为	在

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə] ;

the	Wedding	at	Cana	;
这	婚礼	在	迦拿	;

维罗内塞从未像在《迦拿的婚礼》中那样展现出如此多的才华和想象力;

['nevər] [dɪd] [hiː; hi] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dek'sterəti] [ɪn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] ,

never	did	he	show	a	greater	dexterity	in	execution	;	for	,
绝不	做过	他	展示	一个	更大的	灵巧	在	执行	;	为了	,

他在执行方面从未展现出如此高超的技巧; 因为,

[haʊ'evər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] [meɪ] [biː; bi] ,

however	considerable	the	dimensions	of	the	canvas	may	be	,
然而	大量	这	方面	的	这	帆布	可能	是	,

然而, 无论画布的尺寸多么巨大,

[ˌaɪ 'tiː] [di'mɑːndid] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['dʒiːniəs] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [wɪ'ðaʊt] [klæʃ] [ɔːr] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn]

it	demanded	nothing	less	than	genius	to	distribute	without	clash	or	disproportion
它	要求	没有什么	较少的	比	天才	到	分发	没有	冲突	或者	不成比例

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] ['pɜːsənɪdʒz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

the	hundred	and	thirty	-	two	personages	which	compose	it	.
这	百	和	三十	-	二	人物	哪个	撰写	它	.

要将组成这部剧的132个人物安排得井然有序、不失比例, 需要非凡的才华。

[ə; eɪ] ['peɪntər] [les] ['θɜːrəli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːri] [mes] [ʌv; əv]

A	painter	less	thoroughly	sure	of	himself	would	have	made	a	sorry	mess	of
一个	画家	较少的	彻底	当然	的	他自己	会	有	制成	一个	对不起	混乱	的

[ðɪs] [fiːst] ;

this	Feast	;
这	盛宴	;

如果换作一位对自己不够自信的画家, 恐怕会把这幅盛宴画得一团糟;

[ˌverə'niːz] [hæz; həz] [prə'duːst] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['ædmərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪts] ['bæləns] , [ɪn]

Veronese	has	produced	a	composition	that	is	admirable	for	its	balance	,	in
维罗纳	有	生产	一个	作品	那	是	令人钦佩的	为了	它是	平衡	,	在

[ə'baʊndɪŋ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['diːteɪlz] ,

abounding	charming	details	,
丰富	迷人	细节	,

维罗内塞创作了一幅构图精妙、细节丰富的作品, 其平衡感令人赞叹。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['epɪˌsoʊdz] ,

and	unexpected	and	picturesque	episodes	,
和	意外	和	如画	剧集	,

以及意想不到的精彩片段,

[ðæt] [duː] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl]

that	do	not	in	the	least	detract	from	the	effect	of	the	painting	as	a	whole
那	做	不是	在	这	至少	减损	从	这	影响	的	这	绘画	作为	一个	所有的

.

:

.

但这丝毫不会影响整幅画作的效果。

[ɑːn] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [æz; əz] [ɑːn] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

On	this	picture	,	as	on	so	many	others	from	the
在	这	图片	,	作为	在	所以	许多	其他的	从	这

在这张照片上, 就像在许多其他照片上一样,

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[brʌʃ] [ʌv; əv] [ˌverə'niːz] , [wʌn] ['kænɑːt] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] , [pæs] [æn; ən] ['ekwɪtəb(ə)l]
brush 刷子 **of** 的 **Veronese** 维罗纳 **,** , **one** 一 **cannot** 不能 **,** , **as** 作为 **has** 有 **already** 已经 **been** 到过 **said** 说 **,** , **pass** 经过 **an** 一个 **equitable** 公平
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment 判断 **,** ,

如前所述，若仅凭维罗内塞的笔触，就无法做出公正的判断。

[ən'les] [wʌn] [ək'septs] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['mæstɚz] ['meθəd] .
unless 除非 **one** 一 **accepts** 接受 **,** , **without** 没有 **question** 问题 **,** , **the** 这 **master's** 硕士学位 **method** 方法 **.** .

除非你毫无质疑地接受师傅的方法。

[ˌverə'niːz] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr; fər]
Veronese 维罗纳 **had** 有 **no** 不 **more** 更多的 **respect** 尊重 **for** 为了 **religious** 宗教 **tradition** 传统 **than** 比 **he** 他 **had** 有 **for** 为了
[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['ledʒənd] .
mythological 神话 **legend** 传奇 **.** .

维罗内塞对宗教传统的尊重程度，丝毫不亚于他对神话传说的尊重。

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪnkɔŋ'gruːɪtɪz] [ænd; ənd] [ə'nækrənɪzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]
To 到 **take** 拿 **issue** 问题 **with** 和 **the** 这 **incongruities** 不一致 **and** 和 **anachronisms** 时代错置 **of** 的 **the** 这 **Wedding** 婚礼 **at** 在
['keɪnə] ,
Cana 迦拿 **,** ,

要对迦拿婚礼中的不协调和时代错误提出异议，

[ɪz] [ˌvɑːlən'terəli] [tuː; tə] [dɪ'bɑːr] [wʌn'self] [frʌm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
is 是 **voluntarily** 自愿 **to** 到 **debar** 禁止 **oneself** 自己 **from** 从 **discussing** 讨论 **it** 它 **.** .

是自愿地禁止自己讨论这件事。

[ɪf] [hɪ'stɔːrɪk] [ɪg'zæktɪtuːd] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ,
If 如果 **historic** 历史性 **exactitude** 精确度 **is** 是 **the** 这 **one** 一 **thing** 事物 **that** 那 **counts** 计数 **in** 在 **a** 一个 **painting** 绘画 **,** ,

如果绘画作品中最重要的就是历史的精确性，

[ðen] [ðɪs] ['pɪktʃər] ['sɪmpli] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] .
then 然后 **this** 这 **picture** 图片 **simply** 简单地 **does** 做 **not** 不是 **exist** 存在 **.** .

那么这张照片根本就不存在。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪt'self] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
But 但 **happily** 快乐地 **painting** 绘画 **has** 有 **no** 不 **need** 需要 **to** 到 **justify** 证明合法 **itself** 本身 **to** 到 **history** 历史 **;** ; **it** 它 **is** 是
['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪt'self] ,
amply 充足的 **sufficient** 充足的 **to** 到 **itself** 本身 **,** ,

但令人欣慰的是，绘画无需向历史证明自身价值；它本身就足以证明其价值。

[wɪ'ðaʊt] ['bɔːroʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
without 没有 **borrowing** 借贷 **anything** 任何事物 **from** 从 **history** 历史 **,** ,

不借鉴历史，

[ænd; ənd]['luːzɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] [ɪf] [pər'tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['vaɪələns] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	loses	nothing	of	its	beauty	if	perchance	it	does	violence	to	history	.
和	失败	没有什么	的	它是	美丽	如果	或许	它	做	暴力	到	历史	.

即使它对历史有所歪曲，也丝毫不会失去它的美感。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə] ['fəːnɪʃɪz] [ə; eɪ][moʊst]['eləkwənt] [pruːf] .

And	of	this	the	Wedding	at	Cana	furnishes	a	most	eloquent	proof	.
和	的	这	这	婚礼	在	迦拿	提供	一个	最多	雄辩	证明	.

迦拿婚宴便是最好的证明。

[ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɪktʃər] [ɪz] [wel] [noʊn] .

The	composition	of	this	famous	picture	is	well	known	.
这	作品	的	这	著名的	图片	是	出色地	已知	.

这幅名画的构图众所周知。

['dʒiːzəs][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['foʊkəs] , [æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] ,

Jesus	is	seated	in	the	middle	focus	,	at	the	centre	of	the	table	,
耶稣	是	坐着	在	这	中间	重点	,	在	这	中心	的	这	桌子	,

耶稣坐在画面中央，位于桌子的正中央，成为视觉焦点。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɜːrvd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] .

which	is	curved	on	each	side	in	the	form	of	a	horse	-	shoe	.
哪个	是	弯曲	在	每个	边	在	这	形式	的	一个	马	-	鞋	.

它的两侧呈马蹄形弯曲。

[tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [ɪ'mens] ['teɪbl] , [ˌverə'niːz] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

To	fill	this	immense	table	,	Veronese	did	not	go	to	the	scriptures	in	search	of
到	充满	这	巨大	桌子	,	维罗纳	做过	不是	去	到	这	经文	在	搜索	的

['pɜːsənɪdʒz] ;

personages	;
人物	;

为了填满这张巨大的餐桌，维罗内塞并没有去圣经中寻找人物；

[hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

he	drew	them	from	his	surroundings	and	from	his	own	imagination
他	画	他们	从	他的	周围环境	和	从	他的	自己的	想像力

.

:
.

他从周围环境和自己的想象中汲取灵感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ðə; ði] [gruːm] , [ə; eɪ] ['hænsəm] , [blæk] ['bɪrdɪd] [jʌŋ] [mæn] , [klæd][ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] ,

The	groom	,	a	handsome	,	black	bearded	young	man	,	clad	in	purple	and	gold	,
这	新郎	,	一个	英俊的	,	黑色的	留着胡子的	年轻的	男人	,	覆膜	在	紫色的	和	金子	,

新郎是一位英俊的黑胡子青年，身穿紫色和金色的礼服。

[ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [æl'fɔnzəu] - , ['mɑːrkwɪs][del]['væstoʊ] ,

is	no	other	than	Alphonso	d'Avalos	,	Marquis	del	Vasto	,
是	不	其他	比	阿方索	-	,	侯爵	del	瓦斯托	,

正是阿方索·达瓦洛斯，德尔·瓦斯托侯爵，

[ænd; ənd][ðə; ði][braɪd][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˌelə'nɔːrə] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , ['sɪstər][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] . ,

and	the	bride	is	a	portrait	of	Eleanora	of	Austria	,	sister	of	Charles	V	.	,
和	这	新娘	是	一个	肖像	的	埃莉诺拉	的	奥地利	,	姐姐	的	查尔斯	V	.	,

新娘的肖像画是奥地利的埃莉诺拉，她是查理五世的妹妹。

[ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] .

and	Queen	of	France	.
和	女王	的	法国	.

以及法国女王。

[ɑːn][ðə; ði] [left] , [wʌn] [disˈkʌvəz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] , [ˈfrænsɪs][aɪ] . , [tʃɑːrlz] [viː] . , [ðə; ði]

On	the	left	,	one	discovers	,	with	some	surprise	,	Francis	I	.	,	Charles	V	.	,	the
在	这	左边	,	一	发现	,	和	一些	惊喜	,	弗朗西斯	我	.	,	查尔斯	V	.	,	这

[ˈsʌltən] [ˈɑːhmɛd] [iː] . ,

Sultan	Achmed	II	.	,
苏丹	阿赫迈德	二	.	,

左边，令人惊讶的是，人们发现了弗朗西斯一世、查理五世和苏丹艾哈迈德二世。

[ænd; ənd] [kwiːn] [ˈmeri] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] .

and	Queen	Mary	of	England	.
和	女王	玛丽	的	英格兰	.

以及英格兰女王玛丽。

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈrɪtʃli] [roʊbd][ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ] [tuːθ] - [pɪk] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]

Beside	the	Sultan	is	a	woman	richly	robed	and	holding	a	tooth	-	pick	;	she	is
旁	这	苏丹	是	一个	女士	丰富	身着长袍	和	保持	一个	齿	-	挑选	;	她	是

[viːtˈtɔːriːɑː][koʊˈloʊnə] ,

Vittoria	Colonna	,
维多利亚	科隆纳	,

苏丹身旁是一位身着华丽长袍、手持牙签的女子；她就是维多利亚·科隆纳。

[mɑːˈkeizɑː] [ˌdiː ˈaɪ][pesˈkɑːrɑː] ; [ðen] , [ˈfɜːrðər] [ɑːn][ɑːr; ər] [mʌŋks] , [ˈkɑːdinlz] , [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l]

Marchesa	di	Pescara	;	then	,	further	on	are	monks	,	cardinals	,	and	personal
玛尔凯萨	迪	佩斯卡拉	;	然后	,	更远	在	是	僧侣	,	红雀队	,	和	个人的

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] .

friends	of	the	artist	.
朋友们	的	这	艺术家	.

佩斯卡拉侯爵夫人；再往后是僧侣、红衣主教和这位艺术家的私人朋友。

[ˈstændɪŋ] [ʌp] , [klæd][ɪn][broʊˈkeɪd][ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ][kʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪz] [vɛrənisɪz]

Standing	up	,	clad	in	brocade	and	holding	a	cup	in	his	hand	,	is	Veronese's
常设	向上	,	覆膜	在	锦缎	和	保持	一个	杯子	在	他的	手	,	是	维罗内塞的

[ˈbrʌðər] , [bɪnəˈdɛtoʊ] [kɑːliːɑːri] .

brother	,	Benedetto	Caliari	.
兄弟	,	贝内德托	卡利亚里	.

身着锦缎长袍，手拿杯子的，是维罗内塞的兄弟贝内德托·卡利亚里。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [mjuˈzɪʃənz] .

In	the	centre	are	a	group	of	musicians	.
在	这	中心	是	一个	团体	的	音乐家	.

中间是一群音乐家。

[ðə; ði][ˌɑːktədʒəˈneriən] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['vaɪəl] , [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['tɪʃən] ; [bæˈsɑːnoʊ][ɪz]

The	octogenarian	bending	over	his	viol	,	is	a	portrait	of	Titian	;	Bassano	is
这	八旬老人	弯曲	超过	他的	暴力	,	是	一个	肖像	的	提香	;	巴萨诺	是

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] ;

playing	the	flute	;
玩耍	这	长笛	;

画中那位弯腰拉着小提琴的八旬老人，是提香的肖像；而巴萨诺正在吹奏长笛；

[ˌtɪntəˈrɛtoʊ] [ænd; ənd] [ˌverəˈniːz] [hɪmˈself] [drɔː] [ðer; ðər][baʊ; boʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] -

Tintoretto	and	Veronese	himself	draw	their	bow	across	the	strings	of	a	'
丁托列托	和	维罗纳	他自己	画	他们的	弓	穿过	这	字符串	的	一个	-

['tʃeloʊ] .

cello	.
大提琴	.

丁托列托和委罗内塞本人都拉弓拉过大提琴的琴弦。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə][wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfl] .

The	success	of	the	Wedding	at	Cana	was	triumphal	.
这	成功	的	这	婚礼	在	迦拿	曾是	凯旋的	.

迦拿婚宴取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['venɪs] , [kən'tɛmpɔˌɛri:z] [ʌv; əv] [ˌverə'ni:z] , [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm]

The	great	painters	of	Venice	,	contemporaries	of	Veronese	,	overwhelmed	him
这	伟大的	画家	的	威尼斯	,	同时代人	的	维罗纳	,	不堪重负	他

[wɪð; wɪθ] [pru:fs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

with	proofs	of	their	admiration	;
和	证明	的	他们的	钦佩	;

与委罗内塞同时代的威尼斯伟大画家们，纷纷用各种方式表达了对他的钦佩之情；

['i:v(ə)n][mə'roʊs] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɪk'stri:mli] ['eɪmiəb(ə)l][wɜ:rdz][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [preɪz]

even	morose	Tintoretto	found	some	extremely	amiable	words	in	which	to	praise
甚至	忧郁	丁托列托	成立	一些	极其	可亲	字	在	哪个	到	称赞

[hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɪn]

his	rival	in
他的	竞争对手	在

即使是忧郁的丁托列托也找到了一些非常友好的词语来赞扬他的对手。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[feɪm] , [ænd; ənd] ['tɪʃən] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['hæpi] ['peɪntər] [wen] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm]

fame	,	and	Titian	embraced	the	happy	painter	when	he	chanced	to	meet	him
名声	,	和	提香	拥抱	这	快乐的	画家	什么时候	他	偶然	到	见面	他

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [stri:ts] .

in	the	city	streets	.
在	这	城市	街道	.

名声大噪，提香在街头偶遇这位快乐的画家时，热情地拥抱了他。

[ði:z] ['preɪzɪz] [wɜ:r; wər] ['merɪtɪd] ;

These	praises	were	merited	;
这些	赞扬	是	值得	;

这些赞扬实至名归；

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə][ɪz][kwaɪt]['tru:li][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bju:tɪf(ə)l] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ɪn][ðə; ði]

the	Wedding	at	Cana	is	quite	truly	one	of	the	most	beautiful	masterpieces	in	the
这	婚礼	在	迦拿	是	相当	真的	一	的	这	最多	美丽的	杰作	在	这

['wɜ:ldz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peintiŋ] .

world's	collection	of	paintings	.
世界的	收藏	的	绘画	.

《迦拿的婚礼》的确是世界绘画收藏中最美丽的杰作之一。

[ðə; ði] [rɪ'naʊn] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l][wɜ:rk] [brɔ:t] [ˌverə'ni:z] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['ɔ:rdərz] .

The	renown	obtained	by	this	admirable	work	brought	Veronese	a	host	of	orders	.
这	名声	获得	经过	这	令人钦佩的	工作	带来	维罗纳	一个	主持人	的	订单	.

这部杰出的作品为维罗内塞赢得了声誉，并带来了大量的订单。

[ðə; ði] ['veriəs] ['sɪtiz] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðer; ðər]

The	various	cities	vied	with	each	other	to	secure	him	to	decorate	their
这	各种各样的	城市	竞争	和	每个	其他	到	安全的	他	到	装饰	他们的

[tʃɜ:rtʃɪz] [ɔ:r][ðer; ðər] ['kɔnvənts] .

churches	or	their	convents	.
教堂	或者	他们的	修道院	.

各个城市竞相邀请他来装饰他们的教堂或修道院。

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['peɪtrən] , [ðə; ði]['praɪər] - , ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]

His	first	patron	,	the	Prior	Torlioni	,	ordered	a	picture	from	him	for	the
他的	第一的	赞助人	,	这	事先的	-	,	订购	一个	图片	从	他	为了	这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][sæn][ˌsɛbæs'tɪɑːnoʊ] ,

convent	of	San	Sebastiano	,
修道院	的	圣	塞巴斯蒂亚诺	,

他的第一位赞助人，托尔利奥尼院长，向他订购了一幅画作，用于装饰圣塞巴斯蒂亚诺修道院。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dekəreɪtɪd] .

the	church	of	which	he	had	already	decorated	.
这	教会	的	哪个	他	有	已经	装饰	.

他已经装饰过的那座教堂。

[ˌverə'niːz] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'greɪtfl] , ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

Veronese	,	by	no	means	ungrateful	,	painted	for	him	the	Feast	at	the	House
维罗纳	,	经过	不	方法	忘恩负义	,	绘	为了	他	这	盛宴	在	这	房子

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lepər] ,

of	the	Leper	,
的	这	麻风病人	,

委罗内塞绝非忘恩负义，为他画了《麻风病人家里的宴席》。

[ɪn] - ;

in	1570	;
在	-	;

1570年;

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv][sæn][dʒo'vanni][iː]

three	years	later	he	painted	for	the	dominican	monastery	of	San	Giovanni	e
三	年	之后	他	绘	为了	这	多米尼加	修道院	的	圣	乔瓦尼	e

['pɑːɔːlɔː][ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['liːvaɪ] ,

Paolo	the	Feast	at	the	House	of	Levi	,
保罗	这	盛宴	在	这	房子	的	利维	,

三年后，他为圣乔瓦尼和保罗多明我会修道院创作了《利未家的盛宴》。

[tuː; tə] ['dekəreɪt] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fektəri] .

to	decorate	one	side	of	the	refectory	.
到	装饰	一	边	的	这	食堂	.

装饰餐厅的一侧。

[ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['mɑːdɪst][sʌm; səm][æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][ænd; ənd] [ˊtrebliŋli]

The	monks	had	only	a	modest	sum	at	their	disposal	and	tremblingly
这	僧侣	有	仅有的	一个	谦虚的	和	在	他们的	处理	和	颤抖地

['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntər] ;

offered	it	to	the	now	celebrated	painter	;
提供	它	到	这	现在	著名	画家	;

僧侣们只有一笔微薄的钱，他们战战兢兢地将这笔钱献给了这位如今已声名鹊起的画家;

[ðeɪ] [nɑː'iːvli] ['ædɪd] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kæsk] [ʌv; əv] [waɪn] .

they	naïvely	added	the	donation	of	a	few	casks	of	wine	.
他们	天真地	额外	这	捐款	的	一个	很少	酒桶	的	葡萄酒	.

他们天真地补充说，还要捐赠几桶葡萄酒。

[ˌverə'niːz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [dis'intrəstidnis] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ðiːz] ['hʌmb(ə)l] ['ɔfɚz]

Veronese	exhibited	the	most	complete	disinterestedness	by	accepting	these	humble	offers
维罗纳	展出	这	最多	完全的	无私	经过	接受	这些	谦逊的	优惠

[ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər] .

of	the	Prior	.
的	这	事先的	.

维罗内塞接受了院长这些卑微的提议，表现出了最彻底的无私。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][θɜːrd] [fiːst] .
This **was** **his** **third** **Feast** **.**
这 曾是 他的 第三 盛宴 .

这是他的第三次盛宴。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

[ðə; ði] [fɔːrθ] , [noʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði]
The **fourth** **,** **known** **under** **the** **name** **of** **the** **Feast** **at** **the** **House** **of** **Simon** **the**
这 第四 , 已知 在下面 这 姓名 的 这 盛宴 在 这 房子 的 西蒙 这
['færɪsiː] ,
Pharisee **,**
法利赛人 ,

第四个节日被称为西门法利赛人家里的宴席，

[wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈfektəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [sɝːvaɪts] .
was **executed** **for** **the** **refectory** **of** **the** **Brotherhood** **of** **Servites** **.**
曾是 执行 为了 这 食堂 的 这 兄弟情 的 仆役 .

被处决于圣母仆役会食堂。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] ['mægdəlɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , ['waɪpɪŋ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɪð; wɪθ]
It **represents** **Magdalen** **on** **her** **knees** **,** **wiping** **the** **feet** **of** **Christ** **with**
它 代表 抹大拉的玛格达琳 在 她 膝盖 , 擦拭 这 脚 的 基督 和
[hɜːr; hər] [her] .
her **hair** **.**
她 头发 .

它描绘的是抹大拉的玛利亚跪在地上，用头发擦拭基督的脚。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə] .
This **painting** **now** **hangs** **in** **the** **Louvre** **,** **opposite** **the** **Wedding** **at** **Cana** **.**
这 绘画 现在 悬挂 在 这 卢浮宫 , 对面的 这 婚礼 在 迦拿 .

这幅画现在悬挂在卢浮宫，与《迦拿的婚礼》隔街相望。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv] [fræns] [fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] ,
It **has** **been** **the** **property** **of** **France** **for** **two** **centuries** **,**
它 有 到过 这 财产 的 法国 为了 二 几个世纪 ,

它已是法国的财产两个世纪了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n][baɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː][ɪz] ['kjʊriəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and **the** **history** **of** **its** **acquisition** **by** **Louis** **XIV** **is** **curious** **enough** **to**
和 这 历史 的 它是 获得 经过 路易斯 十四 是 好奇的 足够的 到
[biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['telɪŋ] .
be **worth** **the** **telling** **.**
是 值得 这 讲述 .

路易十四获得它的历史本身就十分有趣，值得讲述。

['koʊlbɝt] ,
Colbert **,**
科尔伯特 ,

科尔伯特，

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [speɪn][hæd; həd][nɪˈgoʊʃieɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [æt; ət]
having **learned** **that** **Spain** **had** **negotiated** **for** **the** **purchase** **of** **the** **Feast** **at**
拥有 学习 那 西班牙 有 协商 为了 这 购买 的 这 盛宴 在
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən] ,
the **House** **of** **Simon** **,**
这 房子 的 西蒙 ,

得知西班牙曾洽谈购买西蒙府邸的宴会后，

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['eni] [leŋθs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] , [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

resolved	to	go	to	any	lengths	in	order	to	acquire	it	himself	,	on	behalf	of
已解决	到	去	到	任何	长度	在	命令	到	获得	它	他自己	,	在	代表	的

['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

Louis	XIV	.
路易斯	十四	.

他决心不惜一切代价，代表路易十四将其据为己有。

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [tu:; tə] ['venɪs] , [pi(:)'ɛə][di:]['bɑ:nzi] , [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	French	ambassador	to	Venice	,	Pierre	de	Bonzi	,	was	charged	with	the
这	法语	大使	到	威尼斯	,	皮埃尔	德	盆栽	,	曾是	带电	和	这

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

negotiations	.
谈判	.

法国驻威尼斯大使皮埃尔·德·邦齐负责谈判事宜。

[tu:; tə] [ə'dres] [hɪm'self][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [sɜ:vaɪts] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

To	address	himself	directly	to	the	Servites	was	impossible	,
到	地址	他自己	直接地	到	这	仆役	曾是	不可能的	,

他不可能直接向仆役会修士们讲话。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [rɪ'pʌblɪk] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd]

since	there	was	a	law	in	the	Venetian	Republic	forbidding	the	sale	and
自从	那里	曾是	一个	法律	在	这	威尼斯	共和国	禁止	这	销售	和

[ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['neɪtɪv] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] .

exportation	of	any	native	works	of	art	.
出口	的	任何	本国的	作品	的	艺术	.

因为威尼斯共和国有一条法律禁止出售和出口任何本土艺术品。

['bɑ:nzi] [pər'su:d] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði][ˌsi:n'jɔ:riə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstɚz] [wɪʃ] .

Bonzi	pursued	the	course	of	informing	the	Signoria	of	his	royal	master's	wish	.
盆栽	追击	这	课程	的	通知	这	领主	的	他的	皇家	硕士学位	希望	.

邦齐继续推进将他主人的意愿告知领主们的计划。

[ðə; ði][ˌsi:n'jɔ:riə] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][si'kjuəɪŋ][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , [wɪ'ðaʊt]

The	Signoria	,	desirous	of	securing	the	good	will	of	the	great	king	,	without
这	领主	,	渴望	的	确保	这	好的	将要	的	这	伟大的	国王	,	没有

['vaɪəleɪtɪŋ][hɜ:r; hər] [oʊn] [lɔ:z] ,

violating	her	own	laws	,
违反	她	自己的	法律	,

执政官们渴望赢得伟大国王的恩宠，同时又不违反自己的法律，

['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] [fʌndz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɜ:vaɪts] , [ænd; ənd] [streɪt]

purchased	with	public	funds	the	picture	from	the	Servites	,	and	straight
购买	和	民众	资金	这	图片	从	这	仆役	,	和	直的

这幅画是用公款从圣母仆役会手中买来的，而且是直接购买的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[wei] ['ɔ:fərd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] , [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [wɔ:rm] [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] “ ['veri] [dɪr]

way	offered	it	to	Louis	XIV	,	who	returned	warm	thanks	to	his	“	very	dear
方式	提供	它	到	路易斯	十四	,	WHO	返回	温暖的	谢谢	到	他的	“	非常	亲爱的

[ænd; ənd] [greɪt] [frendz] ,

and	great	friends	,
和	伟大的	朋友们	,

韦恩将它献给了路易十四，路易十四热情地向他“非常亲爱的和伟大的朋友们”表示感谢。

['ælaɪz][ænd; ənd] [kən'fedərəts] , ['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [rer] [ænd; ənd][moʊst]['pɜːrfɪkt][ə'rɪdʒən(ə)l] .

allies	and	confederates	,	after	having	seen	this	rare	and	most	perfect	original	.
盟国	和	南方邦联	,	后	拥有	已见	这	稀有的	和	最多	完美的	原来的	.

盟友和同盟国的同盟国成员在看到这件罕见且完美的真品后，都赞叹不已。

" [,verə'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn]

"	VERONESE	AND	THE	INQUISITION
"	维罗纳	和	这	宗教裁判所

《维罗内塞与宗教裁判所》

[ðiːz] [fɔːr] [fiːsts] [ʌv; əv] [,verə'niːz] [wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [rɪ'naʊn] .

These	four	Feasts	of	Veronese	won	him	a	widespread	renown	.
这些	四	盛宴	的	维罗纳	韩元	他	一个	广泛	名声	.

维罗内塞的这四场盛宴为他赢得了广泛的声誉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n]['hɑːst(ə)l]['spɪrɪts] , [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [trə'dɪʃənəlists] ,

But	there	were	certain	hostile	spirits	,	uncompromising	traditionalists	,
但	那里	是	肯定	敌对的	烈酒	,	毫不妥协	传统主义者	,

但其中也存在一些敌对势力，一些不妥协的传统主义者。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][fæn'tæstɪk]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

to	whom	the	fantastic	elements	which	he	introduced	into	the	composition
到	谁	这	极好的	元素	哪个	他	介绍	进入	这	作品

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] ['strɔːŋli] [dɪs'pliːzɪŋ] .

of	his	religious	pictures	were	necessarily	strongly	displeasing	.
的	他的	宗教	图片	是	一定	强烈	令人不快	.

在他看来，他在宗教绘画作品中引入的奇幻元素必然令他非常反感。

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['dwɔrfs] , [bə'fuːnz] , [men][æt; ət][ɑːrmz]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] ,

To	introduce	dwarfs	,	buffoons	,	men	at	arms	under	the	influence	of	liquor	,
到	介绍	矮人	,	笨蛋	,	男人	在	武器	在下面	这	影响	的	酒	,

引入侏儒、小丑、醉酒的武装人员，

[æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] [wer] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [teɪk] [pɑːrt] , — [dɪd][nɑːt] [ðɪs] ['seɪvər] [ʌv; əv]

at	a	feast	where	Jesus	and	his	disciples	take	part	,	—	did	not	this	savour	of
在	一个	盛宴	在哪里	耶稣	和	他的	门徒	拿	部分	,	—	做过	不是	这	品尝	的

[ɪ'revərəns] ,

irreverence	,
不敬	,

在耶稣和他的门徒参加的宴席上——这难道不是一种不敬的行为吗?

[neɪ] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ʌv; əv] ['herəsi] ?

nay	,	worse	than	that	,	of	heresy	?
不	,	更糟	比	那	,	的	异端	?

不，比这更糟，是异端邪说吗?

[ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['liːvaɪ][ðə; ði] ['pʌblɪkən] ,

The	Feast	at	the	House	of	Levi	the	Publican	,
这	盛宴	在	这	房子	的	利维	这	酒馆老板	,

税吏利未家的宴席

['eksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][sæn][dʒo'vanni][iː]['pɑːɔːlɔː] ,

executed	for	the	convent	of	San	Giovanni	e	Paolo	,
执行	为了	这	修道院	的	圣	乔瓦尼	e	保罗	,

为圣乔瓦尼和保罗修道院而作

[ɪn] [wɪtʃ] [,verə'niːz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [friː] [reɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [di'naunst]

in	which	Veronese	had	given	free	rein	to	his	imagination	,	was	denounced
在	哪个	维罗纳	有	给定	自由的	缰绳	到	他的	想像力	,	曾是	谴责

[tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['ɑːfɪs] ,

to	the	Holy	Office	,
到	这	圣	办公室	,

维罗内塞在其中充分发挥了他的想象力，结果却被举报给了圣座。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][traɪˈbjuːnl][ʌv; əv]

and	on	July	18	,	1573	,	the	artist	was	summoned	before	the	tribunal	of
和	在	七月	-	,	-	,	这	艺术家	曾是	被召唤	前	这	法庭	的

[ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] .

the	Inquisition	.
这	宗教裁判所	.

1573 年 7 月 18 日，这位艺术家被传唤到宗教裁判所受审。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [səˈriːn] [rɪˈpʌblɪk] [ðɪs] [traɪˈbjuːnl] ['skersli]

In	the	Most	Serene	Republic	this	tribunal	scarcely
在	这	最多	安详	共和国	这	法庭	几乎

在最宁静的共和国，这个法庭几乎

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɑːmbər][fəˈnætɪsɪzəm][ʌv; əv] ['filip] [iː]

had	the	same	redoubtable	power	with	which	the	sombre	fanaticism	of	Philip	II
有	这	相同的	令人敬畏的	力量	和	哪个	这	阴沉	狂热	的	菲利普	二

[hæd; həd] [ɑːrmd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [speɪn] .

had	armed	it	in	Spain	.
有	武装	它	在	西班牙	.

它拥有与西班牙国王腓力二世的狂热所赋予它的同样强大的力量。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [greɪv] [rɪsk][tuː; tə][ɪnˈkɜːr][ɪts] [dɪsˈpleʒər] [æt; ət][æn; ən] ['epək]

It	was	none	the	less	a	grave	risk	to	incur	its	displeasure	at	an	epoch
它	曾是	没有任何	这	较少的	一个	严重	风险	到	招致	它是	不满	在	一个	时代

[wen] [ðə; ði]['peɪpəsi] [stɪl] [held] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [soʊlz] .

when	the	Papacy	still	held	undisputed	sway	over	the	guidance	of	souls	.
什么时候	这	教皇	仍然	握住	无可争议	摇摆	超过	这	指导	的	灵魂	.

然而，在教皇对灵魂的指引仍然拥有绝对权威的时代，触怒教皇仍然是一个严重的风险。

['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [kɔːzd] [ˌverəˈniːz] ['sɪriəs] [əˈlɑːrm] .

Consequently	this	prosecution	caused	Veronese	serious	alarm	.
最后	这	起诉	导致	维罗纳	严肃的	警报	.

因此，这次起诉引起了维罗内塞的严重恐慌。

[em] . ['ɑːmɔnd] - [dɪˈskʌvərd] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːri] , [æt; ət]

M	.	Armand	Baschet	discovered	quite	recently	in	the	archives	of	the	Frari	,	at
M	.	阿曼德	-	发现	相当	最近	在	这	档案	的	这	弗拉里	,	在

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

阿曼德·巴舍先生最近在威尼斯弗拉里修道院的档案馆中发现了

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm]

the	official	record	of	the	trial	with	all	the	questions	put	to	him
这	官方的	记录	的	这	审判	和	全部	这	问题	放	到	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

and	his	answers	.
和	他的	答案	.

审判的官方记录，包括向他提出的所有问题和他的回答。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['liːvaɪ] ,

The	judges	took	special	exception	to	his	Feast	at	the	House	of	Levi	,
这	法官	采取	特别的	例外	到	他的	盛宴	在	这	房子	的	利维	,

法官们对他在利未家举行的宴席尤为不满。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ə'pɑːn][rɪ'lɪdʒən] .

which	seemed	to	them	an	outrage	upon	religion	.
哪个	似乎	到	他们	一个	暴行	之上	宗教	.

在他们看来，这简直是对宗教的亵渎。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ['seprətli] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

Each	one	of	the	figures	in	the	picture	was	brought	up	separately	for	discussion
每个	一	的	这	数据	在	这	图片	曾是	带来	向上	分别地	为了	讨论

,

,

,

图片中的每个人物都被单独提出来进行讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌkləs] [ˌverə'niːz] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

and	the	luckless	Veronese	was	required	to	make	explanation	.
和	这	倒霉的	维罗纳	曾是	必需的	到	制作	解释	.

而倒霉的维罗内塞则不得不做出解释。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][noʊz] ?

What	was	the	significance	of	that	man	who	was	bleeding	at	the	nose	?
什么	曾是	这	意义	的	那	男人	WHO	曾是	出血	在	这	鼻子	?

那个流鼻血的男人有什么特殊意义?

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [tuː] ['soʊldʒərz] , [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] ,

Why	were	those	two	soldiers	,	on	the	steps	of	the	stairway	,
为什么	是	那些	二	士兵	,	在	这	步骤	的	这	楼梯	,

为什么那两个士兵会站在楼梯台阶上?

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːtɪŋ] , [klæd][ɪn]['dʒɜːrmən]['juːnɪfɔːrm] ?

one	of	them	drinking	and	the	other	eating	,	clad	in	German	uniform	?
一	的	他们	喝	和	这	其他	吃	,	覆膜	在	德语	制服	?

其中一个穿着德国军服，在喝酒，另一个在吃东西?

[ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ][rɪ'pæst] [wer] [ðə; ði] ['seɪvjər] ['fɪgjərz] ,

And	,	at	a	repast	where	the	Saviour	figures	,
和	,	在	一个	餐饮	在哪里	这	救主	数据	,

而且，在一场救世主登场的宴席上，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [bə'fuːn] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærəket] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] ?

what	was	that	ridiculous	buffoon	doing	with	a	parroquet	on	his	wrist	?
什么	曾是	那	荒谬的	丑角	正在做	和	一个	鹦鹉	在	他的	手腕	?

那个滑稽的傻瓜手腕上怎么会停着一只鹦鹉?

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — ['kælvəri]

PLATE	VI	.	—	CALVARY
盘子	六年级	.	—	髑髅地

图版六——髑髅地

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][diː'juː] ['luːvər])

(	In	the	Musée	du	Louvre	)
(	在	这	博物馆	杜	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lə'guːbriəs] [toʊn] ,

In	painting	this	subject	,	which	so	many	artists	have	treated	in	a	lugubrious	tone	,
在	绘画	这	主题	,	哪个	所以	许多	艺术家	有	治疗	在	一个	忧郁的	语气	,

在描绘这个许多艺术家都以忧郁的基调处理过的主题时，

[ˌverə'niːz] , [waɪl] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tens] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɑːn]
Veronese , while preserving the intense sadness of the scene on
维罗纳 , 尽管 保存 这 激烈的 悲伤 的 这 场景 在
['kælvəri] ,
Calvary ,
加略山 ,

维罗内塞在保留髑髅地场景的强烈悲伤的同时，

[hæz; həz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lævɪʃɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl]['kwɑːlətiz]
has none the less succeeded in lavishing upon it his habitual qualities
有 没有任何 这 较少的 成功了 在 慷慨 之上 它 他的 习惯性的 品质
[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] .
as a colourist .
作为 一个 色彩师 .

尽管如此，他还是成功地将自己作为色彩大师的惯常才能倾注于此。

[ɔːl][ðə; ði]['æktər][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['drɑːmə] [wer] ['gluːmi] ['kaʊntənənsiz] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [roʊbz]
All the actors in the divine drama wear gloomy countenances and resplendent robes
全部 这 演员 在 这 神圣的 戏剧 穿 阴沉 面容 和 灿烂 长袍
.
:
.

神剧中的所有演员都面容阴郁，身着华丽长袍。

[ˌverə'niːz] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Veronese defended himself as best he could .
维罗纳 辩护 他自己 作为 最好的 他 可以 .

维罗内塞尽力为自己辩护。

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ə'suːmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ɪndʒərd] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [feɪld] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]
assumed a sort of injured innocence and apparently failed to understand the
假定 一个 种类 的 受伤 无辜 和 显然 失败的 到 理解 这
[ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'revərəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] .
enormity of the irreverence with which he was charged .
巨大 的 这 不敬 和 哪个 他 曾是 带电 .

他摆出一副受伤的无辜模样，显然没有意识到自己被指控的亵渎行为有多么严重。

[nekst] , [hiː; hi] [tʊk] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['presɪdənt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] .
Next , he took shelter behind the precedent established by the great masters .
下一个 , 他 采取 庇护所 在后面 这 先例 已确立的 经过 这 伟大的 大师 .

接下来，他躲在了先贤们开创的先例背后。

[hiː; hi]['saɪtɪd][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst]['dʒʌdʒmənt] :
He cited Michelangelo and his Last Judgment :
他 引用 米开朗基罗 和 他的 最后的 判断 :

他引用了米开朗基罗及其《最后的审判》:

“ [æt; ət] [roʊm] , [ɪn][ðə; ði] ['poʊps] [oʊn] ['tʃæp(ə)l] , [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['aʊər; ɑːr]

“	At	Rome	,	in	the	Pope's	own	chapel	,	Michelangelo	has	represented	Our
“	在	罗马	,	在	这	教皇的	自己的	教堂	,	米开朗基罗	有	代表	我们的

[lɔːrd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Lord	,	his	Mother	,
主	,	他的	母亲	,

“在罗马，在教皇自己的礼拜堂里，米开朗基罗描绘了我们的主和他的母亲，

[seɪnt] [dʒɑːn] , [seɪnt] ['piːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['kwaɪər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd]

Saint	John	,	Saint	Peter	and	the	Celestial	Choir	,	and	he	has	represented
圣	约翰	,	圣	彼得	和	这	天体	唱诗班	,	和	他	有	代表

[ðem; ðəm] [ɔːl] ['neɪkɪd] ,

them	all	naked	,
他们	全部	裸	,

圣约翰、圣彼得和天上的圣徒，他把他们都描绘成赤身裸体的。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [ɪn] [daɪ'vɜːrs] ['ætitjuːdz] ,

even	the	Virgin	Mary	,	and	that	,	too	,	in	diverse	attitudes	,
甚至	这	处女	玛丽	,	和	那	,	也	,	在	各种各样的	态度	,

甚至对圣母玛利亚也是如此，而且人们对她的态度也各不相同。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [ʌv; əv] [riː'lɪdʒənz] .

such	as	were	certainly	not	inspired	by	our	greatest	of	religions	.
这样的	作为	是	当然	不是	灵感	经过	我们的	最	的	宗教	.

诸如此类的作品显然并非受到我们最伟大的宗教的启发。

” ['faɪnəli] , [ˌverə'niːz] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɪ'revərəns] [tɔːrd]

”	Finally	,	Veronese	emphatically	denied	the	charge	of	any	intentional	irreverence	toward
”	最后	,	维罗纳	强调地	否认	这	收费	的	任何	故意	不敬	朝向

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

the	Church	;
这	教会	;

“最后，维罗内塞断然否认了对教会有任何故意不敬的指控；

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɪmpli] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] , [pər'hæps] ['rɔːŋfəli] ,

he	declared	that	he	had	simply	permitted	himself	,	perhaps	wrongfully	,
他	声明	那	他	有	简单地	允许	他自己	,	也许	错误地	,

他宣称，他只是允许自己这样做，或许是错误的。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['laɪs(ə)ns] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['poʊəts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fuːlz] .

a	certain	amount	of	license	such	as	is	accorded	to	poets	and	to	fools	.
一个	肯定	数量	的	执照	这样的	作为	是	同意	到	诗人	和	到	傻瓜	.

给予诗人、傻瓜等一定程度的自由。

[hɪz; ɪz] [kən'traɪt] ['ætɪtuːd] [wʌn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] .

His	contrite	attitude	won	him	the	indulgence	of	the	Tribunal	.
他的	懊悔	态度	韩元	他	这	放纵	的	这	法庭	.

他悔过自新的态度赢得了法庭的宽恕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,

But	the	judges	demanded	that	he	should	correct	his	picture	,
但	这	法官	要求	那	他	应该	正确的	他的	图片	,

但法官要求他修改照片。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːlz] [ænd; ənd] [tuː; tə]

and	he	was	obliged	to	remove	the	dwarfs	and	the	fools	and	to
和	他	曾是	有义务	到	消除	这	矮人	和	这	傻瓜	和	到

['mɑːdɪfaɪ] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [ɑːrmz] .

modify	the	attitude	of	his	men	at	arms	.
调整	这	态度	的	他的	男人	在	武器	.

他不得不清除侏儒和傻瓜，并改变士兵们的态度。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌækə'diːmiə] ['dɛl] [bel] ['ɑːrti] ,

This	is	the	picture	that	may	be	seen	to	-	day	at	the	Accademia	delle	Belle	Arti	,
这	是	这	图片	那	可能	是	已见	到	-	天	在	这	学术界	德尔	美女	艺术	,

[æt; ət]

at
在

这幅画作如今可以在巴黎美术学院看到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['venɪs] , [ˌriː'tʌtʃt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['ɑːfɪs] .

Venice	,	retouched	in	accordance	with	the	orders	of	the	Holy	Office	.
威尼斯	,	修图	在	根据	和	这	订单	的	这	圣	办公室	.

威尼斯，根据圣职部门的命令进行了修缮。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [roʊm]

THE	JOURNEY	TO	ROME
这	旅行	到	罗马

罗马之旅

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kiːn] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [roʊm] ,

In	spite	of	his	keen	desire	to	pay	a	visit	to	Rome	,
在	尽管如此	的	他的	敏锐的	欲望	到	支付	一个	访问	到	罗马	,

尽管他非常渴望去罗马游览，

[ˌverə'niːz] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] ['venɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['siːsləs] [ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] ,

Veronese	was	kept	in	Venice	by	his	ceaseless	productivity	,
维罗纳	曾是	保留	在	威尼斯	经过	他的	不停歇	生产率	,

维罗内塞因其源源不断的创作而留在威尼斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɔːrti] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]

and	he	attained	the	age	of	forty	without	ever	having	had	the	chance	of
和	他	已达到	这	年龄	的	四十	没有	曾经	拥有	有	这	机会	的

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sɪti] .

a	sight	of	the	Eternal	City	.
一个	视线	的	这	永恒	城市	.

他到了四十岁，却从未有机会一睹永恒之城的风采。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ɪn] [ðæt] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːntɪf] , [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] ,

Of	all	the	masterpieces	in	that	home	of	the	Pontiffs	,	he	knew	nothing	,
的	全部	这	杰作	在	那	家	的	这	教宗	,	他	知道	没有什么	,

教皇府邸里所有的艺术杰作，他却一无所知。

[ɪk'septɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['kɑːpɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .

excepting	of	such	as	he	had	seen	copied	in	the	form	of	engravings	.
除外	的	这样的	作为	他	有	已见	复制	在	这	形式	的	雕刻	.

除了他见过的以版画形式复制的那些作品之外。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['peɪtrən][æz; əz] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [siː]

The	appointment	of	his	friend	and	patron	as	ambassador	to	the	Holy	See
这	预约	的	他的	朋友	和	赞助人	作为	大使	到	这	圣	看

,

,

,

他的朋友兼赞助人被任命为驻教廷大使，

[ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [prə'dʒektid]

afforded	him	an	opportunity	to	make	the	journey	so	many	times	projected
提供	他	一个	机会	到	制作	这	旅行	所以	许多	时代	预计

[ænd; ənd] [dɪ'fɜ:rd] .

and	deferred	.
和	延期	.

这让他有机会实现多次计划和推迟的旅程。

[noʊ]['dɑ:kjuments][ɪg'zɪst] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [vɛrənisɪz] ['soʊdʒɜ:rn][ɪn] [roʊm] , [bʌt; bət][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'ti:]

No	documents	exist	regarding	Veronese's	sojourn	in	Rome	,	but	at	all	events	it
不	文件	存在	关于	维罗内塞的	旅居	在	罗马	,	但	在	全部	活动	它

[wʌz; wəz] ['ferli] [bri:f] .

was	fairly	brief	.
曾是	相当	简短的	.

关于维罗内塞在罗马的逗留，没有任何文献记载，但无论如何，他的逗留时间相当短暂。

[bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [mɪr] [kən'dʒektʃər] .

Beyond	this	,	we	are	reduced	to	mere	conjecture	.
超过	这	,	我们	是	减少	到	仅仅	推测	.

除此之外，我们就只能进行推测了。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'stænt] ['evɪdəns] [tu:; tə][sə'steɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ðæt][hi:; hi] ['præktɪst] [hɪz; ɪz][ɑ:rt][ɪn]

there	is	no	extant	evidence	to	sustain	the	idea	that	he	practised	his	art	in
那里	是	不	现存	证据	到	维持	这	主意	那	他	已实践	他的	艺术	在

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['sɪti] .

the	Eternal	City	.
这	永恒	城市	.

目前没有任何证据可以支持他曾在永恒之城罗马从事艺术创作的说法。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] ['eni] ['pɪktʃərz] [ðer; ðər] , [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['ʃʊrli]

If	he	had	painted	any	pictures	there	,	some	trace	of	them	would	surely
如果	他	有	绘	任何	图片	那里	,	一些	痕迹	的	他们	会	一定

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

have	been	discovered	.
有	到过	发现	.

如果他在那里画过画，肯定会发现一些痕迹。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi][kən'klu:did] [ðæt][hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][əd'maɪərɪŋ]

It	must	therefore	be	concluded	that	he	contented	himself	with	admiring
它	必须	所以	是	结束	那	他	满足	他自己	和	钦佩

因此可以得出结论，他满足于欣赏。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ði] ['mɑ:stəpi:sɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['pri:disesəz] , ['ræfeɪəl] [ænd; ənd]

the	masterpieces	with	which	his	illustrious	predecessors	,	Raphael	and
这	杰作	和	哪个	他的	杰出	前任	,	拉斐尔	和

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [hæd; həd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ntɪf] .

Michelangelo	,	had	enriched	the	capital	of	the	Pontiffs	.
米开朗基罗	,	有	富含	这	首都	的	这	教宗	.

他的杰出前辈拉斐尔和米开朗基罗用他们的杰作丰富了教皇的首都。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [wʌz; wəz] [tu:] [pɪ'kju:liər] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [tu:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd]

But	his	temperament	was	too	peculiar	,	his	manner	too	individual	,	and
但	他的	气质	曾是	也	奇特	，	他的	方式	也	个人	，	和

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ək'nɑ:lɪdʒ] ,

we	may	as	well	acknowledge	,
我们	可能	作为	出色地	承认	，

但他性情太古怪，举止太独特，我们不妨承认这一点。

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tu:] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ,

his	nature	too	superficial	,
他的	自然	也	浅	，

他本性过于肤浅，

[tu:; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ðoʊz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [im'preʃəns] [ðæt] ['rædɪkli] ['mɑ:dɪfaɪ] [æn; ən] [ɑ:r'tɪstɪk] [kə'rɪr] .

to	permit	of	his	experiencing	those	profound	and	overwhelming	impressions	that	radically	modify	an	artistic	career	.
到	允许	的	他的	体验	那些	深刻的	和	压倒	印象	那	根本	调整	一个	艺术	职业	.

让他体验那些深刻而震撼的感受，这些感受将彻底改变他的艺术生涯。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wi:; wi] [ɔ:t] ['ræðər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] ,

And	for	this	we	ought	rather	to	be	thankful	than	to	complain	,
和	为了	这	我们	应该	相当	到	是	感恩	比	到	抱怨	，

为此我们应该心存感激，而不是抱怨。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['ɑ:bstɪnət] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑ:n] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [seɪvd]

since	it	was	only	his	obstinate	insistence	upon	remaining	himself	that	saved
自从	它	曾是	仅有的	他的	顽固	坚持	之上	其余的	他自己	那	已保存

[ˌverə'ni:z] [frʌm; frəm] ['ʃɪprek] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['evər] ['θretnɪŋ] [ri:f] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

Veronese	from	shipwreck	upon	the	ever	threatening	reef	of	imitation	.
维罗纳	从	海难	之上	这	曾经	威胁	礁	的	模仿	.

正是他固执地坚持做自己，才使维罗内塞免于在模仿这艘随时可能触礁的巨轮上沉没。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['venɪs]

THE	RETURN	TO	VENICE
这	返回	到	威尼斯

重返威尼斯

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['venɪs] , [ˌverə'ni:z] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd]

From	the	moment	of	his	return	to	Venice	,	Veronese	was	besieged
从	这	片刻	的	他的	返回	到	威尼斯	，	维罗纳	曾是	被围困

[frʌm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] ;

from	all	sides	;
从	全部	侧面	；

从他返回威尼斯的那一刻起，维罗内塞就四面受敌；

[wʌns] [ə'gen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [en'sleɪvd] [tu:; tə] [fɔ:rst] ['leɪbər] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['kɑ:ntrækts] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] .

once	again	he	found	himself	enslaved	to	forced	labor	by	the	incessant	contracts	demanded	of	him	by	his	fellow	citizens	.
一次	再次	他	成立	他自己	奴隶	到	强制	劳动	经过	这	不停歇	合同	要求	的	他	经过	他的	同伴	公民	.

他再次发现自己沦为奴隶，被迫从事繁重的劳动，因为他的同胞们不断地向他索要各种合同。

[ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pə'zes] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dʌz] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] [ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ɔ:rdər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

The	scantiness	of	documents	which	we	possess	regarding	his	life	does	not	permit	us	to	name	the	chronological	order	in	which	he	painted	his	pictures	.
这	稀少	的	文件	哪个	我们	具有	关于	他的	生活	做	不是	允许	我们	到	姓名	这	按时间顺序	命令	在	哪个	他	绘	他的	图片	.

由于我们掌握的关于他生平的资料很少，因此我们无法确定他创作这些画作的先后顺序。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔ:r] ['gæðər][ðem; ðəm]['ɪntu:] [gru:ps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kən'vi:niəns]

We	shall	therefore	gather	them	into	groups	for	the	sake	of	convenience
我们	将	所以	收集	他们	进入	团体	为了	这	清酒	的	方便

因此，为了方便起见，我们将他们分成几组。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rks] .

in	studying	his	more	important	works	.
在	学习	他的	更多的	重要的	作品	.

在研究他更重要的作品时。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [tu:; tə] ['stʌdi] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] , [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t]

Furthermore	,	to	study	one	by	one	,	all	of	his	paintings	,	is	not	to	be	thought
此外	,	到	学习	一	经过	一	,	全部	的	他的	绘画	,	是	不是	到	是	想法

[ʌv; əv] ;

of	;
的	;

此外，逐一研究他的所有画作是不现实的；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['peɪntər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][prə'lɪfɪk] [prə'du:səz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

for	this	painter	was	one	of	the	most	prolific	producers	of	which	the
为了	这	画家	曾是	一	的	这	最多	多产的	生产者	的	哪个	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt] [meɪks] ['menʃ(ə)n] .

history	of	art	makes	mention	.
历史	的	艺术	制作	提到	.

这位画家是艺术史上记载最多产的画家之一。

[ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ək'sentʃueɪtɪd] ,

In	every	one	of	his	pictures	will	be	found	,	more	or	less	accentuated	,
在	每一个	一	的	他的	图片	将要	是	成立	,	更多的	或者	较少的	强调	,

在他的每一幅画作中，或多或少都能发现、突出体现的.....

[ðoʊz] ['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ˌpiktʃə'resknis] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌlər] [wɪtʃ]

those	qualities	of	composition	,	of	picturesqueness	,	and	of	colour	which
那些	品质	的	作品	,	的	风景如画	,	和	的	颜色	哪个

[tə'geðər] ['kɑ:nstɪtu:t] [hɪz; ɪz]['glɔ:ri] .

together	constitute	his	glory	.
一起	构成	他的	荣耀	.

构图、画面感和色彩运用这些特质共同构成了他的辉煌。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['lɪmɪt] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]

Accordingly	we	shall	limit	ourselves	to	indicating	,	at	the	different	stages	of
因此	我们	将	限制	我们自己	到	表明	,	在	这	不同的	阶段	的

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

his	career	,
他的	职业	,

因此，我们将仅限于指出，在他职业生涯的不同阶段，

[ðoʊz] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [moʊst] ['di:pli] [ðə; ði][ɪm'prɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][ænd; ənd] [wɪtʃ]

those	pictures	which	show	most	deeply	the	imprint	of	his	genius	and	which
那些	图片	哪个	展示	最多	深	这	印记	的	他的	天才	和	哪个

['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər][moʊst] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['venɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

also	are	most	closely	related	to	the	life	of	Venice	of	which	he	was	,
还	是	最多	密切	有关的	到	这	生活	的	威尼斯	的	哪个	他	曾是	,

那些最深刻地展现他天才印记，并且与他所生活的威尼斯生活联系最紧密的画作，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['peɪntər] .

in	a	certain	way	,	together	with	Tintoretto	,	the	official	painter	.
在	一个	肯定	方式	,	一起	和	丁托列托	,	这	官方的	画家	.

在某种程度上，他和官方画家丁托列托一起。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	the	rest	the	reader	may	be	referred	to	the	complete	catalogue	of	the
为了	这	休息	这	读者	可能	是	指	到	这	完全的	目录	的	这

[wɜːrks][ʌv; əv][ˌverə'niːz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

works	of	Veronese	given	at	the	close	of	this	book	.
作品	的	维罗纳	给定	在	这	关闭	的	这	书	.

至于其他内容，读者可以参阅本书末尾给出的维罗内塞作品全集。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz]['pʊrliˌpɔːrli] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz]

Concerning	the	private	life	of	the	artist	we	are	as	poorly	informed	as
有关	这	私人的	生活	的	这	艺术家	我们	是	作为	差	知情的	作为

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

concerning	the	date	of	his	pictures	.
有关	这	日期	的	他的	图片	.

关于这位艺术家的私生活，我们知之甚少，就像我们对他的画作创作日期一样。

[wiː; wi] [noʊ] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [ˌgɑːbriː'ɛlə]

We	know	only	that	he	married	and	that	he	had	two	sons	,	Gabriele
我们	知道	仅有的	那	他	已婚	和	那	他	有	二	儿子们	,	加布里埃尔

[ænd; ənd][kɑːr'lɛtoʊ] .

and	Carletto	.
和	卡莱托	.

我们只知道他结了婚，并且有两个儿子，分别是加布里埃尔和卡莱托。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [brʌʃ] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

When	they	were	old	enough	to	hold	a	brush	he	entrusted	them	to
什么时候	他们	是	老的	足够的	到	抓住	一个	刷子	他	受托	他们	到

[bæ'sɑːnoʊ] ,

Bassano	,
巴萨诺	,

当他们长大到可以握笔的时候，他就把他们托付给了巴萨诺。

[ə; eɪ] [və'niːʃn] ['peɪntər] [huːz] ['tælənt][hiː; hi][held][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

a	Venetian	painter	whose	talent	he	held	in	high	esteem	.
一个	威尼斯	画家	谁	天赋	他	握住	在	高的	尊重	.

一位他极为推崇的威尼斯画家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][hɪm'self] , [ðə; ði]['dɑːkjuments][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [vɔːnt][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪtnəs] ,

As	regards	himself	,	the	documents	of	the	period	vaunt	his	uprightness	,
作为	问候	他自己	,	这	文件	的	这	时期	夸	他的	正直	,

至于他本人，当时的文献都称赞他的正直品格。

[hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

his	honesty	and	his	keen	sense	of	honour	.
他的	诚实	和	他的	敏锐的	感觉	的	荣誉	.

他的诚实和强烈的荣誉感。

[riː'doʊlfi] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] , [huː] [roʊt] ['sɪksti] ['jɪrz] ['æftər] [vɛrənisɪz] [deθ] ,

Ridolfi	,	one	of	his	biographers	,	who	wrote	sixty	years	after	Veronese's	death	,
里多尔菲	,	一	的	他的	传记作家	,	WHO	写道	六十	年	后	维罗内塞的	死亡	,

里多尔菲是维罗内塞的传记作者之一，他在维罗内塞去世六十年后写下了这篇传记。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] ,

and	relied	upon	the	recollections	of	people	who	knew	him	personally	,
和	依赖	之上	这	回忆	的	人们	WHO	知道	他	亲自	,

并依赖于那些与他有过私人接触的人的回忆。

['pɪktʃəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɪkt]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['setld] ['hæbɪts] ,

pictured	him	as	a	man	of	strict	principles	and	settled	habits	,
如图所示	他	作为	一个	男人	的	严格的	原则	和	定居	习惯	,

他被描绘成一个原则严谨、生活习惯固定的人。

[ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ævərɪs] .

and	economical	almost	to	the	point	of	avarice	.
和	经济	几乎	到	这	观点	的	贪婪	.

而且节俭到近乎贪婪的地步。

[hiː; hi]['saɪts] , [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['rerli] [ɪm'plɔɪd] [ˌʌltrəmə'riːn]

He	cites	,	as	an	example	of	this	,	that	the	artist	rarely	employed	ultramarine
他	引用	,	作为	一个	例子	的	这	,	那	这	艺术家	很少	受雇	群青

,

,

,

他举例说，这位艺术家很少使用群青色。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːstli][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kən'demd] [hɪz; ɪz][wɜːrks][tuː; tə]

which	was	very	costly	at	that	time	,	and	thus	condemned	his	works	to
哪个	曾是	非常	昂贵	在	那	时间	,	和	因此	谴责	他的	作品	到

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] .

premature	deterioration	.
过早	恶化	.

这在当时非常昂贵，因此导致他的作品过早损坏。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɪsk(ə)l]['rekərdz][ʌv; əv]

His	fortune	,	the	extent	of	which	we	learn	from	the	fiscal	records	of
他的	财富	,	这	程度	的	哪个	我们	学习	从	这	财	记录	的

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

他的财富规模，我们从威尼斯的财政记录中可以得知。

[kən'sistid] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['həuldiŋs][ʌv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] [æt; ət][ˌkæstəl'fræŋkoʊ][ɪn] - .

consisted	in	a	few	holdings	of	real	estate	at	Castelfranco	in	Trevisano	.
由……组成	在	一个	很少	控股	的	真实的	财产	在	卡斯特尔弗兰科	在	-	.

包括在特雷维萨诺的卡斯特尔弗兰科拥有的几处房地产。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [æt; ət]['sæntə][mə'riːə][ɪn]['pɔːtu] ,

In	1585	he	purchased	a	small	estate	at	Santa	Maria	in	Porto	,
在	-	他	购买	一个	小的	财产	在	圣诞老人	玛丽亚	在	波尔图	,

1585年，他在波尔图的圣玛丽亚购买了一小块庄园。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪ'neɪtə][ʌv; əv][rə'venə; rɑː'vennɑː] .

not	far	from	the	Pineta	of	Ravenna	.
不是	远的	从	这	皮内塔	的	拉文纳	.

离拉文纳的皮内塔不远。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə'prɑːksɪmətli] [sɪks]['θaʊz(ə)nd]['siːkwɪnz] .

He	also	possessed	a	bank	account	representing	approximately	six	thousand	sequins	.
他	还	拥有	一个	银行	帐户	代表	大约	六	千	亮片	.

他还拥有一个银行账户，里面大约有六千颗亮片。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	what	was	that	for	a	man	who	was	the	most	famous	and	the
但	什么	曾是	那	为了	一个	男人	WHO	曾是	这	最多	著名的	和	这

[moʊst] ['fɜːrtl] ['ɑːrtɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ?

most	fertile	artist	of	his	time	?
最多	沃	艺术家	的	他的	时间	?

但对于他那个时代最著名、最多产的艺术家来说，那又算得了什么呢?

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dis'intrəstidnis] .

We	have	already	given	examples	of	his	disinterestedness	.
我们	有	已经	给定	示例	的	他的	无私	.

我们已经举例说明了他的无私奉献。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv]

Many	a	time	he	refused	opportunities	of
许多	一个	时间	他	拒绝	机会	的

他曾多次拒绝机会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[greɪt] [welθ] .

great	wealth	.
伟大的	财富	.

巨额财富。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔfɝz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['filip] [iː] ,

He	even	declined	the	offers	made	him	by	Philip	II	,
他	甚至	拒绝	这	优惠	制成	他	经过	菲利普	二	,

他甚至拒绝了腓力二世向他提出的提议。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

who	tried	to	lure	him	to	Spain	and	would	have	entrusted	him	with
WHO	尝试	到	饵	他	到	西班牙	和	会	有	受托	他	和

['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [es'kjuəriəl] .

decorating	the	Escurial	.
装饰	这	埃斯库里亚尔	.

他们曾试图引诱他去西班牙，并委托他装饰埃斯库里亚尔宫。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['venɪs] [ðæt] [ˌverə'niːz] [kəm'pliːtɪd]

It	was	about	the	period	of	his	return	to	Venice	that	Veronese	completed
它	曾是	关于	这	时期	的	他的	返回	到	威尼斯	那	维罗纳	完全的

[hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃər] :

his	celebrated	picture	:
他的	著名	图片	:

正是在他返回威尼斯的这段时间里，委罗内塞完成了他那幅著名的画作:

[ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] ['dærɪəs] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪsəs] ,

The	Family	of	Darius	at	the	Feet	of	Alexander	after	the	Battle	of	Issus	,
这	家庭	的	达里厄斯	在	这	脚	的	亚历山大	后	这	战斗	的	伊苏斯	,

伊苏斯战役后，大流士家族臣服于亚历山大脚下。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [æt; ət] ['lʌndən] .

now	in	the	National	Gallery	at	London	.
现在	在	这	国家的	画廊	在	伦敦	.

现藏于伦敦国家美术馆。

[ðə; ði]['epɪsoʊd][ɪz] [wel] [noʊn] ; ['dærɪəs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [kɪŋ] [ʌv; əv]['pə:ʃə] , ['kɔŋkəd] [æt; ət] ['ɪsəs] [baɪ]

The	episode	is	well	known	;	Darius	III	.	,	King	of	Persia	,	conquered	at	Issus	by
这	插曲	是	出色地	已知	;	达里厄斯	三、	.	,	国王	的	波斯	,	征服	在	伊苏斯	经过

[ˌælɪg'zændər] ,

Alexander	,
亚历山大	,

这段历史广为人知：波斯国王大流士三世在伊苏斯被亚历山大征服。

[sendz][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][beg][fɔ:r; fər] ['klemənsi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪktər] .

sends	his	wife	and	children	to	beg	for	clemency	from	the	victor	.
发送	他的	妻子	和	孩子们	到	求	为了	宽恕	从	这	胜利者	.

派他的妻子和孩子去向胜利者乞求宽恕。

[əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋkɝɝz] [tent] ,

Admitted	to	the	conqueror's	tent	,
承认	到	这	征服者的	帐篷	,

获准进入征服者的帐篷，

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [waɪf] [pə'si:vz] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ɪn] [rɪ'splendənt] ['gɑ:rmənts] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [teɪks]

the	unfortunate	wife	perceives	a	warrior	in	resplendent	garments	whom	she	takes
这	不幸	妻子	感知	一个	战士	在	灿烂	服装	谁	她	需要

[fɔ:r; fər][ˌælɪg'zændər] ,

for	Alexander	,
为了	亚历山大	,

不幸的妻子看到一位身着华丽服饰的战士，误以为他是亚历山大。

[ænd; ənd] [θroʊz] [hɜ:r'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	throws	herself	at	his	feet	.
和	投掷	她自己	在	他的	脚	.

她扑倒在他的脚下。

[ðə; ði] ['wɔ:riər] , [haʊ'evər] , [ɪz]['oʊnli] - , [ˌælɪg'zændɝz] [lu:'tenənt] [ænd; ənd] [frend] .

The	warrior	,	however	,	is	only	Ephestion	,	Alexander's	lieutenant	and	friend	.
这	战士	,	然而	,	是	仅有的	-	,	亚历山大的	中尉	和	朋友	.

然而，这位战士只是埃菲斯提翁，他是亚历山大的副官和朋友。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['dærɪəs][ə'pɔlədʒaiziz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [mis'teik] , [bʌt; bət][ˌælɪg'zændər] ['reɪzɪz] [hɜ:r; hər]

The	wife	of	Darius	apologizes	for	her	mistake	,	but	Alexander	raises	her
这	妻子	的	达里厄斯	道歉	为了	她	错误	,	但	亚历山大	提高	她

[ʌp][ænd; ənd] [sez] :

up	and	says	:
向上	和	说道	:

大流士的妻子为自己的错误道歉，但亚历山大把她扶起来说：

“ [ju:; jʊ] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][ɪz][ˌælɪg'zændər] .

“	You	made	no	mistake	,	he	also	is	Alexander	.
“	你	制成	不	错误	,	他	还	是	亚历山大	.

“你没看错，他也是亚历山大。”

” [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [θi:m] .

”	Such	is	the	historic	theme	.
”	这样的	是	这	历史性	主题	.

这就是历史的主题。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mætərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][ˌverə'ni:z] ?

But	what	matters	history	to	Veronese	?
但	什么	事情	历史	到	维罗纳	?

但对维罗内塞来说，历史究竟有何意义？

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['klæsɪk]['sʌbdʒekt][hi:; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk] , [ðə; ði][moʊst] [ɪm'prɑ:bəbl] ,

Upon	this	classic	subject	he	has	built	the	most	fantastic	,	the	most	improbable	,
之上	这	经典的	主题	他	有	建造	这	最多	极好的	,	这	最多	不太可能	,

他以这个经典题材为基础，构建了最奇幻、最不可思议的作品。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**the**	**most**	**fascinating**	**of**	**his**	**compositions**	**.**
和	在	这	相同的	时间	这	最多	迷人	的	他的	作品	.

同时，这也是他最引人入胜的作品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**57**	**]**
[	页	-	]

[第57页]

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][piː'sɑːni]['fæməli] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

The	**picture**	**was**	**painted**	**for**	**the**	**Pisani**	**family**	**which**	**had**	**given**	**him**
这	图片	曾是	绘	为了	这	皮萨尼	家庭	哪个	有	给定	他

[ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

hospitality	**,**
热情好客	,

这幅画是为热情款待他的皮萨尼一家而作的。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] [ðæt]

and	**every**	**one**	**of**	**the**	**figures**	**contained**	**in**	**it**	**represents**	**a**	**member**	**of**	**that**
和	每一个	一	的	这	数据	包含	在	它	代表	一个	成员	的	那

['haʊshoʊld] .

household	**.**
家庭	.

其中的每一个数字都代表该家庭的一名成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ,

It	**is**	**related**	**that**	**,**
它	是	有关的	那	,

与之相关的是：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz][həusts][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn]

in	**order**	**to**	**spare**	**his**	**hosts**	**the**	**necessity**	**of**	**thanking**	**him**	**or**	**the**	**obligation**
在	命令	到	空闲的	他的	主持人	这	必要性	的	谢谢	他	或者	这	义务

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'tɜːrn] ,

of	**making**	**some**	**return**	**,**
的	制作	一些	返回	,

为了免去主人道谢或回报的义务，

[hiː; hi] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz]['kænvəs][ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][bed][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt]

he	**rolled**	**up**	**his**	**canvas**	**and**	**slipped**	**it**	**behind**	**his**	**bed**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**
他	滚动	向上	他的	帆布	和	滑倒了	它	在后面	他的	床	在	这样的	一个	方式	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ʌn'tɪl]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

it	**would**	**not**	**be**	**discovered**	**in**	**his**	**room**	**until**	**after**	**his**	**departure**	**.**
它	会	不是	是	发现	在	他的	房间	直到	后	他的	离开	.

他把画布卷起来，藏在床后，这样在他离开房间之前就不会有人发现它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌverə'niːz][kʊd; kəd][hæv; həv] ['peɪntɪd] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['kænvəs] —

It	**is**	**scarcely**	**probable**	**that**	**Veronese**	**could**	**have**	**painted**	**so**	**large**	**a**	**canvas**	**—**
它	是	几乎	可能	那	维罗纳	可以	有	绘	所以	大的	一个	帆布	—

[ˌfɔːr'tiːn] ['miːtəz] [baɪ]['sev(ə)n] — [ɪn][ðə; ði] [ˌnesə'serəli] [briːf] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] ,

fourteen	**metres**	**by**	**seven**	**—**	**in**	**the**	**necessarily**	**brief**	**space**	**of**	**a**	**friendly**	**visit**	**,**
十四	米	经过	七	—	在	这	一定	简短的	空间	的	一个	友好的	访问	,

维罗内塞不太可能在短暂的友好拜访时间内创作出如此巨大的画布——14米乘7米。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]

or	**that**	**he**	**could**	**have**	**painted**	**in**	**his**	**figures**	**,**	**which**	**are**	**all**	**of**	**them**
或者	那	他	可以	有	绘	在	他的	数据	,	哪个	是	全部	的	他们

['pɔːtrɪts] ,

portraits	**,**
肖像	,

或者他可能在他的人物画中加入了绘画元素，而这些人物画实际上都是肖像画。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][piːˈsɑːni][ˈfæməli] .

without	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**Pisani**	**family**	**.**
没有	这	知识	的	这	皮萨尼	家庭	.

在皮萨尼家族不知情的情况下。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈænɪkdoʊt][ɪz][soʊ] [ˈprɪti] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈplez(ə)nt][tuː; tə][əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][truː] .

But	**the**	**anecdote**	**is**	**so**	**pretty**	**that**	**it**	**is**	**pleasant**	**to**	**accept**	**it**	**as**	**true**	**.**
但	这	轶事	是	所以	漂亮的	那	它	是	令人愉快的	到	接受	它	作为	真的	.

但是这个轶事太美好了，让人乐于相信它是真的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈniːʃn] [ˈprɑːkjureɪtər] , [kaʊnt] [ˈvɪktər][piːˈsɑːni] ,

It	**was**	**a**	**direct**	**descendant**	**of**	**the**	**Venetian**	**Procurator**	**,**	**Count**	**Victor**	**Pisani**	**,**
它	曾是	一个	直接的	后裔	的	这	威尼斯	检察官	,	数数	胜利者	皮萨尼	,

他是威尼斯总督维克托·皮萨尼伯爵的直系后裔。

[huː] [soʊld][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋgland] [ɪn] - .

who	**sold**	**the**	**painting**	**to**	**England**	**in**	**1857**	**.**
WHO	卖	这	绘画	到	英格兰	在	-	.

1857年，有人将这幅画卖给了英国。

[ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːkl] [ˈpæləs]

THE	**DECORATION**	**OF**	**THE**	**DUCAL**	**PALACE**
这	装饰	的	这	公爵	宫殿

公爵宫殿的装饰

[ɪn] - [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˌkɑːnfləˈgreɪʃ(ə)n] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːkl] [ˈpæləs] .

In	**1577**	**a**	**violent**	**conflagration**	**destroyed**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**Ducal**	**Palace**	**.**
在	-	一个	暴力	大火	损毁	这	更大的	部分	的	这	公爵	宫殿	.

1577 年，一场猛烈的大火摧毁了公爵宫的大部分。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈzæstər]

In	**this**	**disaster**
在	这	灾难

这场灾难

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**58**	**]**
[	页	-	]

[第58页]

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ˈperɪʃt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌtɪntəˈrɛtoʊ] , [hɔˈreiʃiəu][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈtɪʃən] , [ænd; ənd]

all	**the**	**pictures**	**perished**	**with**	**which**	**Tintoretto**	**,**	**Horatio**	**the**	**son**	**of**	**Titian**	**,**	**and**
全部	这	图片	遇难	和	哪个	丁托列托	,	霍雷肖	这	儿子	的	提香	,	和

[ˌverəˈniːz] , [hæd; həd] [ˈdekəreɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Veronese	**,**	**had**	**decorated**	**it**	**.**
维罗纳	,	有	装饰	它	.

丁托列托、提香之子霍拉蒂奥和委罗内塞用来装饰这座建筑的所有画作都已损毁。

[diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈprɑːmptli] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [nuː] [ˈsplendər] , [ðə; ði]

Desiring	**to**	**restore**	**the**	**palace**	**promptly**	**and**	**give**	**it**	**a**	**new**	**splendour**	**,**	**the**
渴望	到	恢复	这	宫殿	及时	和	给	它	一个	新的	辉煌	,	这

['senət] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] ,

Senate	**appointed**	**a**	**committee**	**,**
参议院	任命	一个	委员会	,

为了尽快修复宫殿并使其重现昔日辉煌，参议院任命了一个委员会。

[ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [ˈɔːrdərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪntəz] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtər] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] .

authorized	**to**	**distribute**	**orders**	**among**	**the**	**painters**	**and**	**decorators**	**of**	**Venice**	**.**
授权	到	分发	订单	之中	这	画家	和	装饰师	的	威尼斯	.

获授权向威尼斯的画家和装饰师分配订单。

[ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

The	competitors	were	numerous	and	eager	to	secure	a	chance	to
这	竞争对手	是	很多的	和	渴望的	到	安全的	一个	机会	到

[kə'læbəreɪt] [ɪn][soʊ] ['glɔːriəs] [æn; ən] ['entərpraɪz] ;

collaborate	in	so	glorious	an	enterprise	;
合作	在	所以	辉煌	一个	企业	;

竞争者众多，都渴望获得机会参与如此辉煌的事业；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [peɪd] ['iːgər] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] .

and	to	this	end	they	paid	eager	court	to	the	committee	.
和	到	这	结尾	他们	有薪酬的	渴望的	法庭	到	这	委员会	.

为此，他们积极游说委员会。

[ˌverə'niːz] [ə'loʊn] [meɪd] [noʊ] [əd'vænsɪz] , ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [sə'lɪsɪtəs] .

Veronese	alone	made	no	advances	,	being	unwilling	to	appear	solicitous	.
维罗纳	独自的	制成	不	进展	,	存在	不情愿	到	出现	殷勤	.

只有维罗内塞没有采取任何行动，因为他不愿意显得殷勤。

[ðɪs] ['dɪgnɪfaɪd] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [ɪk'ses] [ʌv; əv][praɪd] ,

This	dignified	course	was	looked	upon	as	excess	of	pride	,
这	凝重	课程	曾是	看起来	之上	作为	过量的	的	自豪	,

这种体面的做法被视为过分骄傲的表现。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒɑːkoʊpoʊ] - [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [ri'prəutʃt]

and	one	day	when	Jacopo	Contanari	met	him	in	the	street	he	reproached
和	一	天	什么时候	雅各布	-	遇见	他	在	这	街道	他	受责备

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

him	with	it	.
他	和	它	.

有一天，雅各布·孔塔纳里在街上遇见了他，便以此责备他。

[ˌverə'niːz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] ['ɑːnərz] [bʌt; bət]

Veronese	replied	that	it	was	not	his	business	to	seek	for	honours	but
维罗纳	回复	那	它	曾是	不是	他的	商业	到	寻找	为了	荣誉	但

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

to	be	deserving	of	them	,
到	是	值得	的	他们	,

维罗内塞回答说，他的职责不是追求荣誉，而是让自己配得上荣誉。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [les] [skɪl] [ɪn] [sə'lɪsɪtɪŋ] [wɜːrk][ðæn; ðən][ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	had	less	skill	in	soliciting	work	than	in	executing	it	.
和	那	他	有	较少的	技能	在	征求	工作	比	在	执行	它	.

而且他招揽工作的能力不如完成工作的能力强。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

PLATE	VII	.	—	THE	MARRIAGE	OF	ST	.
盘子	七	.	—	这	婚姻	的	英石	.

图版七——圣徒的婚礼

['kæθrɪn]

CATHERINE

凯瑟琳

凯瑟琳

([ɪn][ðə; ði] [ˌækə'diːmiə] ['dɛl] [bel] ['ɑːrti] , ['venɪs])

(	In	the	Accademia	delle	Belle	Arti	,	Venice	)
(	在	这	学术界	德尔	美女	艺术	,	威尼斯	)

（威尼斯美术学院）

[ðer; ðər][ɪz] , [pər'hæps] ,

There	is	,	perhaps	,
那里	是	,	也许	,

或许，

[noʊ] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ]['ɔːf(ə)n]['stɪmjuleɪtɪd][ðə; ði][ɹɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

no	other	religious	subject	which	has	so	often	stimulated	the	inspiration	of	the
不	其他	宗教	主题	哪个	有	所以	经常	刺激	这	灵感	的	这

[greɪt] [ɪ'tæliən] ['peɪntəz] .

great	Italian	painters	.
伟大的	意大利语	画家	.

没有其他宗教题材像宗教题材一样，如此频繁地激发意大利伟大画家的创作灵感。

[ˌverə'niːz] [hɪm'self][hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [siːn] ['sevrəl] [taɪmz] .

Veronese	himself	has	treated	the	same	scene	several	times	.
维罗纳	他自己	有	治疗	这	相同的	场景	一些	时代	.

维罗内塞本人曾多次描绘过同一场景。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] [ɪz] [kən'sɪdərd] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ʌv; əv][ɪts]

The	painting	here	reproduced	is	considered	,	in	view	of	the	picturesqueness	of	its
这	绘画	这里	复制品	是	经过考虑的	,	在	看法	的	这	风景如画	的	它是

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

鉴于其构图的优美，这里复制的这幅画作被认为是：

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ,

the	beauty	of	the	faces	,	and	the	brilliance	of	the	colouring	,
这	美丽	的	这	面孔	,	和	这	辉煌	的	这	染色	,

面容的美丽，以及色彩的绚丽，

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɑːrtɪst] .

to	be	one	of	the	best	works	of	the	illustrious	artist	.
到	是	一	的	这	最好的	作品	的	这	杰出	艺术家	.

成为这位杰出艺术家最优秀的作品之一。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'skluːd] [ˌverə'niːz] , [huːz] [feɪm] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

But	they	could	not	exclude	Veronese	,	whose	fame	had	now	become	universal	.
但	他们	可以	不是	排除	维罗纳	,	谁	名声	有	现在	变得	普遍的	.

但他们无法排除维罗内塞，他的名声如今已举世闻名。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ædɪd]

Accordingly	he	was	chosen	with	Tintoretto	,	and	to	them	were	added
因此	他	曾是	选定	和	丁托列托	,	和	到	他们	是	额外

[frən'sɪskoʊ][bæ'sɑːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['pɑːlmɑː] .

Francisco	Bassano	and	the	younger	Palma	.
弗朗西斯科	巴萨诺	和	这	年轻	帕尔马	.

因此，他与丁托列托一同被选中，随后又加入了弗朗西斯科·巴萨诺和年轻的帕尔马。

[ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ðiːz] ['mæstərz]

The	Ducal	Palace	is	therefore	a	sort	of	museum	of	the	works	of	these	masters
这	公爵	宫殿	是	所以	一个	种类	的	博物馆	的	这	作品	的	这些	大师

,

,

,

因此，公爵宫就像一座博物馆，收藏着这些大师的作品。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt]

and	forms	the	most	brilliant
和	表格	这	最多	杰出的

并形成最耀眼的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

collection	**of**	**paintings**	**relating**	**to**	**the**	**public**	**life**	**and**	**the**	**glorification**	**of**
收藏	的	绘画	相关	到	这	民众	生活	和	这	荣耀	的

['venɪs] .

Venice	**.**
威尼斯	.

一系列与公共生活和威尼斯的荣耀相关的绘画作品。

[ˌverə'niːz][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl]['oʊv(ə)l][ʌv; əv]

Veronese	**was**	**entrusted**	**with**	**the**	**decoration**	**of**	**the**	**great**	**central**	**oval**	**of**
维罗纳	曾是	受托	和	这	装饰	的	这	伟大的	中央	椭圆形	的

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

the	**ceiling**	**,**
这	天花板	,

维罗内塞受命装饰天花板中央的大椭圆形区域。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætərəl] ['pænlz] .

and	**the**	**lateral**	**panels**	**.**
和	这	侧	面板	.

以及侧面板。

[ɪn] [ðiːz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['skuːtəri, skuː'tɑːri] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['smə:nə] ,

In	**these**	**he**	**painted**	**the**	**Defence**	**of**	**Scutari**	**,**	**the**	**Taking**	**of**	**Smyrna**	**,**
在	这些	他	绘	这	防御	的	斯库塔里	,	这	采取	的	士麦那	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['venɪs] .

and	**the**	**Triumph**	**of**	**Venice**	**.**
和	这	胜利	的	威尼斯	.

在这些画作中，他描绘了斯库塔里保卫战、士麦那攻城战和威尼斯凯旋战。

[ðɪs] [læst] [neɪmd] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [æz; əz] [vɛrənisɪz] ['kraʊnɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] .

This	**last**	**named**	**painting**	**is**	**considered**	**by**	**many**	**as**	**Veronese's**	**crowning**	**achievement**	**.**
这	最后的	命名	绘画	是	经过考虑的	经过	许多	作为	维罗内塞的	加冕	成就	.

许多人认为这幅画是委罗内塞的巅峰之作。

['venɪs] [ɪz] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][suː'pɜːrb][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] ['wʊmən] ,

Venice	**is**	**here**	**represented**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**superb**	**and**	**smiling**	**woman**	**,**
威尼斯	是	这里	代表	在	这	形式	的	一个	高超	和	微笑	女士	,

这里，威尼斯以一位容光焕发、笑容灿烂的女子形象出现。

['siːtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] , [hɜːr; hər] [aɪz] [reɪzd] [tɔːrdz] ['glɔːri] , [huː] ['ɔfɝz] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kraʊn]

seated	**upon**	**the**	**clouds**	**,**	**her**	**eyes**	**raised**	**towards**	**Glory**	**,**	**who**	**offers**	**her**	**a**	**crown**
坐着	之上	这	云	,	她	眼睛	提高	向	荣耀	,	WHO	优惠	她	一个	王冠

.

:
.

她端坐于云端，仰望荣耀，荣耀向她献上王冠。

[æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [rɪ'naʊn] ['selɪbreɪts] [hɜːr; hər]['grændʒər] ; [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər] [gruːpt]

At	**her**	**side**	**,**	**Renown**	**celebrates**	**her**	**grandeur**	**;**	**at**	**her**	**feet**	**are**	**grouped**
在	她	边	,	名声	庆祝	她	宏伟	;	在	她	脚	是	分组

['ɑːnər] ,

Honour	**,**
荣誉	,

在她身旁，声望颂扬着她的威严；在她脚下，荣誉簇拥着她。

['lɪbərti] , [piːs] , ['dʒuːnoʊ] , [ænd; ənd] ['sɪriːz] ;

Liberty	**,**	**Peace**	**,**	**Juno**	**,**	**and**	**Ceres**	**;**
自由	,	和平	,	朱诺	,	和	谷神星	;

自由女神、和平女神、朱诺女神和谷神星；

['loʊər] [daʊn] [æn; ən] [ɪ'θɪriəl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['ædmərəb(ə)l] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['bjuːti]

lower	down	an	ethereal	structure	of	admirable	daring	and	architectural	beauty
降低	向下	一个	空灵的	结构	的	令人钦佩的	大胆	和	建筑	美丽

[sə'steinz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['leɪdiz] ['rɪtʃli] [klæd] ,

sustains	a	great	assemblage	of	gentlemen	and	ladies	richly	clad	,
维持	一个	伟大的	装配	的	先生们	和	女士们	丰富	覆膜	,

在下方，一座造型奇特、气势恢宏的建筑支撑着一大群衣着华丽的绅士淑女。

[ʌv; əv] ['kɑːdinlz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] , [ɔːl] ['emjuːləsli] [ˌjuˈnaitiŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['venɪs] .

of	cardinals	and	bishops	,	all	emulously	uniting	in	the	glorification	of	Venice	.
的	红雀队	和	主教们	,	全部	充满竞争地	联合	在	这	荣耀	的	威尼斯	.

枢机主教和主教们齐心协力，共同荣耀威尼斯。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l]['stændərdz] , ['trəufiz] , [ænd; ənd][ˌkævə'liəs][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ]

On	the	ground	level	standards	,	trophies	,	and	cavaliers	add	the	finishing	touch
在	这	地面	等级	标准	,	奖杯	,	和	骑士	添加	这	精加工	触碰

[tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

to	the	composition	,
到	这	作品	,

地面上的旗帜、奖杯和骑士为整个构图增添了点睛之笔。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑːmprəbl] ['vɪgər] [ænd; ənd] [skɪl] [bəuθ][ɪn][kiˌɑːrə'skʊroʊ][ænd; ənd]

and	are	treated	with	incomparable	vigour	and	skill	both	in	chiaroscuro	and
和	是	治疗	和	无与伦比	活力	和	技能	两个都	在	明暗对比	和

[ɪn] [pər'spektɪv] .

in	perspective	.
在	看法	.

在明暗对比和透视方面，都展现出无与伦比的活力和技巧。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [mɔːr] ['mɑːdɪst][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ]

Although	of	more	modest	dimensions	,	the	Taking
虽然	的	更多的	谦虚的	方面	,	这	采取

尽管规模较小，《夺取》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ʌv; əv]['smɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['skuːtəri, skuː'tɑːri]

of	Smyrna	and	the	Defence	of	Scutari
的	士麦那	和	这	防御	的	斯库塔里

士麦那之战和斯库台保卫战

[ɑːr; ər][ɪn][noʊ][waɪz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

are	in	no	wise	inferior	to	the	great	central	composition	.
是	在	不	明智的	下	到	这	伟大的	中央	作品	.

丝毫不逊色于伟大的中心构图。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l] , [ˌverə'niːz] ['peɪntɪd] [tuː] ['ʌðər] [greɪt] ['kænvəsiz] ,

In	this	same	Hall	of	the	Grand	Council	,	Veronese	painted	two	other	great	canvases	,
在	这	相同的	大厅	的	这	盛大	理事会	,	维罗纳	绘	二	其他	伟大的	画布	,

在这座大议会大厅里，委罗内塞还创作了另外两幅伟大的油画。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊdʒ] , [lɔrdɑːn] [ænd; ənd][ˌmoʊtʃɛ'niːgoʊ] .

representing	the	Military	Expedition	of	the	Doges	,	Loredan	and	Mocenigo	.
代表	这	军队	远征	的	这	狗	,	洛雷丹	和	莫切尼戈	.

代表总督洛雷丹和莫切尼戈的军事远征。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊdʒ] [ɪn]

But	for	that	matter	there	is	not	a	room	in	the	Palace	of	the	Doges	in
但	为了	那	事情	那里	是	不是	一个	房间	在	这	宫殿	的	这	狗	在

[wɪtʃ] [ˌverə'niːz] [ɪz][nɑːt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['kænvəsiz] ;

which	Veronese	is	not	represented	by	one	or	more	canvases	;
哪个	维罗纳	是	不是	代表	经过	一	或者	更多的	画布	;

但事实上，在总督宫的每个房间里，都有一幅或多幅委罗内塞的画作；

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] ['peɪntɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['venɪs]

in	the	Hall	of	the	Anticollegio	-	,	there	is	a	ceiling	painting	representing	Venice
在	这	大厅	的	这	-	-	,	那里	是	一个	天花板	绘画	代表	威尼斯

[enθ'rəʊnd] ,

Enthroned	,
登基	,

在前学院大厅里，有一幅描绘威尼斯宝座的天花板画。

[ə; eɪ][wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [di'tiəriəreitid] ; [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'liːdʒioʊ] , [ə; eɪ]

a	work	that	has	unfortunately	deteriorated	;	in	the	Hall	of	the	Collegio	,	a
一个	工作	那	有	很遗憾	恶化	;	在	这	大厅	的	这	学院	,	一个

['bæt(ə)l][ʌv; əv][li'pæntəu] ,

Battle	of	Lepanto	,
战斗	的	勒班陀	,

可惜的是，一幅作品已经损毁；在学院大厅里，描绘的是勒班陀海战的场景。

[ə; eɪ] [kraɪst] [ɪn] ['glɔːri] , ['venɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][doʊdʒ]['viːniːɔ] , [ə; eɪ] [feɪθ] , [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [mɑːrk] ,

a	Christ	in	Glory	,	Venice	and	the	Doge	Venier	,	a	Faith	,	a	St	.	Mark	,
一个	基督	在	荣耀	,	威尼斯	和	这	狗狗币	维尼尔	,	一个	信仰	,	一个	英石	.	标记	,

荣耀中的基督、威尼斯和总督韦尼尔、信仰、圣马可

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs]

and	a	ceiling	which	is	considered	as	the	most	beautiful	in	the	whole	Palace
和	一个	天花板	哪个	是	经过考虑的	作为	这	最多	美丽的	在	这	所有的	宫殿

[ʌv; əv][ðə; ði] [doʊdʒ] :

of	the	Doges	:
的	这	狗	:

还有被认为是整个总督宫中最美丽的穹顶：

['venɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tə'restriəl] [gloʊb] , [bɪ'twiːn] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [piːs] .

Venice	Upon	the	Terrestrial	Globe	,	Between	Justice	and	Peace	.
威尼斯	之上	这	陆生	地球	,	之间	正义	和	和平	.

威尼斯，地球上的威尼斯，正义与和平之间。

[ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ten] [kən'teɪnz] , [ɪn][ðə; ði]['oʊv(ə)l] ['siːlɪŋ] ['pæn(ə)l] :

The	Hall	of	the	Council	of	Ten	contains	,	in	the	oval	ceiling	panel	:
这	大厅	的	这	理事会	的	十	包含	,	在	这	椭圆形	天花板	控制板	:

十人议会大厅的椭圆形天花板嵌板上刻有：

[æn; ən][oʊld][mæn] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

An	Old	Man	resting	his	Head	on	his	Hand	and	A	Young	Woman	.
一个	老的	男人	休息	他的	头	在	他的	手	和	一个	年轻的	女士	.

一位老人手托腮，旁边是一位年轻女子。

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [buːsoʊlə] , ” [ˌes 'tiː] . [mɑːrk] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['vɜːrtʃʊ] ,

In	the	Hall	of	the	“	Bussola	,	”	St	.	Mark	crowning	the	Theological	Virtues	,
在	这	大厅	的	这	“	布索拉	,	”	英石	.	标记	加冕	这	神学	美德	,

在“布索拉”大厅里，圣马可为神学美德加冕。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['luːvər] .

the	original	of	which	is	at	the	present	time	in	the	Louvre	.
这	原来的	的	哪个	是	在	这	展示	时间	在	这	卢浮宫	.

原作现藏于卢浮宫。

['menʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] : [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ]['vi:ni:ɜˠ]['oʊvər][ðə; ði]

Mention	should	also	be	made	of	:	The	Triumph	of	the	Doge	Venier	over	the
提到	应该	还	是	制成	的	:	这	胜利	的	这	狗狗币	维尼尔	超过	这

['tɜˠ:ks] ; [ðə; ði]

Turks	;	the
土耳其人	;	这

还应提及：总督维尼尔战胜土耳其人的胜利；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] - , ['vɪktər]['oʊvər][ðə; ði][ˌdʒenəu'i:z][æt; ət] [ki'ɑ:dʒə] ;

Return	of	Contanari	,	Victor	over	the	Genoese	at	Chioggia	;
返回	的	-	,	胜利者	超过	这	热那亚	在	基奥贾	;

孔塔纳里凯旋归来，在基奥贾战胜热那亚人；

[ðə; ði]['empərər] ['fredrɪk] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l]

the	Emperor	Frederick	at	the	feet	of	Alexander	III	.	,	and	,	in	the	Hall
这	皇帝	弗雷德里克	在	这	脚	的	亚历山大	三、	.	,	和	,	在	这	大厅

[ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] ,

of	the	Ambassadors	,
的	这	大使们	,

皇帝腓特烈跪在亚历山大三世脚下，以及在使节厅里，

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['æləgɔ:ri] [ʌv; əv] ['venɪs] , [pə'sɔnəˌfaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'trɪʃn] ['leɪdi] [si:n] [frʌm; frəm]

a	magnificent	allegory	of	Venice	,	personified	as	a	patrician	lady	seen	from
一个	壮丽	寓言	的	威尼斯	,	拟人化的	作为	一个	贵族	女士	已见	从

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

一幅描绘威尼斯的宏伟寓言，将威尼斯拟人化为一位从背后看到的贵族女士。

[roʊbd] [ɪn] [waɪt] ['sætn][ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɑ:rvələs] [greɪs] .

robed	in	white	satin	and	of	marvellous	grace	.
身着长袍	在	白色的	缎	和	的	奇妙	优雅	.

身着白色缎子长袍，仪态万方。

[ˌverə'ni:z]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['vɛnɪsɪz]

Veronese	also	had	a	share	in	the	decoration	of	another	of	Venice's
维罗纳	还	有	一个	分享	在	这	装饰	的	其他	的	威尼斯的

[ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['bɪldɪŋz] ,

monumental	buildings	,
宏伟的	建筑物	,

维罗内塞也参与了威尼斯另一座纪念性建筑的装饰工作。

['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'æltoʊ][ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

situated	near	the	bridge	of	the	Rialto	and	known	by	the	name	of	the
位于	靠近	这	桥	的	这	里亚托桥	和	已知	经过	这	姓名	的	这

['fɑ:ndəkoʊ]['deɪˌi] [tɛ'dɛski] .

Fondaco	dei	Tedeschi	.
丰达科	德伊	泰德斯基	.

位于里亚托桥附近，名为德国商馆 (Fondaco dei Tedeschi)。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] ,

This	building	,	which	is	to	-	day	occupied	by	the	Post	Office	,
这	建筑	,	哪个	是	到	-	天	占领	经过	这	邮政	办公室	,

这座建筑如今是邮局所在地。

['fɔːrmərli] [sɜːrvd] [æz; əz] ['werhaʊs] [fɔːr; fər]['dʒɜːrmən] ['bɪznəs] [men] ['hævɪŋ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz]
formerly **served** **as** **warehouse** **for** **German** **business** **men** **having** **commercial** **relations**
以前 服务 作为 仓库 为了 德语 商业 男人 拥有 商业的 关系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
with **the** **Republic** **.**
和 这 共和国 .

以前曾是与共和国有商业往来的德国商人的仓库。

[ðiːz] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['pæləs] [ə'dɔrnd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪntəz] [ɪn]
These **rich** **merchants** **had** **had** **the** **palace** **adorned** **by** **the** **greatest** **painters** **in**
这些 富有的 商人 有 有 这 宫殿 装饰 经过 这 最 画家 在
['venɪs] .
Venice **.**
威尼斯 .

这些富商聘请了威尼斯最伟大的画家来装饰宫殿。

[dʒɔːr'dʒɔːne][ænd; ənd] ['tɪʃən] [hæd; həd] ['dekəreɪtɪd] [ɪts] [wɔːlz] [nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn]
Giorgione **and** **Titian** **had** **decorated** **its** **walls** **not** **only** **within** **,** **but** **also** **on**
乔尔乔内 和 提香 有 装饰 它是 墙壁 不是 仅有的 之内 , 但 还 在
[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ,
the **exterior** **,**
这 外部的 ,

乔尔乔内和提香不仅装饰了教堂内部，也装饰了教堂外部。

[wer] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] .
where **traces** **of** **the** **paintings** **can** **still** **be** **seen** **.**
在哪里 痕迹 的 这 绘画 能 仍然 是 已见 .

至今仍能看到这些画作的痕迹。

[ˌverə'niːz] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,
Veronese **was** **entrusted** **with** **four** **compositions** **,**
维罗纳 曾是 受托 和 四 作品 ,

维罗内塞受托创作四部作品，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['æləgɔːri] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dʒɜːrməni] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] .
one **of** **which** **is** **an** **allegory** **representing** **Germany** **receiving** **the** **Imperial** **Crown** **.**
一 的 哪个 是 一个 寓言 代表 德国 接收 这 帝国 王冠 .

其中一幅寓言画描绘了德国接受帝国皇冠的场景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['kænvəs] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət][bɜːr'lɪn] , [ɪn'taɪtld] ['dʒuːpɪtər] ,
It **is** **believed** **that** **the** **canvas** **now** **in** **the** **Museum** **at** **Berlin** **,** **entitled** **Jupiter** **,**
它 是 相信 那 这 帆布 现在 在 这 博物馆 在 柏林 , 标题 木星 ,

人们认为，现藏于柏林博物馆的那幅名为《朱庇特》的油画，

['fɔːrtʃən] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] , [wʌns] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Fortune **and** **Germany** **,** **once** **formed** **part** **of** **the** **decoration** **of** **the**
财富 和 德国 , 一次 形成 部分 的 这 装饰 的 这

财富和德国，曾经是装饰的一部分

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

['fɑːndəkoʊ]['deɪˌi] [tɛ'dɛski] .
Fondaco **dei** **Tedeschi** **.**
丰达科 德伊 泰德斯基 .

Fondaco dei Tedeschi.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [æt; ət][və'rəunə][ɪn] - .
It **was** **purchased** **at** **Verona** **in** **1841** **.**
它 曾是 购买 在 维罗纳 在 - .

它是在1841年于维罗纳购得的。

[vɛrənisɪz] [sə'lebrəti] , [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɜ:rld] - [waɪd] .

Veronese's	celebrity	,	about	the	year	1580	,	had	become	world	-	wide	.
维罗内塞的	名人	,	关于	这	年	-	,	有	变得	世界	-	宽的	.

大约在 1580 年，维罗内塞的名声已经传遍世界。

['evri] ['sɑ:vrɪn] [hu:] ['praɪdɪd][hɪm'self][ɑ:n][hɪz; ɪz]['gæləri] [wɪʃt] [tu:; tə] [pə'zes] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Every	sovereign	who	prided	himself	on	his	art	gallery	wished	to	possess	some	of
每一个	主权	WHO	自豪	他自己	在	他的	艺术	画廊	希望	到	具有	一些	的

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

his	work	.
他的	工作	.

每一个以自己的美术馆为傲的君主都希望拥有他的一些作品。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['ɑ:rtɪst] [ɪn'devər] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][ɔ:l] ; [hi:; hi]['i:v(ə)n] [ˌkɔris'pɔndid]

The	indefatigable	artist	endeavoured	to	satisfy	them	all	;	he	even	corresponded
这	不懈	艺术家	努力	到	满足	他们	全部	;	他	甚至	对应

['pɜ:rsənəli] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

personally	with	several	of	them	.
亲自	和	一些	的	他们	.

这位不知疲倦的艺术家努力满足所有人的需求；他甚至亲自与其中几位通信。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ʃi:bə] ['vɪzɪtɪŋ] ['sɑ:ləmən] ;

For	the	Duke	of	Savoy	,	he	painted	The	Queen	of	Sheba	Visiting	Solomon	;
为了	这	公爵	的	萨沃伊	,	他	绘	这	女王	的	示巴	访问	所罗门	;

他为萨伏伊公爵绘制了《示巴女王拜访所罗门》;

[tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['mæntjuə:] , [hu:] [hæd; həd] ['ɑ:nɜd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,

to	the	Duke	of	Mantua	,	who	had	honoured	him	with	his	friendship	,
到	这	公爵	的	曼图亚	,	WHO	有	荣幸	他	和	他的	友谊	,

献给曼图亚公爵，感谢他以友谊给予他的荣耀。

[hi:; hi][sent][ə; eɪ]['moʊzəs] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tərz] ; [tu:; tə][ðə; ði]['empərər] ['ru:dɔlf] [i:] .

he	sent	a	Moses	Saved	from	the	Waters	;	to	the	Emperor	Rudolph	II	.
他	发送	一个	摩西	已保存	从	这	沃特斯	;	到	这	皇帝	鲁道夫	二	.

他向鲁道夫二世皇帝赠送了《摩西从水中获救》。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sɛfɑ:ɪl] [ænd; ənd]['proʊkrɪs][ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv]['vi:nəs] .

he	gave	a	Cephale	and	Procris	and	a	Poem	of	Venus	.
他	给予	一个	头	和	Procris	和	一个	诗	的	金星	.

他献上了《头颅与普罗克里斯》和《维纳斯之诗》。

[ði:z] [læst] [tu:] ['kænvəsiz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empərər][wʌz; wəz]['veri] [praʊd] ,

These	last	two	canvases	,	of	which	the	German	Emperor	was	very	proud	,
这些	最后的	二	画布	,	的	哪个	这	德语	皇帝	曾是	非常	自豪的	,

德国皇帝对最后这两幅画作非常自豪。

[wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ]['gustɑ:vəs] [ə'dɔ:lfəs] , [wen] [ðæt] [traɪ'ʌmfənt] ['kɑ:ŋkərər]

were	taken	from	him	by	Gustavus	Adolphus	,	when	that	triumphant	conqueror
是	已采取	从	他	经过	古斯塔夫	阿道弗斯	,	什么时候	那	凯	征服者

[pæst] [θru:] [vi'enə] .

passed	through	Vienna	.
通过了	通过	维也纳	.

当凯旋的征服者古斯塔夫·阿道夫途经维也纳时，这些财物被他夺走了。

[θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ˌverə'ni:z] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:mpəs] , ['brɪliənt] ,

Throughout	his	life	,	Veronese	remained	faithful	to	the	pompous	,	brilliant	,
自始至终	他的	生活	,	维罗纳	剩余	忠实	到	这	傲慢	,	杰出的	,

[ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [sku:l] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

ornamental	school	of	painting	.
装饰	学校	的	绘画	.

委罗内塞一生都忠于华丽、辉煌、装饰性的绘画风格。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eseɪ] ['ʌðər] [taɪps] ,

Not	that	he	was	incapable	of	essaying	other	types	,
不是	那	他	曾是	无法	的	散文	其他	类型	,

并非说他不能尝试其他类型的角色，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prefrəns] [tuː; tə] [peɪnt] [iːz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɑːn]

but	because	it	was	his	own	preference	to	paint	ease	and	luxury	on
但	因为	它	曾是	他的	自己的	偏爱	到	画	舒适	和	奢华	在

[ə; eɪ] [brɔːd] [skeɪl] .

a	broad	scale	.
一个	广阔	规模	.

但这是因为他个人更喜欢大范围地描绘轻松和奢华。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [mɔːr] ['vɪgərəs] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs]

He	sometimes	had	occasion	to	handle	more	vigorous	subjects	,	and	in	this
他	有时	有	场合	到	处理	更多的	蓬勃	主题	,	和	在	这

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] ,

he	was	completely	successful	,
他	曾是	完全地	成功的	,

他有时需要处理一些更具挑战性的话题，而在这方面，他完全成功了。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

as	the	magnificent
作为	这	壮丽

辉煌

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

['peɪntɪŋ] [ɪn'taɪtld] ['dʒuːpɪtər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ə'bʌndəntli] [berz] ['wɪtnəs] .

painting	entitled	Jupiter	Destroying	the	Vices	abundantly	bears	witness	.
绘画	标题	木星	摧毁	这	恶习	大量	熊	证人	.

一幅名为《朱庇特摧毁恶习》的画作充分证明了这一点。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] , ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	surprise	experienced	in	the	presence	of	this	noble	work	,	executed	with	the
这	惊喜	经验丰富的	在	这	在场	的	这	高贵	工作	,	执行	和	这

['enərdʒi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæstər] - [hænd] ,

energy	of	a	master	-	hand	,
活力	的	一个	掌握	-	手	,

面对这件由大师之手倾力打造的精美作品，我感到无比惊喜。

[ɪz] [sə'pɑːst] ['oʊnli] [baɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

is	surpassed	only	by	admiration	for	the	versatility	of	a	genius	which	could
是	超越	仅有的	经过	钦佩	为了	这	多功能性	的	一个	天才	哪个	可以

[æt; ət] [wɪl] [ə'dæpt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ˌʌnfə'mɪliər] ['fɔrmjələz] .

at	will	adapt	itself	to	unfamiliar	formulas	.
在	将要	适应	本身	到	陌生	公式	.

唯一能超越这种赞叹的，只有对天才多才多艺的钦佩，他能够随意适应陌生的公式。

[ðɪs] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] , [praʊd] [ænd; ənd] ['vɪrəl] [ɪn] [staɪl] ,

This	famous	painting	,	proud	and	virile	in	style	,
这	著名的	绘画	,	自豪的	和	阳刚的	在	风格	,

这幅风格骄傲而充满阳刚之气的名画，

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [baɪ] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [fræns] ,

was	taken	from	Italy	by	the	victorious	Armies	of	France	,
曾是	已采取	从	意大利	经过	这	胜利者	军队	的	法国	,

被法国胜利军队从意大利夺取。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [vɛə'saɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

and	placed	in	Versailles	in	the	chamber	of	Louis	XIV	. ,
和	放置	在	凡尔赛	在	这	房间	的	路易斯	十四	. ,

并被放置在凡尔赛宫路易十四的寝宫中。

[wer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ˌdekə'reɪʃn] .

where	for	a	long	period	it	served	as	the	ceiling	decoration	.
在哪里	为了	一个	长的	时期	它	服务	作为	这	天花板	装饰	.

在那里，它曾长期被用作天花板装饰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] ,

It	was	finally	removed	and	now	hangs	in	the	Louvre	,
它	曾是	最后	已移除	和	现在	悬挂	在	这	卢浮宫	,

它最终被移走，现在悬挂在卢浮宫。

[ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɑːstəpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪst] .

in	company	of	other	masterpieces	by	the	same	artist	.
在	公司	的	其他	杰作	经过	这	相同的	艺术家	.

与该艺术家的其他杰作一同展出。

[ðə; ði] [læst] ['jɪrz]

THE	LAST	YEARS
这	最后的	年

过去几年

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kænvəsiz] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ˌverə'niːz] [frʌm; frəm]

The	execution	of	his	large	official	canvases	did	not	prevent	Veronese	from
这	执行	的	他的	大的	官方的	画布	做过	不是	防止	维罗纳	从

[rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ə'piːlz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] .

responding	to	all	the	appeals	which	came	to	him	from	every	side	.
回应	到	全部	这	上诉	哪个	来了	到	他	从	每一个	边	.

创作大型官方油画并没有阻止委罗内塞回应来自各方的所有请求。

[hɪz; ɪz] [ʌn'iːkwəld] [æk'tɪvəti] , [hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [fə'sɪləti] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

His	unequalled	activity	,	his	prodigious	facility	made	it	possible	for	him	to
他的	无与伦比	活动	,	他的	惊人	设施	制成	它	可能的	为了	他	到

['sætɪsfaɪ] [ðiːz] [dɪ'mændz] .

satisfy	these	demands	.
满足	这些	需求	.

他无与伦比的勤奋和惊人的能力使他能够满足这些要求。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

No	one	knows	all	the	pictures	which	he	painted	for	private	individuals	,
不	一	知道	全部	这	图片	哪个	他	绘	为了	私人的	个人	,

没有人知道他为私人客户创作了多少幅画。

[nɔːr][ɔːl][ðə; ði] ['freskəʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'dɔrnd] ['sɜːrt(ə)n]

nor	all	the	frescoes	with	which	he	adorned	certain
也不	全部	这	壁画	和	哪个	他	装饰	肯定

也不是他用来装饰的某些壁画。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[d'welɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

dwellings	that	have	since	disappeared	.
住宅	那	有	自从	消失	.

后来这些住所都已消失。

[ˌnevərðə'les] [wʌt] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][lɪst][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪntər] [wʊd] [meɪk] [ɪf] [ðə; ði]

Nevertheless	what	a	formidable	list	the	works	of	this	painter	would	make	if	the
尽管如此	什么	一个	强大	列表	这	作品	的	这	画家	会	制作	如果	这

[ə'tempt] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə'mɪʃnz] !

attempt	were	made	to	draw	up	such	a	list	without	omissions	!
试图	是	制成	到	画	向上	这样的	一个	列表	没有	遗漏	!

然而，如果尝试列出这位画家所有作品的完整清单，那将会是一份多么令人敬畏的清单啊！

[riː'doʊlfi] [diː'vəʊts] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ridolfi	devotes	not	less	than	thirty	pages	to	a	simple	enumeration	of	the
里多尔菲	奉献	不是	较少的	比	三十	页面	到	一个	简单的	枚举	的	这

['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ˌverə'niːz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz][ʌv; əv] ['venɪs] ,

pictures	which	Veronese	painted	for	the	neighbouring	islands	of	Venice	,
图片	哪个	维罗纳	绘	为了	这	邻接	岛屿	的	威尼斯	,

里多尔菲用了不下三十页的篇幅，简单地列举了委罗内塞为威尼斯附近岛屿所作的画作。

[sʌtʃ] [æz; əz][mʊ'rɑːnoʊ][ænd; ənd][tɔːr'tʃɛloʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪ'mɑːni][æt; ət]

such	as	Murano	and	Torcello	,	for	the	country	house	of	the	Grimani	at
这样的	作为	穆拉诺	和	托切洛	,	为了	这	国家	房子	的	这	格里马尼	在

-	,

Orlago	,
-	,

例如穆拉诺岛和托尔切洛岛，格里马尼家族在奥尔拉戈的乡村别墅就是用这些岛屿的木材建造的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['tʌskəni] [æt; ət] - , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

for	that	of	the	Duke	of	Tuscany	at	Artemino	,	or	for	the	Palace	of
为了	那	的	这	公爵	的	托斯卡纳	在	-	,	或者	为了	这	宫殿	的

[ðə; ði][piː'sɑːni] .

the	Pisani	.
这	皮萨尼	.

托斯卡纳公爵在阿尔泰米诺的宫殿，或是皮萨尼宫。

[tuː; tə][və'rəunə] , [tuː; tə] ['breʃə] , [tuː; tə][viː'tʃendzɑː, -tsɑː] , [tuː; tə][trɛ'viːsoʊ] , [tuː; tə]['pædjuə] ; [tuː; tə]

To	Verona	,	to	Brescia	,	to	Vicenza	,	to	Treviso	,	to	Padua	;	to
到	维罗纳	,	到	布雷西亚	,	到	维琴察	,	到	特雷维索	,	到	帕多瓦	;	到

['venɪs] ['ɔːlsoʊ] ,

Venice	also	,
威尼斯	还	,

到维罗纳、布雷西亚、维琴察、特雷维索、帕多瓦；也到威尼斯。

[tuː; tə][ðə; ði]['frɑːri] , [tuː; tə] [ɑːgnːsɑːnti] , [tuː; tə][ðə; ði] - , [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][del]['ɔːrtoʊ] ,

to	the	Frari	,	to	Ognissanti	,	to	the	Umilta	,	to	San	Francisco	del	Orto	,
到	这	弗拉里	,	到	奥格尼桑蒂	,	到	这	-	,	到	圣	弗朗西斯科	del	或	,

到Frari，到Ognissanti，到Umilta，到San Francisco del Orto，

[tuː; tə]['sæntə][ˌkætə'riːnə] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

to	Santa	Catarina	,	for	which	he	painted	his	famous	Marriage	of	St	.
到	圣诞老人	卡塔琳娜	,	为了	哪个	他	绘	他的	著名的	婚姻	的	英石	.

['kæθrɪn] ,

Catherine	,
凯瑟琳	,

他前往圣卡塔琳娜，并为此创作了著名的《圣凯瑟琳的婚礼》。

['evriwer] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][sent] ['mɑːrvələs] ['kænvəsiz] ,

everywhere	,	in	short	,	where	they	required	him	,	he	sent	marvellous	canvases	,
到处	,	在	短的	,	在哪里	他们	必需的	他	,	他	发送	奇妙	画布	,

['mædʒɪk][wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][laɪf] ;

magic	with	colour	and	with	life	;
魔法	和	颜色	和	和	生活	;

总之，无论在哪里，只要他们需要他，他都会送去精美的画作，这些画作色彩绚丽，栩栩如生；

— ['kænvəsiz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər]

—	canvases	for	which	to	-	day	museums	vie	with	each	other	for
—	画布	为了	哪个	到	-	天	博物馆	争夺	和	每个	其他	为了

[ðer; ðər] [weɪt] [ɪn] [goʊld] .

their	weight	in	gold	.
他们的	重量	在	金子	.

——如今各大博物馆争相竞相收藏的那些画作，其价值堪比黄金。

[bʌt; bət] [ˌverə'ni:z] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [jʌŋ] ; [hi:; hi] [hæd; həd] ['entərd] [wel] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɪftɪz] ;

But	Veronese	was	no	longer	young	;	he	had	entered	well	into	the	fifties	;
但	维罗纳	曾是	不	更长	年轻的	;	他	有	进入	出色地	进入	这	五十年代	;

但维罗内塞已不再年轻，他已经年过五十；

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kræftsmənʃɪp] [bɪ'treɪd] [fə'ti:g] [ɔ:r] [weɪnɪŋ] ['paʊɝz] .

yet	nothing	in	his	craftsmanship	betrayed	fatigue	or	waning	powers	.
然而	没有什么	在	他的	工艺	背叛	疲劳	或者	减弱	权力	.

然而，他的技艺丝毫没有显露出疲惫或力不从心的迹象。

[ə; eɪ] ['dʒi:niəs] ['ɔ:lmoʊst] [ju'ni:k] , [hi:; hi] [went] ['stedəli] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ʌv; əv]

A	genius	almost	unique	,	he	went	steadily	forward	and	no	one	could	say	of
一个	天才	几乎	独特的	,	他	去	稳步	向前	和	不	一	可以	说	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他是一位几乎独一无二的天才，稳步前进，没有人能对他做出评价。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [prə'dʌkʃənz] ,

in	the	presence	of	his	latest	productions	,
在	这	在场	的	他的	最新的	作品	,

在他最新作品的映衬下，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[wʌt] [hæz; həz] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪ'lʌstriəs] ['peɪntəz] :

what	has	so	often	been	said	of	other	illustrious	painters	:
什么	有	所以	经常	到过	说	的	其他	杰出	画家	:

人们常常这样评价其他杰出的画家：

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] !

“	That	is	a	work	of	his	old	age	!
“	那	是	一个	工作	的	他的	老的	年龄	!

“那是他晚年的作品！”

” [ˌverə'ni:z] [hæd; həd] [ðə; ði] [rer] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [jʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] .

”	Veronese	had	the	rare	privilege	of	remaining	young	to	the	end	.
”	维罗纳	有	这	稀有的	特权	的	其余的	年轻的	到	这	结尾	.

“维罗内塞有幸一直保持年轻直到生命的尽头。”

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɑ:n] [fʊt] , [ˌverə'ni:z] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [koʊld] ,

One	day	,	while	following	a	procession	on	foot	,	Veronese	contracted	a	cold	,
一	天	,	尽管	下列的	一个	游行	在	脚	,	维罗纳	合同	一个	寒冷的	,

有一天，维罗内塞步行跟随游行队伍时，得了感冒。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [bri:f] ['ɪlnəs] [hi:; hi] [daɪd] .

and	after	a	brief	illness	he	died	.
和	后	一个	简短的	疾病	他	死亡	.

短暂患病后，他去世了。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:bsəkwiz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][sæn][sæm'ju:leɪ] , ['eɪprəl] - , - .

His	**obsequies**	**took**	**place**	**in**	**the**	**parish**	**church**	**of**	**San**	**Samuele**	**,**	**April**	**19**	**,**	**1588**	**.**
他的	葬礼	采取	地方	在	这	教区	教会	的	圣	萨穆埃莱	,	四月	-	,	-	.

他的葬礼于 1588 年 4 月 19 日在圣萨穆埃莱教区教堂举行。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪkstiəθ] [jɪr] .

On	**that**	**day**	**he**	**would**	**have**	**completed**	**his**	**sixtieth**	**year**	**.**
在	那	天	他	会	有	完全的	他的	第六十	年	.

那天是他六十岁的生日。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

When	**we**	**remember**	**that**	**,**	**up**	**to**	**the**	**eve**	**of**	**his**	**death**	**,**
什么时候	我们	记住	那	,	向上	到	这	前夕	的	他的	死亡	,

当我们回想起这一点，直到他去世的前夜，

[ˌverə'ni:z] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['stedi] [ə; eɪ][hænd][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

Veronese	**continued**	**to**	**paint**	**with**	**as**	**steady**	**a**	**hand**	**as**	**at**	**the**	**age**	**of**
维罗纳	持续	到	画	和	作为	稳定的	一个	手	作为	在	这	年龄	的

['twenti] ,

twenty	**,**
二十	,

维罗内塞的画技依然像二十岁时那样稳定。

[hɪz; ɪz] [deθ] [si:mz] [ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] ,

his	**death**	**seems**	**premature**	**,**
他的	死亡	似乎	过早	,

他的去世似乎太过早了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [dɪ'plɔ:r] [ðæt] [ðɪs] ['mætʃləs] ['ɑ:rtɪst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [feɪld]

and	**it**	**is**	**only**	**natural**	**to**	**deplore**	**that**	**this**	**matchless**	**artist**	**should**	**have**	**failed**
和	它	是	仅有的	自然的	到	遗憾	那	这	无比	艺术家	应该	有	失败的

[tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][raɪp][eɪdʒ][ʌv; əv] ['tɪʃən] .

to	**obtain**	**the**	**ripe**	**age**	**of**	**Titian**	**.**
到	获得	这	成熟	年龄	的	提香	.

这位无与伦比的艺术家未能活到提香那样的盛年，这自然令人惋惜。

[wʌt] ['mɑ:stəpi:sɪz] [hi:; hi] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv] ['peɪntɪd] !

What	**masterpieces**	**he**	**might**	**still**	**have**	**painted**	**!**
什么	杰作	他	可能	仍然	有	绘	!

他本可以创作出更多杰作!

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ['brɪliənt] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊriənt] ,

Such	**as**	**they**	**are**	**,**	**brilliant**	**and**	**luxuriant**	**,**
这样的	作为	他们	是	,	杰出的	和	茂盛的	,

它们本身就是如此，绚丽多彩，郁郁葱葱。

[hɪz; ɪz][wɜ:rks] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pælət]

his	**works**	**remain**	**the**	**most**	**abundant**	**that**	**have**	**ever**	**come**	**from**	**the**	**palette**
他的	作品	保持	这	最多	丰富	那	有	曾经	来	从	这	调色板

[ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['peɪntər] ,

of	**any**	**one**	**painter**	**,**
的	任何	一	画家	,

他的作品数量仍然是所有画家中最多的。

[ænd; ənd] [ˌverə'ni:z] [stændz] ['læstɪŋli] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

and	**Veronese**	**stands**	**lastingly**	**,**	**in**	**the**	**history**	**of**	**Art**	**,**	**as**	**the**	**most**
和	维罗纳	站立	持久地	,	在	这	历史	的	艺术	,	作为	这	最多

[ə'meɪzɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]['mæstərz] ,

amazing	**of**	**all**	**masters**	**,**
惊人的	的	全部	大师	,

在艺术史上，维罗内塞始终是所有大师中最令人惊叹的一位。

[bəuθ][ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
both in colour and in composition .
两个都 在 颜色 和 在 作品 .

无论从色彩还是构图上来说都是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
PLATE VIII . — THE VISION OF ST .
盘子 八 . — 这 想象 的 英石 .

图版八——圣徒的异象

[he'linər]
HELENA
海伦娜

海伦娜

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(In the National Gallery , London)
(在 这 国家的 画廊 , 伦敦)

（伦敦国家美术馆）

[ðɪs] ['pɪktʃər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [zəloti] ,
This picture has often been attributed to Zelotti ,
这 图片 有 经常 到过 归因于 到 泽洛蒂 ,

这幅画经常被认为是泽洛蒂的作品。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ][kə'læbəreɪtər][ʌv; əv][ˌverə'niːz] .
who was a friend and at one time a collaborator of Veronese .
WHO 曾是 一个 朋友 和 在 一 时间 一个 合作者 的 维罗纳 .

他曾是维罗内塞的朋友，也曾是维罗内塞的合作者。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv]['diːteɪl] ,
But the composition , the colouring , the finish of detail ,
但 这 作品 , 这 染色 , 这 结束 的 细节 ,

但是构图、色彩、细节处理，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmptʃuəsnəs] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['ɔːθər]
and the sumptuousness of decoration betray the hand of the immortal author
和 这 豪华 的 装饰 背叛 这 手 的 这 不朽 作者
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə] .
of the Wedding at Cana .
的 这 婚礼 在 迦拿 .

而装饰的奢华则暴露了《迦拿的婚礼》这位不朽作者的笔触。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['pɑːɔːlɔː] [ˌverə'niːz]
THE WORKS OF PAOLO VERONESE
这 作品 的 保罗 维罗纳

保罗·委罗内塞的作品

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['pɑːɔːlɔː] [ˌverə'niːz]
THE WORKS OF PAOLO VERONESE
这 作品 的 保罗 维罗纳

保罗·委罗内塞的作品

[fræns]
FRANCE
法国

法国

['pærɪs] ([mju'ziːəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːvər]) :
PARIS (MUSEUM OF THE LOUVRE) :
巴黎 (博物馆 的 这 卢浮宫) :

巴黎（卢浮宫博物馆）:

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə] . — [ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['færɪsiː] . —
The Wedding at Cana . — The Feast at the House of Simon the Pharisee . —
这 婚礼 在 迦拿 . — 这 盛宴 在 这 房子 的 西蒙 这 法利赛人 . —
['dʒuːpɪtər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] . — [suː'zænə]
Jupiter destroying the Vices . — Portrait of a Young Woman . — Susannah
木星 摧毁 这 恶习 . — 肖像 的 一个 年轻的 女士 . — 苏珊娜
[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] . — [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [æt; ət] - . — [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['estər] . —
and the Elders . — The Disciples at Emmaüs . — The Fainting of Esther . —
和 这 长者 . — 这 门徒 在 - . — 这 昏厥 的 以斯帖 . —
[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['sɔdəm] . — [tuː] ['hoʊli] ['fæməliz] . — ['kælvəri] . — ['dʒiːzəs] ['stʌmblɪŋ] [bɪ'niːθ]
The Burning of Sodom . — Two Holy Families . — Calvary . — Jesus Stumbling Beneath
这 燃烧 的 所多玛 . — 二 圣 家庭 . — 加略山 . — 耶稣 踉跄 下面
[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] . — [ˌes 'tiː] .
the Weight of the Cross . — St .
这 重量 的 这 叉 . — 英石 .

迦拿的婚宴——法利赛人西门家的宴席——朱庇特摧毁罪恶——年轻女子的画像——苏珊娜与长老们——以马忤斯的门徒——以斯帖昏厥——所多玛的焚毁——两个圣家——各各他——耶稣背负十字架踉跄——圣徒

[mɑːrk] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['vɜːrtʃʊ] . — ['dʒiːzəs]['kjuərɪŋ] ['piːtɚz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Mark Crowning the Theological Virtues . — Jesus Curing Peter's Mother - in - law .
标记 加冕 这 神学 美德 . — 耶稣 养护 彼得的 母亲 - 在 - 法律 .

马可福音颂扬神学美德——耶稣治愈彼得的岳母。

[mjŋpe'ljei] ([mju'ziːəm]) : [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] . — [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
MONTPELLIER (MUSEUM) : The Virgin in the Clouds . — The Marriage of St .
蒙彼利埃 (博物馆) : 这 处女 在 这 云 . — 这 婚姻 的 英石 .
['kæθrɪn] . — [ˌes 'tiː] .
Catherine . — St .
凯瑟琳 . — 英石 .

蒙彼利埃（博物馆）：云中圣母——圣凯瑟琳的婚礼——圣

['frænsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][stɪg'mɑːtəˌ'stɪgmətə] .
Francis Receiving the Stigmata .
弗朗西斯 接收 这 圣痕 .

圣方济各接受圣痕。

[renz] ([mju'ziːəm]) : ['pəːsjuːs; -siəs] [di'livərɪŋ] [æn'drɑːmədə] .
RENNES (MUSEUM) : Perseus Delivering Andromeda .
雷恩 (博物馆) : 珀尔修斯 运送 仙女座 .

雷恩（博物馆）：珀尔修斯解救安德洛墨达。

[li:l] ([mju'zi:əm]) : ['saɪəns] [ænd; ənd] ['eləkwəns] . — [ðə; ði]['mɑ:rtərdəm][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] .

LILLE	(	MUSEUM	)	:	Science	and	Eloquence	.	—	The	Martyrdom	of	St	.	George	.
里尔	(	博物馆	)	:	科学	和	口才	.	—	这	殉道	的	英石	.	乔治	.

里尔（博物馆）：科学与雄辩——圣乔治殉难。

['ru:əŋ] ([mju'zi:əm]) : [ˌes 'ti:] . ['bɑ:nəbəs] ['kjuəriŋ][ðə; ði] [sɪk] .

ROUEN	(	MUSEUM	)	:	St	.	Barnabas	Curing	the	Sick	.
鲁昂	(	博物馆	)	:	英石	.	巴拿巴	养护	这	生病的	.

鲁昂（博物馆）：圣巴拿巴治愈病人。

['ɪŋgləɳd]

ENGLAND
英格兰

英格兰

['lʌndən] (['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]) :

LONDON	(	NATIONAL	GALLERY	)	:
伦敦	(	国家的	画廊	)	:

伦敦（国家美术馆）：

[ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][jʊ'roʊpə] . — [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['dærɪəs] . — ['mægdəlɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]

The	Rape	of	Europa	.	—	The	Family	of	Darius	.	—	Magdalen	at	the	Feet	of
这	强奸	的	欧洲	.	—	这	家庭	的	达里厄斯	.	—	抹大拉的玛格达琳	在	这	脚	的

[ðə; ði] ['seɪvjər] . — [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [he'linər] . — [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .

the	Saviour	.	—	The	Vision	of	St	.	Helena	.	—	The	Adoration	of	the	Magi	.
这	救主	.	—	这	想象	的	英石	.	海伦娜	.	—	这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	.

— [ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] .

—	The	Consecration	of	St	.	Nicholas	.
—	这	祝圣	的	英石	.	尼古拉斯	.

欧罗巴的劫掠。—大流士家族。—抹大拉的玛利亚在救世主脚前。—圣海伦娜的异象。—东方三博士的朝拜。—圣尼古拉斯的祝圣。

['edɪnbərə] (['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]) : ['vi:nəs] [ænd; ənd][ə'doʊnɪs] . — [mɑ:rz][ænd; ənd] ['vi:nəs] .

EDINBURGH	(	NATIONAL	GALLERY	)	:	Venus	and	Adonis	.	—	Mars	and	Venus	.
爱丁堡	(	国家的	画廊	)	:	金星	和	阿多尼斯	.	—	火星	和	金星	.

爱丁堡（国家美术馆）：维纳斯与阿多尼斯——玛尔斯与维纳斯。

['dʌlˌwɪtʃ] ['kɑ:lɪdʒ] :

DULWICH	COLLEGE	:
达利奇	大学	:

德威学院：

[ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] [prə'naʊnsɪŋ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

A	Cardinal	pronouncing	Benediction	.
一个	红衣主教	发音	祝福	.

一位枢机主教正在宣读祝福。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

['ɪtəli]

ITALY
意大利

意大利

['venɪs] ([ˌækə'di:miə] ['dɛl] [bel] ['ɑ:rti]) :

VENICE	(	ACCADEMIA	DELLE	BELLE	ARTI	)	:
威尼斯	(	学术界	德尔	美女	艺术	)	:

威尼斯（美术学院）：

[ˌes 'tiː] . [mɑːrk][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] . — [ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['liːvaɪ] — [ˌes 'tiː] .

St	.	Mark	and	St	.	Matthew	.	—	The	Feast	at	the	House	of	Levi	—	St	.
英石	.	标记	和	英石	.	马修	.	—	这	盛宴	在	这	房子	的	利维	—	英石	.

[luːk] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] . — [ˌes 'tiː] .

Luke	and	St	.	John	.	—	St	.
卢克	和	英石	.	约翰	.	—	英石	.

圣马可福音和圣马太福音——利未家的宴席——圣路加福音和圣约翰福音——圣

[krɪ'stiːnə] [fed] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] . — [ˌes 'tiː] .

Christina	fed	by	the	Angels	.	—	St	.
克里斯蒂娜	美联储	经过	这	天使	.	—	英石	.

克里斯蒂娜得到了天使的喂养。——圣

[krɪ'stiːnə] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [bɔl'sɛnə] . — [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

Christina	thrown	into	the	Lake	of	Bolsena	.	—	The	Virgin	,	St	.	Joseph
克里斯蒂娜	抛掷	进入	这	湖	的	博尔塞纳	.	—	这	处女	,	英石	.	约瑟夫

[ænd; ənd] ['sevrəl] [seɪnts] . — [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [ˌdɔmi'niːk] . — [ˌes 'tiː] .

and	several	Saints	.	—	The	Virgin	and	St	.	Dominique	.	—	St	.
和	一些	圣徒队	.	—	这	处女	和	英石	.	多米尼克	.	—	英石	.

克里斯蒂娜被扔进博尔塞纳湖。——圣母玛利亚、圣约瑟和几位圣人。——圣母玛利亚和圣多米尼克。——圣。

[krɪ'stiːnə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːls] [gɔdz] . — [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] . — [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Christina	before	the	False	Gods	.	—	The	Annunciation	.	—	The	Coronation	of	the
克里斯蒂娜	前	这	错误的	神	.	—	这	圣母领报	.	—	这	加冕礼	的	这

['vɜːrdʒɪn] . — [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] . — [i'ziːkiəl] . — [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - . — [ðə; ði] [ˌflædʒə'leɪʃn]

Virgin	.	—	Isaiah	.	—	Ezechiel	.	—	The	Battle	of	Cursolari	.	—	The	Flagellation
处女	.	—	以赛亚	.	—	以西结	.	—	这	战斗	的	-	.	—	这	鞭毛

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [krɪ'stiːnə] . — [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] . — ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

of	St	.	Christina	.	—	The	Angels	of	the	Passion	.	—	Jesus	and	the	two
的	英石	.	克里斯蒂娜	.	—	这	天使	的	这	热情	.	—	耶稣	和	这	二

[θiːvz] .

Thieves	.
窃贼	.

克里斯蒂娜在假神面前。—圣母领报。—圣母加冕。—以赛亚书。—以西结书。—库尔索拉里之战。—圣克里斯蒂娜受鞭笞。—受难天使。—耶稣与两个强盗。

['venɪs] (['duːkl] ['pæləs]) : [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['venɪs] . — [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][jʊ'roʊpə] . —

VENICE	(	DUCAL	PALACE	)	:	The	Triumph	of	Venice	.	—	The	Rape	of	Europa	.	—
威尼斯	(	公爵	宫殿	)	:	这	胜利	的	威尼斯	.	—	这	强奸	的	欧洲	.	—

[piːs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

Peace	and	Justice	.
和平	和	正义	.

威尼斯（公爵宫）：威尼斯的胜利——欧罗巴的劫掠——和平与正义。

['ɑːsəloʊ] (['vɪlə] [bɑːr'bɑːroʊ]) : ['freskoʊ] [dekə'reiʃəns] .

ASOLO	(	VILLA	BARBARO	)	:	Fresco	Decorations	.
阿索洛	(	别墅	巴巴罗	)	:	壁画	装饰	.

ASOLO（巴巴罗别墅）：壁画装饰品。

[roʊm] (['vætɪkən]) : [ˌes 'tiː] . [he'linər] .

ROME	(	VATICAN	)	:	St	.	Helena	.
罗马	(	教廷	)	:	英石	.	海伦娜	.

罗马（梵蒂冈）：圣赫勒拿。

['flɔrəns] ([uːfiːtsi] ['gæləri]) : ['estər] [bɪ'fɔːr] [ə,hæzjj'iərəs] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . —

FLORENCE	(	UFFIZZI	GALLERY	)	:	Esther	before	Ahasuerus	.	—	Portrait	of	a	Man	.	—
佛罗伦萨	(	乌菲齐	画廊	)	:	以斯帖	前	阿哈苏鲁斯	.	—	肖像	的	一个	男人	.	—

['dʒiːzəs] ['kruːsəˌfaɪd] . — ['pruːd(ə)ns] , [hoʊp] ,

Jesus	Crucified	.	—	Prudence	,	Hope	,
耶稣	被钉在十字架上	.	—	谨慎	,	希望	,

佛罗伦萨（UFFIZZI 画廊）：亚哈随鲁王面前的以斯帖——男子肖像——耶稣被钉十字架——审慎，希望，

[ænd; ənd] [lʌv] . — [ðə; ði] [ˌnʌnsi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] . — [ðə; ði]['mɑːrtərdəm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
and **Love** **.** **—** **The** **Annunciation** **to** **the** **Virgin** **.** **—** **The** **Martyrdom** **of** **St** **.**
和 爱 . — 这 圣母领报 到 这 处女 . — 这 殉道 的 英石 .
[dʒʌ'stiːn] . — [ðə; ði]['mɑːrtərdəm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] . — [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnfənt]
Justine **.** **—** **The** **Martyrdom** **of** **St** **.** **Catherine** **.** **—** **The** **Madonna** **and** **the** **Infant**
贾斯汀 . — 这 殉道 的 英石 . 凯瑟琳 . — 这 麦当娜 和 这 婴儿
['dʒiːzəs] ([sketʃ]) . — ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] . — ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] (
Jesus **(** **Sketch** **)** **.** **—** **Study** **for** **a** **St** **.** **Paul** **.** **—** **Gentleman** **in** **a** **white** **Robe** **(**
耶稣 (草图) . — 学习 为了 一个 英石 . 保罗 . — 绅士 在 一个 白色的 长袍 (
[sketʃ]) . — ['hoʊli]['fæməli][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] .
Sketch **)** **.** **—** **Holy** **Family** **with** **St** **.** **Catherine** **.**
草图) . — 圣 家庭 和 英石 . 凯瑟琳 .

以及爱。——圣母领报。——圣朱斯汀殉难。——圣凯瑟琳殉难。——圣母与婴孩耶稣（素描）。——圣保罗习作。——身着白袍的绅士（素描）。——圣家与圣凯瑟琳。

['flɔrəns] (['pɪti] ['pæləs]) :
FLORENCE **(** **PITTI** **PALACE** **)** **:**
佛罗伦萨 (皮蒂 宫殿) :

佛罗伦萨（皮蒂宫）:

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [vɛrənisɪz] [waɪf] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [dæn'jɛl] [bɑːr'bɑːroʊ] . — [ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv]
Portrait **of** **Veronese's** **Wife** **.** **—** **Portrait** **of** **Daniele** **Barbaro** **.** **—** **The** **Baptism** **of**
肖像 的 维罗内塞的 妻子 . — 肖像 的 丹尼尔 巴尔巴罗 . — 这 洗礼 的
[kraɪst] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] . — [kraɪst] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Christ **.** **—** **Portrait** **of** **a** **Child** **.** **—** **Christ** **taking** **leave** **of** **His** **Mother** **.**
基督 . — 肖像 的 一个 孩子 . — 基督 采取 离开 的 他的 母亲 .

维罗内塞妻子的肖像——达尼埃莱·巴巴罗的肖像——基督受洗——儿童肖像——基督与母亲告别。

['beə^əməu] ([kə'rɑːrə] [ə'kædəmi]) : [ˌriː'juːniən][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] . — ['epɪsoʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf]
BERGAMO **(** **CARRARA** **ACADEMY** **)** **:** **Reunion** **in** **a** **Garden** **.** **—** **Episode** **from** **the** **Life**
贝加莫 (卡拉拉 学院) : 团圆 在 一个 花园 . — 插曲 从 这 生活
[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] .
of **St** **.** **Catherine** **.**
的 英石 . 凯瑟琳 .

贝尔加莫（卡拉拉学院）：花园里的重逢——圣凯瑟琳生平中的一个片段。

[tjʊ'rɪn] (['rɔɪəl] [mju'ziːəm]) : ['mægdəlɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [kraɪst] . — ['moʊzəs] [seɪvd]
TURIN **(** **ROYAL** **MUSEUM** **)** **:** **Magdalen** **washing** **the** **Feet** **of** **Christ** **.** **—** **Moses** **saved**
都灵 (皇家 博物馆) : 抹大拉的玛格达琳 洗涤 这 脚 的 基督 . — 摩西 已保存
[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz] .
from **the** **Waters** **.**
从 这 沃特斯 .

都灵（皇家博物馆）：抹大拉的玛利亚为基督洗脚——摩西从水中获救。

['neɪpəlz] (['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm]) : [ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] .
NAPLES **(** **NATIONAL** **MUSEUM** **)** **:** **The** **Circumcision** **.**
那不勒斯 (国家的 博物馆) : 这 割礼 .

那不勒斯（国家博物馆）：割礼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **75** **]**
[页 -]

[第75页]

['dʒenəuə] (['dɔriːə] ['pæləs]) : [suː'zænə] [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] . — [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] . —
GENOA **(** **DORIA** **PALACE** **)** **:** **Susannah** **and** **the** **Elders** **.** **—** **The** **same** **Subject** **.** **—**
热那亚 (多利亚 宫殿) : 苏珊娜 和 这 长者 . — 这 相同的 主题 . —
[ˌælə'gɔːrɪkl] ['fɪgjərz] .
Allegorical **Figures** **.**
寓言式的 数据 .

热那亚（多利亚宫）：苏珊娜与长老们。——同一主题。——寓言人物。

[moʊ'denə] (['rɔɪəl] ['gæləri] [ʌv; əv]['ɛsteɪ]) : [ˌes 'tiː] . ['piːtər][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]
MODENA (ROYAL GALLERY OF ESTE) : St . Peter and St . Paul . — Portrait of
摩德纳 (皇家 画廊 的 埃斯特) : 英石 . 彼得 和 英石 . 保罗 . — 肖像 的
[ˌverə'niːz] . — [ə; eɪ] ['kæptɪn] .
Veronese . — A Captain .
维罗纳 . — 一个 队长 .

摩德纳（埃斯特皇家画廊）：圣彼得和圣保罗。—委罗内塞肖像。—一位上尉。

[mɪ'læn] (['brɛrə] [mju'ziːəm]) :
MILAN (BRERA MUSEUM) :
米兰 (布雷拉 博物馆) :

米兰（布雷拉博物馆）：

[ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['færɪsiː] . — [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
The Feast at the House of the Pharisee . — The Adoration of the Magi .
这 盛宴 在 这 房子 的 这 法利赛人 . — 这 崇拜 的 这 魔笛MAGI .
— [ðə; ði][læst] ['sʌpər] . — [ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] [kraɪst] . — [ˌes 'tiː] .
— The Last Supper . — The Baptism of Christ . — St .
— 这 最后的 晚餐 . — 这 洗礼 的 基督 . — 英石 .

法利赛人家里的宴席——东方三博士朝拜——最后的晚餐——基督受洗——圣徒

['gregəri] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm]['glɔːrɪfaɪd] . — [ˌes 'tiː] .
Gregory and St . Jerome Glorified . — St .
格雷戈里 和 英石 . 杰罗姆 光荣的 . — 英石 .

格里高利和圣杰罗姆的荣耀。——圣

['æmˌbroʊz][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ['glɔːrɪfaɪd] . — [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] . —
Ambrose and St . Augustine Glorified . — Christ on the Mount of Olives . —
安布罗斯 和 英石 . 奥古斯丁 光荣的 . — 基督 在 这 山 的 橄榄 . —
[ˌes 'tiː] .
St .
英石 .

安布罗斯和圣奥古斯丁的荣耀。——橄榄山上的基督。——圣。

['æntəni] , [ˌes 'tiː] . [kɔːrˌniːliəs][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['sɪpriən] .
Anthony , St . Cornelius and St . Cyprian .
安东尼 , 英石 . 科尼利厄斯 和 英石 . 塞浦路斯 .

圣安东尼、圣科尼利厄斯和圣西普里安。

['beldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

['brʌslz] (['rɔɪəl] [mju'ziːəm]) :
BRUSSELS (ROYAL MUSEUM) :
布鲁塞尔 (皇家 博物馆) :

布鲁塞尔（皇家博物馆）：

[ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] . — [ðə; ði]['hoʊli]['fæməli][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . [tə'riːsə] [ænd; ənd]
The Adoration of the Magi . — The Holy Family with St . Theresa and
这 崇拜 的 这 魔笛MAGI . — 这 圣 家庭 和 英石 . 特蕾莎 和
[ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] . — ['dʒuːnoʊ] ['lævɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['treʒərz] [ɑːn] ['venɪs] .
St . Catherine . — Juno lavishing her Treasures on Venice .
英石 . 凯瑟琳 . — 朱诺 慷慨 她 宝藏 在 威尼斯 .

圣三博士朝拜——圣家与圣特蕾莎和圣凯瑟琳——朱诺将她的珍宝倾注于威尼斯。

[speɪn]
SPAIN
西班牙

西班牙

[mə'drɪd] ([mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdoʊ]) :

MADRID	(	MUSEUM	OF	THE	PRADO	)	:
马德里	(	博物馆	的	这	普拉多	)	:

马德里（普拉多博物馆）:

[fɔːr] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ræŋk] . — ['kælvəri] . — [ðə; ði] ['wʊmən] ['teɪkən] [ɪn] [ə'dʌltəri] . —

Four	Portraits	of	Women	of	Rank	.	—	Calvary	.	—	The	Woman	taken	in	Adultery	.	—
四	肖像	的	女性	的	秩	.	—	加略山	.	—	这	女士	已采取	在	通奸	.	—

['mægdəlɪn] [rɪ'pentənt] . — ['viːnəs] [ænd; ənd] [ə'doʊnɪs] . — ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] . —

Magdalen	Repentant	.	—	Venus	and	Adonis	.	—	Jesus	and	the	Centurion	.	—
抹大拉的玛格达琳	悔改的	.	—	金星	和	阿多尼斯	.	—	耶稣	和	这	百夫长	.	—

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs] ,

The	Infant	Jesus	,
这	婴儿	耶稣	,

四幅贵族女性肖像——髑髅地——行淫时被捉的妇人——抹大拉的玛利亚悔改——维纳斯与阿多尼斯——耶稣与百夫长——婴孩耶稣

[ˌes 'tiː] . ['luːsjə] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] . — [ðə; ði]

St	.	Lucia	and	St	.	Sebastian	.	—	The
英石	.	露西亚	和	英石	.	塞巴斯蒂安	.	—	这

圣卢西亚和圣塞巴斯蒂安。

['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɛniːjəs] . — ['dʒiːzəs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] . — [keɪn]

Martyrdom	of	St	.	Genesius	.	—	Jesus	in	the	Midst	of	the	Doctors	.	—	Cain
殉道	的	英石	.	吉尼修斯	.	—	耶稣	在	这	中间	的	这	医生	.	—	该隐

['wɑːndərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . — [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] . — [ðə; ði] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

wandering	with	his	Family	.	—	The	Sacrifice	of	Abraham	.	—	The	Adoration	of
漫游	和	他的	家庭	.	—	这	牺牲	的	亚伯拉罕	.	—	这	崇拜	的

[ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] . — ['moʊzəs] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtərz] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [və'niːʃn]

the	Magi	.	—	Moses	saved	from	the	Waters	.	—	Portrait	of	a	Venetian
这	魔笛MAGI	.	—	摩西	已保存	从	这	沃特斯	.	—	肖像	的	一个	威尼斯

['wʊmən] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] . — [jʌŋ] [mæn] [bɪ'twiːn] [vaɪs] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] . — [suː'zænə] [ænd; ənd]

Woman	in	Mourning	.	—	Young	Man	between	Vice	and	Virtue	.	—	Susannah	and
女士	在	丧	.	—	年轻的	男人	之间	副	和	美德	.	—	苏珊娜	和

[ðə; ði] [tuː] ['eldəz] .

the	two	Elders	.
这	二	长者	.

圣吉内修斯殉道——耶稣在博士们中间——该隐与家人流浪——亚伯拉罕献祭——东方三博士朝拜——摩西从水中获救——威尼斯哀悼妇人画像——青年在罪恶与美德之间——苏珊娜与两位长老。

['dʒɜːrməni]

GERMANY
德国

德国

['drezdən] (['gæləri]) :

DRESDEN	(	GALLERY	)	:
德累斯顿	(	画廊	)	:

德累斯顿（图库）:

[kraɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] . — ['moʊzəs] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtərz] . — [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv] [jʊ'roʊpə] .

Christ	on	the	Cross	.	—	Moses	saved	from	the	Waters	.	—	The	Rape	of	Europa	.
基督	在	这	叉	.	—	摩西	已保存	从	这	沃特斯	.	—	这	强奸	的	欧洲	.

— [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət] ['keɪnə] ([rɪ'djʊst] [saɪz]) . — [kraɪst] [ænd; ənd]

—	The	Wedding	at	Cana	(	reduced	size	)	.	—	Christ	and
—	这	婚礼	在	迦拿	(	减少	尺寸	)	.	—	基督	和

十字架上的基督——摩西从水中获救——欧罗巴被掳——迦拿婚宴（缩小版）——基督与

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] . — [ðə; ði] [gʊd]

the	two	Thieves	.	—	The	Good
这	二	窃贼	.	—	这	好的

两个盗贼。——《好人》

[sə'mærɪtən] . — [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Samaritan . — The Adoration of
撒玛利亚人 . — 这 崇拜 的

撒玛利亚人——崇拜

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ] . — ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [dæn'jɛl] [bɑːr'bɑːroʊ] (['replɪkə]) . — [ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət]
the Magi . — Portraits of Daniele Barbaro (replica) . — The Presentation at
这 魔笛MAGI . — 肖像 的 丹尼尔 巴尔巴罗 (复制品) . — 这 推介会 在
[ðə; ði]['temp(ə)l] . — [kraɪst] ['kjʊrz] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv] - . — ['dʒiːzəs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs]
the Temple . — Christ cures the Servant of Caharnaum . — Jesus carrying the Cross
这 寺庙 . — 基督 治愈 这 仆人 的 - . — 耶稣 携带 这 叉
. — [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] . — [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .
. — The Resurrection of Christ . — The Adoration of the Virgin .
. — 这 复活 的 基督 . — 这 崇拜 的 这 处女 .

东方三博士——达尼埃莱·巴尔巴罗肖像（复制品）——圣殿献婴——基督治愈迦哈农的仆人——耶稣背负十字架——基督复活——圣母朝拜。

[bɜːr'lɪn] ([mju'ziːəm]) : ['dʒuːpɪtər] , ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] . — [mɑːrz][ænd; ənd][mɪ'nɜːrvə] . —
BERLIN (MUSEUM) : Jupiter , Fortune and Germany . — Mars and Minerva . —
柏林 (博物馆) : 木星 , 财富 和 德国 . — 火星 和 米涅瓦 . —
[ə'pɑːloʊ][ænd; ənd]['dʒuːnoʊ] . — ['dʒuːpɪtər] , ['dʒuːnoʊ] ,
Apollo and Juno . — Jupiter , Juno ,
阿波罗 和 朱诺 . — 木星 , 朱诺 ,

柏林（博物馆）：朱庇特、福尔图娜和德国——火星和密涅瓦——阿波罗和朱诺——朱庇特、朱诺，

- [ænd; ənd]['neptjuːnˌneptuːn] . — [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['eɪndʒəlz] . — [fɔːr] ['kænvəsiz]
Cybile and Neptune . — Christ and the two Angels . — Four canvases
- 和 海王星 . — 基督 和 这 二 天使 . — 四 画布
[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dʒiːnjəsɪz] . — ['sætɜːrn][ænd; ənd] [ɔː'lɪmp] .
representing Geniuses . — Saturn and Olympe .
代表 天才 . — 土星 和 奥林匹斯 .

西比勒和尼普顿。—基督和两位天使。—四幅描绘天才的油画。—萨图恩和奥林匹斯。

['mjuːnɪk] ( ) :
MUNICH (PINACOTHEK) :
慕尼黑 (绘画馆) :

慕尼黑（美术馆）：

[feɪθ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] . — [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌkliːə'pætrə] . — ['wʊmən] ['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] . —
Faith and Religion . — The Death of Cleopatra . — Woman taken in Adultery . —
信仰 和 宗教 . — 这 死亡 的 克利奥帕特拉 . — 女士 已采取 在 通奸 . —
['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] . — ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] . — [ðə; ði] [rest] [ɪn]['iːdʒɪpt] . — [lʌv]
Portrait of a Woman . — Justice and Prudence . — The Rest in Egypt . — Love
肖像 的 一个 女士 . — 正义 和 谨慎 . — 这 休息 在 埃及 . — 爱
['hoʊldɪŋ] [tʃeɪnd] [dɔːgz] . — [ə; eɪ]
holding chained Dogs . — A
保持 连锁 狗 . — 一个

信仰与宗教——克利奥帕特拉之死——通奸被抓的女人——女子肖像——正义与审慎——埃及之行——爱情与被锁链拴住的狗——A

['mʌðər] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] . — [streŋθ] [ænd; ənd] ['tempərəns] . — ['hoʊli]
Mother and three Children . — Strength and Temperance . — Holy
母亲 和 三 孩子们 . — 力量 和 节制 . — 圣

母亲和三个孩子。——力量与节制。——神圣

['fæməli] . — [ðə; ði]
Family . — The
家庭 . — 这

家庭。

[kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv] - .
Cure of the Servant of Caharnaum .
治愈 的 这 仆人 的 - .

治愈卡哈瑙姆的仆人。

['ɔːstriə]
AUSTRIA
奥地利

奥地利

[vi'enə] (['belvədɪr]) :
VIENNA (BELVEDERE) :
维也纳 (观景台) :

维也纳（美景宫）:

[ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv] - . — ['kæθrɪn] [kɔːr'nɑːroʊ] . — [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['teɪkən][ɪn]
The Rape of Dejanire . — Catherine Cornaro . — Christ and the Woman taken in
这 强奸 的 - . — 凯瑟琳 科尔纳罗 . — 基督 和 这 女士 已采取 在
[ə'dʌltəri] . — [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'mærɪtən] ['wʊmən] . — [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
Adultery . — Christ and the Samaritan Woman . — The Adoration of the Magi
通奸 . — 基督 和 这 撒玛利亚人 女士 . — 这 崇拜 的 这 魔笛MAGI
. — [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['kæθrɪn] . — [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . — [ˌes 'tiː] .
. — The Marriage of St Catherine . — The Resurrection . — St .
. — 这 婚姻 的 英石 凯瑟琳 . — 这 复活 . — 英石 .

德雅尼拉受辱记——凯瑟琳·科尔纳罗——基督与行淫的妇人——基督与撒玛利亚妇人——三博士来朝——圣凯瑟琳的婚礼——复活——圣

['nɪkələs] . — [k'wɪntəs] ['kɜːrʃəs] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɑːrkoʊ]
Nicholas . — Quintus Curtius throwing himself into the Chasm . — Portrait of Marco
尼古拉斯 . — 昆图斯 库尔提乌斯 投掷 他自己 进入 这 深渊 . — 肖像 的 马可
[æn'toʊnioʊ][bɑːr'bɑːroʊ] . — [jʌŋ] [mæn] [kə'resɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] . — [əˌnʌnsi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]
Antonio Barbaro . — Young Man caressing a Dog . — Annunciation to the Virgin
安东尼奥 巴尔巴罗 . — 年轻的 男人 爱抚 一个 狗 . — 圣母领报 到 这 处女
. — ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːrst] - [bɔːrn] . — ['viːnəs][ænd; ənd][ə'doʊnɪs] . — [ˌes 'tiː] .
. — Adam and Eve and their First - born . — Venus and Adonis . — St .
. — 亚当 和 前夕 和 他们的 第一的 - 出生 . — 金星 和 阿多尼斯 . — 英石 .

尼古拉斯。—昆图斯·库尔提乌斯跳入深渊。—马可·安东尼奥·巴巴罗肖像。—抚摸狗的年轻人。—圣母领报。—亚当和夏娃以及他们的第一个孩子。—维纳斯和阿多尼斯。—圣。

[siː'bæstjən] . — [ðə; ði]
Sebastian . — The
塞巴斯蒂安 . — 这

塞巴斯蒂安——

[deθ] [ʌv; əv] ['luːkris] . — [ˌes 'tiː][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] — ['dʒuːdɪθ] . — [kraɪst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]
Death of Lucrece . — St John the Baptist — Judith . — Christ entering the House
死亡 的 露克丽丝 . — 英石 约翰 这 浸信会 — 朱迪思 . — 基督 进入 这 房子
[ʌv; əv]['zaɪrə] . — [ˌes 'tiː] .
of Zaira . — St .
的 扎伊拉 . — 英石 .

露克丽丝之死。—施洗约翰—朱迪思。—基督进入扎伊拉的家。—圣。

['kæθrɪn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['bɑːrbrə] ['prez(ə)nt] [tuː] [nʌnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɪnfənt]
Catherine and St . Barbara present two Nuns to the Virgin and the Infant
凯瑟琳 和 英石 . 芭芭拉 展示 二 修女 到 这 处女 和 这 婴儿
['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

圣凯瑟琳和圣芭芭拉向圣母玛利亚和圣婴耶稣敬献了两名修女。

['swiːd(ə)n]
SWEDEN
瑞典

瑞典

['stɑːkhoʊm] (['næʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm]) : [ðə; ðɪ] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] . — ['mægdəlɪn] . — [ə; eɪ]['hoʊli]
STOCKHOLM (NATIONAL MUSEUM) : The Circumcision . — Magdalen . — A Holy
斯德哥尔摩 (国家的 博物馆) : 这 割礼 . — 抹大拉的玛格达琳 . — 一个 圣
['fæməli] . — [ə; eɪ] [məˈdɑːnə] .
Family . — A Madonna .
家庭 . — 一个 麦当娜 .

斯德哥尔摩（国家博物馆）：割礼——抹大拉的玛利亚——圣家——圣母像。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['rʌʃə]
RUSSIA
俄罗斯

俄罗斯

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] (['hɜːrmɪtɪdʒ]) :
ST . PETERSBURG (HERMITAGE) :
英石 . 圣彼得堡 (隐居处) :

圣彼得堡（冬宫）：

[ðə; ðɪ] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] . — [ðə; ðɪ][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meɪdʒaɪ] . — ['hoʊli]['fæməli] . — [daɪ'ænə]
The Flight into Egypt . — The Adoration of the Magi . — Holy Family . — Diana
这 航班 进入 埃及 . — 这 崇拜 的 这 魔笛MAGI . — 圣 家庭 . — 戴安娜
[ænd; ənd][mɪ'nɜːrvə] . — [mɑːrz][ænd; ənd]['viːnəs] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . — ['læzərəs] [ænd; ənd]
and Minerva . — Mars and Venus . — Portrait of a Man . — Lazarus and
和 米涅瓦 . — 火星 和 金星 . — 肖像 的 一个 男人 . — 拉撒路 和
[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [mæn] . — [kraɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] . — [ðə; ðɪ] [ded] [kraɪst] [ʌp'held]
the Rich Man . — Christ in the midst of the Doctors . — The Dead Christ upheld
这 富有的 男人 . — 基督 在 这 中间 的 这 医生 . — 这 死的 基督 维持
[baɪ][ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] . — [ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] . — ['veriəs]
by the Virgin and an Angel . — The Marriage of St . Catherine . — Various
经过 这 处女 和 一个 天使 . — 这 婚姻 的 英石 . 凯瑟琳 . — 各种各样的
[sketʃiz] .
Sketches .
草图 .

逃往埃及——三博士来朝——圣家——狄安娜与密涅瓦——战神玛尔斯与维纳斯——男子肖像——拉撒路与财主——基督在博士们中间——圣母与天使托举着死去的基督——圣凯瑟琳的婚礼——各种素描。

- ['gæləri] :
LEUCHTEMBERG GALLERY :
- 画廊 :

洛伊希滕贝格画廊：

[ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] . — [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət]

The	Adoration	of	the	Magi	.	—	The	Widow	of	the	Spanish	Ambassador	at
这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	.	—	这	寡妇	的	这	西班牙语	大使	在

['venɪs] ['prezəntɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] ['filip] [iː] .

Venice	presenting	her	Son	to	Philip	II	.
威尼斯	呈现	她	儿子	到	菲利普	二	.

三博士朝圣——西班牙驻威尼斯大使的遗孀将她的儿子介绍给菲利普二世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神